叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 为了你，亲爱的：诗歌(for Your Sweet Sake Poems) 000001

2. 为了你，亲爱的：诗歌(for Your Sweet Sake Poems) 000002

3. 为了你，亲爱的：诗歌(for Your Sweet Sake Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为了你，亲爱的：诗歌(For Your Sweet Sake Poems)
第1/3页

[dʒeɪmz][iː] . [məˈgɝːt] .
James E . McGirt .
詹姆斯 E . 麦吉尔特 .

詹姆斯·E·麦吉尔特。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [swiːt] [seɪk]
For Your Sweet Sake
为了 你的 甜的 清酒

看在你亲爱的

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ][dʒeɪmz][iː] . [məˈgɝːt]
By JAMES E . McGIRT
经过 詹姆斯 E . 麦吉尔特

作者：詹姆斯·E·麦吉尔特

[ˌfɪləˈdelfɪr] :
Philadelphia :
费城 :

费城：

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] [ˌsiː 'oʊ] .
THE JOHN C . WINSTON CO .
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 .

约翰·C·温斯顿公司

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ]
Copyright 1906 , by
版权 - , 经过

版权所有 1906 年

[dʒeɪmz][iː] . [məˈgɝːt] .
JAMES E . McGIRT .
詹姆斯 E . 麦吉尔特 .

詹姆斯·E·麦吉尔特。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[bɔːrn] [laɪk] [ðə; ði][paɪnz][wʌn]
Born Like the Pines 1
出生 喜欢 这 松树 1

生如松林 1

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌtuː'tuː]
A **Mystery** **2**
一个 神秘 2

神秘2

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][θriː]
The **Spirit** **of** **the** **Oak** **3**
这 精神 的 这 橡木 3

橡树之灵 3

“ [hoʊm] [sɪk] ” [fɔːr]
“ **Home** **Sick** **”** **4**
“ 家 生病的 ” 4

《思乡》4

['di'i'es][ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [sɪks]
Des **Fo** **'** **Day** **6**
德斯 福 - 天 6

Des Fo' 第 6 天

[maɪ] [soʊlz] [æt; ət] [rest] ['sɛvən]
My **Soul's** **at** **Rest** **7**
我的 灵魂的 在 休息 7

我的灵魂安息 7

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][naɪn]
Inspiration **9**
灵感 9

灵感 9

[ðə; ði] ['sɛntʃɝiːz] [prer] -
The **Century's** **Prayer** **11**
这 世纪的 祷告 -

世纪祈祷文 11

['ʌnə] , [wəʊnt][juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? -
Anna **,** **Won't** **You** **Marry** **Me** **?** **12**
安娜 , 惯于 你 结婚 我 ? -

安娜，你愿意嫁给我吗？12

[sprɪŋ] -
Spring **14**
春天 -

2014年春季

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['dʒʌdʒmənt] -
A **Warrior's** **Judgment** **15**
一个 战士们 判断 -

战士的审判 15

['ʌŋk(ə)l] - -
Uncle **Is'rel** **17**
叔叔 - -

伊斯雷尔叔叔 17

[ɪf] ['lʌvɪŋ] [wɜːr; wər] [wuː] -
If **Loving** **Were** **Wooing** **20**
如果 爱 是 求爱 -

如果爱是求爱 20

['wɪntər] -
Winter **21**
冬天 -

2021年冬季

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [məˈnɪlə] -
The Siege of Manila 22
这 围城 的 马尼拉 -

马尼拉围城战 22

[saɪnz] [oʊ] - [reɪn] -
Signs o ' Rain 26
标志 o - 雨 -

雨的迹象 26

[noʊ] [juːz] [ɪn] [saɪnz] -
No Use in Signs 28
不 使用 在 标志 -

标志中无用字样 28

['lʌləbaɪ] , [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] -
Lullaby , Go To Sleep 30
催眠曲 , 去 到 睡觉 -

摇篮曲，入睡吧 30

[gɑːd] , [bles] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] -
God , Bless Our Country 32
上帝 , 保佑 我们的 国家 -

上帝保佑我们的国家 32

[truː] [lʌv] -
True Love 33
真的 爱 -

真爱33

[wiːp] [nɑːt] -
Weep Not 35
哭泣 不是 -

不要哭泣 35

['meməri] [ʌv; əv] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [braʊn] -
Memory of W . W . Brown 36
记忆 的 W . W . 棕色的 -

WW Brown 的回忆 36

[wen] [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] -
When De Sun Shines Hot 38
什么时候 德 太阳 闪耀 热的 -

当太阳炙烤大地时 38

[ɪkˈspɪriəns] -
Experience 40
经验 -

经验40

[səkˈses] -
Success 41
成功 -

成功 41

[dɪˈfiːtɪd] -
Defeated 42
战败 -

战败 42

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [səkˈsiːd] -
I Shall Succeed 43
我 将 成功 -

我将成功 43

[ðə; ði]['roʊzi] [dɑːn] -

The	Rosy	Dawn	44
这	红润	黎明	-

玫瑰黎明 44

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lʌv] -

A	Song	of	Love	45
一个	歌曲	的	爱	-

爱的歌 45

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [prer] -

Thanksgiving	Prayer	47
感恩	祷告	-

感恩祷告 47

[lʌv] -

Love	49
爱	-

爱49

[raɪt] [wɪl] [wɪn] -

Right	Will	Win	50
正确的	将要	赢	-

右派将赢得50

[vɪk'tɔːriə] , [ðə; ði] [kwiːn] -

Victoria	,	the	Queen	51
维多利亚	,	这	女王	-

维多利亚女王，51岁

[laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] -

Life	and	Love	52
生活	和	爱	-

生活与爱 52

[ə; eɪ] ['sloʊθfl] [juːθ] -

A	Slothful	Youth	53
一个	懒惰	青年	-

懒惰的青年 53

[ə; eɪ] [kwest] -

A	Quest	54
一个	寻求	-

探索54

[saɪnz] [ʌv; əv] [deθ] -

Signs	of	Death	55
标志	的	死亡	-

死亡迹象 55

[ə; eɪ] ['seɪlɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] -

A	Sailor's	Departure	57
一个	水手的	离开	-

水手的离去 57

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [lʌv] -

A	Test	of	Love	59
一个	测试	的	爱	-

爱情的考验 59

[ə; eɪ] [bɑːm] [fɔːr; fər] ['wɪri] [maɪndz] -

A	Balm	for	Weary	Minds	71
一个	香脂	为了	厌倦	思想	-

抚慰疲惫心灵 71

[tel] [ˌem ˈiː] , [diːp] ['oʊʃ(ə)n] -
Tell Me , Deep Ocean 73
告诉 我 , 深的 海洋 -

告诉我，深海73

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][spaɪ] [lʌv] -
Should I Spy Love 74
应该 我 间谍 爱 -

我应该偷窥爱情吗？74

[ɪf] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] -
If Love Could See 75
如果 爱 可以 看 -

如果爱能看见75

[tempˈteɪʃ(ə)n] -
Temptation 76
诱惑 -

诱惑 76

[əˌpriːʃiːˈeɪʃənz] - { [wʌn] }
Appreciations 78 { 1 }
感谢 - { 1 }

赞赏 78{1}

[bɔːrn] [laɪk] [ðə; ði] [paɪnz] .
BORN LIKE THE PINES .
出生 喜欢 这 松树 .

生而如松树。

[bɔːrn] [laɪk] [ðə; ði] [paɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Born like the pines to sing ,
出生 喜欢 这 松树 到 唱歌 ,

生来像松树一样歌唱，

[ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɪn][em] - [brest] ,
The harp and song in m ' breast ,
这 竖琴 和 歌曲 在 米 - 胸部 ,

我胸中的竖琴和歌声，

[ðoʊ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,
Though far and near ,
尽管 远的 和 靠近 ,

无论远近，

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [tuː; tə] [hɪr] ,
There's none to hear ,
有 没有任何 到 听到 ,

没有声音可听见。

[aɪl] [sɪŋ] [æz; əz][tiː ˈeɪtʃ] - ['waɪndz] [rɪˈkwest] .
I'll sing as th ' winds request .
患病的 唱歌 作为 th - 风 要求 .

我将随风的呼唤歌唱。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][em] - [leɪ] ,
To tell the trend of m ' lay ,
到 告诉 这 趋势 的 米 - 躺 ,

讲述我的躺姿趋势，

[ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][tiː ˈeɪtʃ] - [hɑːrp][ɔːr][ˌem ˈiː] ;
Is not for th ' harp or me ;
是 不是 为了 th - 竖琴 或者 我 ;

不是为了竖琴，也不是为了我；

[aɪm]['oʊnli][tuː; tə] [noʊ] ,
I'm only to know ,
我是 仅有的 到 知道 ,

我只知道，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] ,
From the winds that blow ,
从 这 风 那 吹 ,

从吹拂的风中，

[wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - [θiːm] [ʌv; əv][em] - [sɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
What th ' theme of m ' song shall be .
什么 th - 主题 的 米 - 歌曲 将 是 .

我的歌曲主题是什么?

[bɔːrn] [laɪk] [ðə; ði] [paɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Born like the pines to sing ,
出生 喜欢 这 松树 到 唱歌 ,

生来像松树一样歌唱，

[ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [sɔːŋ] [ɪn][em] - [brest] ,
The harp and th ' song in m ' breast ,
这 竖琴 和 th - 歌曲 在 米 - 胸部 ,

胸中的竖琴和歌声，

[æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndz] [swiːp] [baɪ] ,
As th ' winds sweep by ,
作为 th - 风 扫 经过 ,

当风吹过时，

[aɪl] [læf] [ɔːr][kraɪ] ,
I'll laugh or cry ,
患病的 笑 或者 哭 ,

我会笑，也会哭。

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndz][aɪ]['kænɑːt] [rest] . { [ˌtuː'tuː] }
In th ' winds I cannot rest . { 2 }
在 th - 风 我 不能 休息 . { 2 }

在风中我无法安息。{2}

[ə; eɪ] ['mɪstəri] .
A MYSTERY .
一个 神秘 .

一个谜团。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['oʊʃənz] [sɔːŋ] ,
I do not know the ocean's song ,
我 做 不是 知道 这 海洋的 歌曲 ,

我不了解海洋的歌声。

[ɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['brʊklɪts] [seɪ] ;
Or what the brooklets say ;
或者 什么 这 小溪 说 ;

或者像小溪里说的那样；

[æt; ət] [iːv] [aɪ][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [lɔːŋ] ,
At eve I sit and listen long ,
在 前夕 我 坐 和 听 长的 ,

傍晚时分，我常常坐着长时间聆听。

[aɪ]['kænɑːt] [lɜːrn] [ðer; ðər] [leɪ] .
I cannot learn their lay .
我 不能 学习 他们的 躺 .

我无法学会他们的歌谣。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['lɪŋgər][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
But **as** **I** **linger** **by** **the** **sea** **,**
但 作为 我 萦绕 经过 这 海 ,

但我在海边逗留时，

[ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] [sɔːŋ] [kʌmz] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,
And **that** **sweet** **song** **comes** **unto** **me** **,**
和 那 甜的 歌曲 来 到 我 ,

那首甜美的歌声萦绕在我耳边，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [maɪ] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ʌv; əv] [ðiː] .
It **seems** **,** **my** **love** **,** **it** **sings** **of** **thee** **.**
它 似乎 , 我的 爱 , 它 唱歌 的 你 .

我的爱人，它似乎在歌颂你。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] ['pɔpiːz] [groʊ] ,
I **do** **not** **know** **why** **poppies** **grow** **,**
我 做 不是 知道 为什么 罂粟花 生长 ,

我不知道罂粟花为什么会生长。

[ə'mɪd][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [raɪ] ,
Amid **the** **wheat** **and** **rye** **,**
之中 这 小麦 和 黑麦 ,

在小麦和黑麦之间，

[ðə; ði] ['lɪli] [bluːm] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,
The **lillies** **bloom** **as** **white** **as** **snow** **,**
这 百合花 盛开 作为 白色的 作为 雪 ,

百合花开得像雪一样白，

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
I **cannot** **tell** **you** **why** **.**
我 不能 告诉 你 为什么 .

我无法告诉你为什么。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But **all** **the** **flowers** **of** **the** **spring** **,**
但 全部 这 花朵 的 这 春天 ,

但是春天所有的花朵，

[ðə; ði] [biːz] [ðæt] [hʌm] , [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sɪŋ] ,
The **bees** **that** **hum** **,** **the** **birds** **that** **sing** **,**
这 蜜蜂 那 哼 , 这 鸟类 那 唱歌 ,

嗡嗡作响的蜜蜂，歌唱的鸟儿，

[ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] .
A **thought** **of** **you** **they** **seem** **to** **bring** **.**
一个 想法 的 你 他们 似乎 到 带来 .

他们似乎都想起了你。

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [waɪ] ['sɪlvəri] [mɑːrz] ,
I **cannot** **tell** **why** **silvery** **Mars** **,**
我 不能 告诉 为什么 银色 火星 ,

我无法解释为什么是银色的火星，

[muːvz] [θruː] [ðə; ði] [æt; ət] [naɪt] ;
Moves **through** **the** **heav'ns** **at** **night** **;**
移动 通过 这 天堂 在 夜晚 ;

夜间穿梭于天际；

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðə; ði][stɑːrz] ,
I **cannot** **tell** **you** **why** **the** **stars** **,**
我 不能 告诉 你 为什么 这 明星 ,

我无法告诉你为什么星星，

[ə'dɔːrn][ðə; ði] [vɔːlt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
Adorn **the** **vault** **with** **light** **.**
装饰 这 金库 和 光 .

用灯光装饰金库。

[bʌt; bət] [wʌt] [sə'blɪməti] [aɪ] [siː] ,
But **what** **sublimity** **I** **see** **,**
但 什么 崇高 我 看 ,

但我所看到的，是何等的壮丽!

[ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊnt] , [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [liː] ,
Upon **the** **mount** **,** **the** **hill** **,** **the** **lea** **,**
之上 这 山 , 这 爬坡道 , 这 叶 ,

在山上，在小山上，在草地上，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] , [maɪ] [lʌv] , [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiː] .
It **brings** **,** **my** **love** **,** **a** **thought** **of** **thee** **.**
它 带来 , 我的 爱 , 一个 想法 的 你 .

这让我想起了你，我的爱人。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,
I **do** **not** **know** **what** **in** **your** **eyes** **,**
我 做 不是 知道 什么 在 你的 眼睛 ,

我不知道你眼中是什么，

[ðæt] [kɔːzd] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [gloʊ] ,
That **caused** **my** **heart** **to** **glow** **,**
那 导致 我的 心 到 辉光 ,

这让我内心充满喜悦。

[ænd; ənd] [waɪ] [maɪ]['spɪrɪt] [lɔːŋz] [ænd; ənd][kraɪz] ,
And **why** **my** **spirit** **longs** **and** **cries** **,**
和 为什么 我的 精神 长 和 哭泣 ,

而我的灵魂为何如此渴望和哭泣，

[aɪ] [vaʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
I **vow** **,** **I** **do** **not** **know** **.**
我 发誓 , 我 做 不是 知道 .

我发誓，我真的不知道。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [ɪn][maɪ] [saɪt] ,
But **when** **you** **first** **came** **in** **my** **sight** **,**
但 什么时候 你 第一的 来了 在 我的 视线 ,

但当你第一次出现在我的视线中时，

[maɪ] ['slʌmbɚɪŋ] [soʊl] [ə'woʊk] [ɪn] [laɪt] ,
My **slumbering** **soul** **awoke** **in** **light** **,**
我的 沉睡 灵魂 醒来 在 光 ,

我的沉睡灵魂在光明中苏醒，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪv] [noʊn] [noʊ] [naɪt] . { [θriː] }
And **since** **the** **day** **I've** **known** **no** **night** **.** **{** **3** **}**
和 自从 这 天 我已经 已知 不 夜晚 . { 3 }

从那天起，我就再也没有经历过黑夜。{3}

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] .
THE **SPIRIT** **OF** **THE** **OAK** **.**
这 精神 的 这 橡木 .

橡树的精神。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][ˌeɪ 'em][aɪ] ,
The **spirit** **of** **the** **oak** **am** **I** **,**
这 精神 的 这 橡木 是 我 ,

我就是橡树的灵魂，

[wɪð; wɪθ] [hed] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

With	head	uplifted	to	the	sky	,
和	头	提升	到	这	天空	,

昂首挺胸，仰望天空

[ðoʊ] [heɪl][ænd; ənd][stɔːrm] [biːt] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,

Though	hail	and	storm	beat	in	my	face	,
尽管	冰雹	和	风暴	打	在	我的	脸	,

虽然冰雹和暴风雨拍打着我的脸，

[θruː] [wiːl] [ɔːr][woʊ][aɪ][hoʊld][maɪ] [pleɪs] ,

Through	weal	or	woe	I	hold	my	place	,
通过	福利	或者	悲哀	我	抓住	我的	地方	,

无论顺境还是逆境，我都坚守我的位置。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

With	head	uplifted	to	the	sky	,
和	头	提升	到	这	天空	,

昂首挺胸，仰望天空

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][ˌeɪ 'em][aɪ] .

The	spirit	of	the	oak	am	I	.
这	精神	的	这	橡木	是	我	.

我就是橡树的灵魂。

[bɜːrdz][aɪ][hæv; həv] ['ʃeltərd] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Birds	I	have	sheltered	many	a	year	,
鸟类	我	有	避难所	许多	一个	年	,

我曾多年收留的鸟儿们，

[ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði][stɔːrm] , ['dezərt][ɪn] [fɪr] ,

They	hear	the	storm	,	desert	in	fear	,
他们	听到	这	风暴	,	沙漠	在	害怕	,

他们听见了暴风雨，恐惧笼罩着沙漠。

[ðə; ði] ['strenjuəs] ['iːg(ə)l] [straivz] [tuː; tə] [steɪ] ,

The	strenuous	eagle	strives	to	stay	,
这	费力的	鹰	努力	到	停留	,

顽强的雄鹰努力保持停留，

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['gɪvz] [wei] ,

But	,	ah	!	at	last	his	heart	gives	way	,
但	,	啊	!	在	最后的	他的	心	给予	方式	,

但是，啊！最终他的心脏还是垮了。

[hiː; hi] ['stretʃɪz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['feðərd] [fɔːrm] ,

He	stretches	forth	his	feathered	form	,
他	伸展	前进	他的	羽毛	形式	,

他伸展出他那羽翼丰满的身躯，

[ænd; ənd][seɪlz][tuː; tə]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] .

And	sails	to	heaven	above	the	storm	.
和	帆	到	天堂	多于	这	风暴	.

它乘着风帆飞越风暴，直冲云霄。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['evri] ['ɜːrθli] [frend] ,

Devoid	of	every	earthly	friend	,
缺乏	的	每一个	尘世的	朋友	,

失去了所有尘世的朋友，

[aɪ][stænd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [tɪl] [ðə; ði][end] ,

I	stand	undaunted	till	the	end	,
我	站立	无所畏惧	直到	这	结尾	,

我将毫不畏惧地坚持到最后。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] —
With **head** **uplifted** **to** **the** **sky** **—**
和 头 提升 到 这 天空 —

昂首挺胸，仰望天空——

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][ˌeɪ 'em][aɪ] .
The **spirit** **of** **the** **oak** **am** **I** **.**
这 精神 的 这 橡木 是 我 .

我就是橡树的灵魂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][stɔːrm][ɪz][ɔː(r)] ,
And **when** **the** **raging** **storm** **is** **o'er** **,**
和 什么时候 这 愤怒 风暴 是 超过 ,

当狂风暴雨过去之后，

[maɪ] ['feðərd] [frendz] [rɪ'tɜːrn] [wʌns] [mɔːr] ,
My **feathered** **friends** **return** **once** **more** **,**
我的 羽毛 朋友们 返回 一次 更多的 ,

我的羽毛朋友们又回来了，

[ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [kɑːm][ænd; ənd] [friː] ;
And **find** **me** **standing** **calm** **and** **free** **;**
和 寻找 我 常设 冷静的 和 自由的 ;

你会发现我平静而自由地站在那里；

[ðeɪ] [tʃɜːrp] [ə'laʊd][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,
They **chirp** **aloud** **and** **sing** **with** **glee** **,**
他们 啁啾 大声 和 唱歌 和 高兴 ,

它们叽叽喳喳地叫个不停，欢快地歌唱着。

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm][aɪ][bɪd][ðem; ðəm][rest] ,
With **outstretched** **arm** **I** **bid** **them** **rest** **,**
和 伸展 手臂 我 出价 他们 休息 ,

我伸出手臂示意他们休息，

[aɪ][hoʊld][noʊ] ['mælɪs] [ɪn][maɪ] [brest] ,
I **hold** **no** **malice** **in** **my** **breast** **,**
我 抓住 不 恶意 在 我的 胸部 ,

我心中没有任何恶意，

[bʌt; bət] ['welkəm] ['evri] ['pæsər] - [baɪ] —
But **welcome** **every** **passer** **-** **by** **—**
但 欢迎 每一个 过路人 - 经过 —

但欢迎每一位过路人——

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk][ˌeɪ 'em][aɪ] . { [fɔːr] }
The **spirit** **of** **the** **oak** **am** **I** **.** **{** **4** **}**
这 精神 的 这 橡木 是 我 . { 4 }

我就是橡树的灵魂。{4}

“ [hoʊm] [sɪk] .
“ **HOME** **SICK** **.**
“ 家 生病的 .

“想家了。”

” ['sɪtɪn] - [baɪ][diː]['wɪnˌdoʊ] - ,
” **Sittin** **'** **by** **de** **windo** **'** **,**
” 坐着 - 经过 德 窗户 - ,

“坐在窗边，

['geɪzɪn] - [æt; ət][diː] [snoʊ] ,
Gazin **'** **at** **de** **snow** **,**
加津 - 在 德 雪 ,

凝视着雪，

[ʌp] [hɪr] [ɪn][diː][nɔːrf][lænd] ,
Up here in de Norf land ,
向上 这里 在 德 诺夫 土地 ,

这里，在北部地区，

[noʊ] [frendz] [dæt][aɪ] [noʊ] .
No friends dat I know .
不 朋友们 数据 我 知道 .

没有我认识的朋友。

[lɔːrd] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [der] !
Lord , if I was dare !
主 , 如果 我 曾是 敢 !

主啊，如果我敢的话!

['piːsf(ə)l] , ['hæpi] ['dʒɔːrdʒə] ,
Peaceful , happy Georgia ,
和平 , 快乐的 乔治亚州 ,

和平幸福的佐治亚州

['taɪərd][ʌv; əv][diː][ˌɑːr aɪ 'piː][æn; ən] - [ter] ,
Tired of de rip an ' tare ,
疲劳的 的 德 撕裂 一个 - 皮重 ,

厌倦了撕裂和撕扯，

[sɪk] [ɔb] [weɪz] [oʊ] - ['sɪti] .
Sick ob ways o ' city .
生病的 奥布 方式 o - 城市 .

厌倦了城市的道路。

[noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
No one hear to talk to ,
不 一 听到 到 讲话 到 ,

周围没有人可以说话，

- [baʊt] [diː][dʒɔɪ]['aɪz] [siːn] ,
' Bout de joy I's seen ,
- 回合 德 喜悦 是 已见 ,

关于我所见过的快乐，

[spiːk] [ɔb] ['pɑːsəm] ['hʌntɪn] - —
Speak ob possum huntin ' —
说话 奥布 负鼠 亨廷顿 - —

谈论负鼠狩猎——

[dɑːn] - [noʊ] [wʌt] [joʊ] - [miːn] .
Don ' no what yo ' mean .
大学教师 - 不 什么 哟 - 意思是 .

我不知道你的意思。

['bændʒoʊ]['laɪɪn] - ['aɪd(ə)l] ,
Banjo lyin ' idle ,
班卓琴 躺着 - 闲置的 ,

班卓琴闲置着，

[nɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Not allow'd to play ,
不是 允许 到 玩 ,

不准参加比赛

['piːp(ə)l][ɪn][diː]['nɛks] - [ruːm] ,
People in de nex ' room ,
人们 在 德 下一个 - 房间 ,

隔壁房间的人，

[tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ˌdiː ˈeɪ] - [seɪ] .
Too much noise , da ' say .
也 很多 噪音 , 达 - 说 .

爸爸说，噪音太大了。

[raɪt] [hʌm] - [ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ?
Write hum ' fo ' a ticket ?
写 哼 - fo - 一个 票 ?

写个"hum"来换张票?

[dæt] - [oʊld] [biː; bi] [noʊ] [juːz] ,
Dat ' ould be no use ,
数据 - 可以 是 不 使用 ,

那没用，

[sent] [ˌem ˈiː] [wʌn] [læs] - ['sʌmər] ,
Sent me one las ' summer ,
发送 我 一 最后 - 夏天 ,

去年夏天寄给我一个，

[soʊl] - [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [guːs] .
Sole ' it like a goose .
唯一 - 它 喜欢 一个 鹅 .

像鹅一样把它匍匐在地。

[weɪ] [tuː] [lɔːŋ] [ˌɛfˈoʊ] - [wɑːkɪn] - ,
Way too long fo ' walkin ' ,
方式 也 长的 fo - 步行 - ,

路程太长了，不适合走路。

[snoʊ] [ə; eɪ] ['fælɪn] - , [tuː] ,
Snow a fallin ' , too ,
雪 一个 坠落 - , 也 ,

雪也在下，

[lɔːrd] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ,
Lord a mercy on me ,
主 一个 怜悯 在 我 ,

主啊，怜悯我吧!

- [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [tuː; tə] [duː] ? { [faɪv] }
Wh't am I to do ? { 5 }
- 是 我 到 做 ? { 5 }

我该怎么办？{5}

[kɑːm] - [hɪr] ['lɪt(ə)l] ['bændʒoʊ] ,
Com ' hear little banjo ,
com - 听到 小的 班卓琴 ,

来听听小班卓琴，

[laɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [ɪr] ,
Lie close to my ear ,
说谎 关闭 到 我的 耳朵 ,

靠近我的耳朵躺下，

[aɪl] [ʒuːˌdʒuːs] - [pɪk] - [joʊ] - ['iːzi] ,
I'll jus ' pic ' yo ' easy ,
患病的 果汁 - 图片 - 哟 - 简单的 ,

我这就拍你，轻松点。

[soʊ] [dem] [fuːlz] [kæn; kən] - [hɪr] .
So dem fools can ' hear .
所以 民主 傻瓜 能 - 听到 .

所以那些傻瓜听不见。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ] [seɪ] ['dɝː]['poʊstmən] ,
you say der postman ,
你 说 德尔 邮差 ,

你说邮递员，

['letər] - [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem 'iː] ,
Letter he'r fo ' me ,
信 - fo - 我 ,

这是给我的信，

[noʊ] , [aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - [kæn; kən] - - [ˌaɪ 'tiː] ,
No , I jus ' can ' b'leve it ,
不 , 我 果汁 - 能 - - 它 ,

不，我简直不敢相信。

[hæn] - [ˌem 'iː] ; [let][ˌem 'iː] [siː] .
Han ' me ; let me see .
韩 - 我 ; 让 我 看 .

让我看看。

[jes] [dɪs][ɪz][hɜːr; hər] ['raɪtɪn] - ,
Yes dis is her writin ' ,
是的 迪斯 是 她 写作 - ,

是的，这是她的作品。

['tɪkɪt] [tuː] [hæv] - [kɑːm] - ,
Ticket too hav ' com ' ,
票 也 有 - com - ,

票也来了，

[kɑːm] - [ɑːn]['lɪt(ə)l]['bændʒoʊ] ,
Com ' on little banjo ,
com - 在 小的 班卓琴 ,

来弹小班卓琴吧，

[kɑːm] - , [aɪm]['gɔɪn] - [hoʊm; hɑːm] - . { [sɪks] }
Com ' , I'm goin ' hom ' . { 6 }
com - , 我是 去 - 家 - . { 6 }

好了，我要回家了。{6}

['di'i'es][ˌɛfˈoʊ] - [deɪ] .
DES FO ' DAY .
DES FO - 天 .

DES FO' DAY。

[wen] [ˌɛfˈoʊ] - [jɛz] [bɪn] [ɜːr; ər]['traɪɪn] -
When fo ' yeahs yo've been er tryin '
什么时候 fo - 是的 你已经 到过 呃 尝试 -

当你已经尝试了 4 年

- [en] - [diː] [θɪŋ] [ˌɛfˈoʊ] - - [jər] [traɪz] ,
' N ' de thing fo ' wh't yer tries ,
- N - 德 事物 fo - - 你的 尝试 ,

'N' de thing fo' wh't yer tries,

[ɛz][joʊ] - [riːtʃ] [jər] [hæn] - [ter] - [ˌaɪ 'tiː] ,
Ez yo ' reach yer han ' ter t'ke it ,
易 哟 - 抵达 你的 汉 - 特尔 - 它 ,

很容易就能拿到它，

['di'i'es] - [ɔ:f] - [jər] [aɪz] ,
Des **mov's** **off** **bufore** **yer** **eyes** **,**
德斯 - 离开 - 你的 眼睛 ,

Des mov's off bufore yer eyes,

- [en] - [jər] [θru:] - [ɜ:r; ər][saɪd] [jər] ['ʃʌv(ə)l] ,
' **N** **'** **yer** **thro** **'** **er** **side** **yer** **shovel** **,**
- N - 你的 喉咙 - 呃 边 你的 铲 ,

你的铲子旁边，

[laɪk] [jər] [eint] ['gɔɪn] - - [noʊ][moʊ] - ,
Like **yer** **ain't** **goin** **'** **wohk** **no** **mo** **'** **,**
喜欢 你的 不是 去 - - 不 莫 - ,

就像你以后都不工作了一样，

- [en] - [jər] ['wʌndər] [wɝ:z] [oʊl] - ,
' **N** **'** **yer** **wonder** **whur's** **ole** **Gabr'l** **,**
- N - 你的 想知道 沃的 奥莱 - ,

'N' yer wonder whur's ole Gabr'l,

[wɒts] [di:] - [hi:; hi][dəunt][bloʊ] - ;
What's **de** **re'son** **he** **don't** **blo** **'** **;**
是什么 德 - 他 不 blo - ;

他为什么不 blo'?

[den] [jər] [wɑ:n] - [ter] - [di:]['hɑ:rdər] ,
Den **yer** **wan** **'** **ter** **wohk** **de** **harder** **,**
丹 你的 万 - 特尔 - 德 更难 ,

你要更加努力，

[ˌɛfˈoʊ] - [aɪz]['æləs] - [ʌm; əm] [seɪ] ,
Fo **'** **ise** **allus** **he'rd** **um** **say** **,**
福 - ise 艾洛斯 - 嗯 说 ,

Fo' ise allus he'rd um say,

[di:] [dɑ:rks] - ['aʊər] ,
De **darkes** **'** **hour** **,**
德 黑暗 - 小时 ,

黑暗时刻，

['di'i'es][ˌɛfˈoʊ] - [deɪ] .
Des **fo** **'** **day** **.**
德斯 fo - 天 .

德斯·福·戴。

- [ɪts][hɑ:rd][ter] [ki:p] [ɑ:n] ['rʌnɪn] - ,
Co'rse **its** **hard** **ter** **keep** **on** **runnin** **'** **,**
- 它是 难的 特尔 保持 在 跑步 - ,

继续奔跑很艰难，

[wen] [di:] [steɪk] [ki:ps] ['mu:vɪn] -
When **de** **stake** **keeps** **movin** **'**
什么时候 德 赌注 保持 移动 -

当赌注不断变化时

- [wei] ,
' **way** **,**
- 方式 ,

'方式，

- [en] - [ter][hæv] - [ɜ:r; ər][maɪnd][ˌɛfˈoʊ] - - ,
' **N** **'** **ter** **hav** **'** **er** **mind** **fo** **'** **wohkin** **,**
- N - 特尔 有 - 呃 头脑 fo - - ,

我不介意沃金，

[wen] [jər] [θɪŋk] ['dɝ:] [eint] [noʊ] [peɪ] ,
When yer think der ain't no pay ,
什么时候 你的 思考 德尔 不是 不 支付 ,

当你认为没有报酬的时候，

[bʌt; bət] - [wen] [klaʊdz] [ɜ:r; ər] - - ,
But puhaps when clouds er blackes ' ,
但 - 什么时候 云 呃 - - ,

但或许当乌云密布时，

- [en] - ['dɝ:][wɜ:rl] - [si:mz] [æt; ət][ɪts]['wu:z] ,
' N ' der worl ' seems at its wu's ,
- N - 德尔 世界 - 似乎 在 它是 吴氏 ,

“N' der worl”似乎处于它的wu's状态，

[dæt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['kɑ:mz][ɑ:n][ɜ:r; ər] - ,
Dat it all com's on er pu'pus ,
数据 它 全部 com 的 在 呃 - ,

这一切都在 er pu'pus 上，

['meɪbi][ˌaɪ 'ti:][ˌɛfˈoʊ] - ['wɔ:rnɪn] - [ˌju: 'es] ,
Maby it fo ' warnin ' us ,
也许 它 fo - 警告 - 我们 ,

也许是为了警告我们，

[den] [jər] [wɑ:n] - [ter] - [di:]['hɑ:rdər] ,
Den yer wan ' ter wohk de harder ,
丹 你的 万 - 特尔 - 德 更难 ,

你要更加努力，

[ˌɛfˈoʊ] - [-aɪz]['æləs] - [ʌm; əm] [seɪ] ,
Fo ' ize allus he'rd um say ,
福 - 尺寸 艾洛斯 - 嗯 说 ,

Fo' ize allus he'rd um say,

[di:] [dɑ:rks] - ['aʊər] ,
De darkes ' hour ,
德 黑暗 - 小时 ,

黑暗时刻，

['di'i'es][ˌɛfˈoʊ] - [deɪ] . { ['sɛvən] }
Des fo ' day . { 7 }
德斯 fo - 天 . { 7 }

Des fo' day.{7}

[maɪ] [soʊlz] [æt; ət] [rest] .
MY SOUL'S AT REST .
我的 灵魂的 在 休息 .

我的灵魂安息了。

[dʒeɪ] - [baʊt] - [aɪ][kɑ:m] - [hoʊm; hɑ:m] - - - ,
J's ' bout d'hk I com' ' hom ' ploddin ' ,
的 - 回合 - 我 com - 家 - - - ,

J's 'bout d'hk I com' hom' ploddin',

['taɪərd][ænd; ənd] - [frʌm; frəm][di:][sʌn] .
Tired and ro'sted from de sun .
疲劳的 和 - 从 德 太阳 .

又累又晒伤了。

[ðoʊ] - [aɪ] -
Tho ' I wo'k
虽然 - 我 -

虽然我工作

- - - ['ɜːrli] ,
f'om mo'nin ' early ,
- - - 早期的 ,

从清晨开始，

[siːmz] [em] - [tɑː] - [ɛz]['nevər] [dɑːn] - ;
Seems m ' tas ' ez never don ' ;
似乎 米 - 塔斯 - 易 绝不 大学教师 - ;

似乎 m' tas' ez 永远不会';

- [ɪts] - [aɪ][sɪt][ɜːr; ər] - - ,
Th'n its wh'n I sit er scowlin ' ,
- 它是 - 我 坐 呃 - - ,

然后就是我坐在那里皱着眉头的时候，

['daɪnə] [smuːðz] [em] - [braʊ] - [en] - ['sɑː] - ,
Dinah smoothes m ' brow ' n ' sa ' ,
迪娜 平滑 米 - 眉头 - n - 萨 - ,

黛娜抚平了我的眉毛和皮肤，

- [joʊz] - ['nɑːθɪn] - [wɪt] - [juː; jʊ] - ,
Ephr'm yo's bro't nothin ' wit ' you ' ,
- 哟 - 什么也没有 - 有 - 你 - ,

Ephr'm yo's bro't nothin' wit' you',

[tʃɪl] - [juː; jʊ] - [kɑːnt] - ['nɑːθɪn] - ['wɑː] - ;
Chil ' you ' can't t'ke nothin ' wa ' ;
奇尔 - 你 - 不能 - 什么也没有 - 哇 - ;

孩子，你什么都不能做；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː][em] - ['bændʒoʊ] ,
An ' she re'ch's me m ' banjo ,
一个 - 她 - 我 米 - 班卓琴 ,

她把我的班卓琴拿走了，

[æn; ən] - [aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːs] [maɪ] [brɛz] - ,
An ' I lay it cross my bres ' ,
一个 - 我 躺 它 叉 我的 布雷斯 - ,

我把它横放在胸前，

[ˌɛf'oʊ] - [maɪ] ['trʌbəlz] [ɔːl] [fər'gɑːtn]
Fo ' my trouble's all forgotten
福 - 我的 麻烦 全部 被遗忘的

我的烦恼都已忘却。

[æn; ən] - [maɪ] [soʊlz] [æt; ət]['rez] - .
An ' my soul's at res ' .
一个 - 我的 灵魂的 在 余 - .

我的灵魂安息了。

[suːn] [diː] [sprɪŋ] [kɑːm] - [ɑːn][ə; eɪ]['smaɪlɪn]
Soon de spring com ' on a smilin
很快 德 春天 com - 在 一个 微笑

春天即将带着微笑到来

- [aɪ] - [dʒɪn] - -
' I ' gin frettin '
- 我 - 杜松子酒 - -

我开始焦虑了

- [baʊt] [diː] [greɪn] ,
' bout de grain ,
- 回合 德 粮食 ,

关于谷物，

[ˌɛfˈoʊ] - [maɪ]['lɪt(ə)l] - ['pɑ:rtʃɪn]
Fo ' my little gard'n parchin
福 - 我的 小的 - 帕钦

为了我的小花园

- [æn; ən] - [maɪ][krɑ:p][ɛz] ['ni:dɪn] - [reɪn] ;
' An ' my crop ez needin ' rain ;
- 一个 - 我的 庄稼 易 需要 - 雨 ;

我的庄稼急需雨水;

- [ɪts] - [aɪ][sɪt][ə; eɪ] - - ,
Th'n its wh'n I sit a scowlin ' ,
- 它是 - 我 坐 一个 - - ,

然后就是我皱着眉头坐着的时候,

['daɪnə] [smu:ðz] [em] - [braʊ] - [en] - [seɪ] - ,
Dinah smoothes m ' brow ' n ' say ' ,
迪娜 平滑 米 - 眉头 - n - 说 - ,

黛娜抚平我的眉毛,说道:

- [ju:z] - ['nɑ:θɪn] - [wɪt] - [ju:; jʊ] - ,
Ephr'm you's bro't nothin ' wit ' you ' ,
- 你的 - 什么也没有 - 有 - 你 - ,

Ephr'm 你兄弟跟你没关系',

['tʃɪli] , [joʊ] - [kɑ:nt] - - ['wɑ:] - ;
Chile , yo ' can't t'ke not'in wa ' ;
智利 , 哟 - 不能 - - 哇 - ;

智利,你不能在wa'中t'ke not'in wa';

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] - [ˌem 'i:][em] - ['bændʒoʊ] ,
An ' she re'ch's me m ' banjo ,
一个 - 她 - 我 米 - 班卓琴 ,

她把我的班卓琴拿走了,

[æn; ən] - [aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [krɔ:s] [em] - [brest] ,
An ' I lay it cross m ' breast ,
一个 - 我 躺 它 叉 米 - 胸部 ,

我把它横放在胸前,

[ˌɛfˈoʊ] - [maɪ] ['trʌbəlz] [ɔ:l] [fər'gɑ:tn] ,
Fo ' my trouble's all forgotten ,
福 - 我的 麻烦 全部 被遗忘的 ,

我的烦恼都已忘却,

[æn; ən] - [maɪ] [soʊlz] [æt; ət] [rest] .
An ' my soul's at rest .
一个 - 我的 灵魂的 在 休息 .

我的灵魂终于安息了。

[sɑ:m] - ['di'i'es] [deɪz] - - [ɔ:l][bi:; bi]['oʊvər] ,
Som ' des days ' t'll all be over ,
索姆 - 德斯 天 - - 全部 是 超过 ,

几天后一切都会结束。

[aɪ] [wɪl] [lɑ:][ˌem 'i:] [daʊn] [æn; ən] - [sli:p] ,
I will la me down an ' sleep ,
我 将要 拉 我 向下 一个 - 睡觉 ,

我要躺下睡觉了。

['daɪnə] , ['hʌni] , [dəunt][joʊ] - ['wɜ:ri] , { [eɪt] }
Dinah , honey , don't yo ' worry , { 8 }
迪娜 , 蜂蜜 , 不 哟 - 担心 , { 8 }

黛娜,亲爱的,别担心,{8}

[tel] [diː]['piːp(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [wiːp] .
Tell de people not to weep .
告诉 德 人们 不是 到 哭泣 .

告诉人们不要哭泣。

- [ɪts] - [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] ['sliːpɪn] - ,
Th'n its w'en I lay a sleepin ' ,
- 它是 - 我 躺 一个 睡觉 - ,

然后，当我躺下睡觉的时候，

[smuːð] [maɪ][broʊ] - [æz; əz][oʊl] - [æn; ən] - ['sɑː] - ,
Smooth my bro ' as ol ' an ' sa ' ,
光滑的 我的 兄弟 - 作为 ol - 一个 - 萨 - ,

像老兄一样顺滑，

- , ['hʌni] , [aɪ] [wɪl] [miːt] [joʊ] - ,
Ephr'm , honey , I will meet yo ' ,
- , 蜂蜜 , 我 将要 见面 哟 - ,

埃弗姆，亲爱的，我会见到你的。

- [raʊnd] [diː] [θroʊn] [oʊ] - [gɑːd][sɑːm] - [ˌdiː 'eɪ] - ;
' Round de throne o ' God som ' da ' ;
- 圆形的 德 王座 o - 上帝 一些 - 达 - ;

"围绕上帝的宝座";

- [maɪ]['bændʒoʊ] - [diː] ['siːlɪn] - ,
T'ke my banjo f'om de ceilin ' ,
- 我的 班卓琴 - 德 席琳 - ,

把我的班卓琴放在天花板上，

[lɑː] - [ˌaɪ 'tiː] [sɔfli] - [krɔːs] [maɪ] [brɛz] - ,
La ' it sofly ' cross my bres ' ,
拉 - 它 SoFly - 叉 我的 布雷斯 - ,

La' it sofly 'cross my bres',

[ˌɛf'oʊ] - [maɪ] ['trʌblz] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] ,
Fo ' my troubles will be over ,
福 - 我的 麻烦 将要 是 超过 ,

我的麻烦终将结束，

[æn; ən] - [maɪ] [soʊl] [æt; ət] [rest] . { [naɪn] }
An ' my soul at rest . { 9 }
一个 - 我的 灵魂 在 休息 . { 9 }

我的灵魂得以安息。{9}

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
INSPIRATION .
灵感 .

灵感。

- [diː] [reɪs] [aɪm] ['rʌnɪn] - ,
Of'en w'en de race I'm runnin ' ,
经常 - 德 种族 我是 跑步 - ,

在比赛中我正在奔跑，

[tʃɪl] - [maɪ] [fiːt] [gɪts] ['blɪstərd] [soʊ]
Chil ' my feet gits blistered so
奇尔 - 我的 脚 git 起泡的 所以

凉快点，我的脚都磨出水泡了。

- [dæt][aɪ][hæv] - [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]['fælɪn] -
' Dat I hav ' a notion fallin '
- 数据 我 有 - 一个 概念 坠落 -

"我有一种坠落的念头"

- [perz] [aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - [kæn; kən] - [rʌn] [noʊ][moʊ] - ;
' **Pears** **I** **jus** ' **can** ' **run** **no** **mo** ' **;**
- 梨 我 果汁 - 能 - 跑步 不 莫 - ;

"梨，我再也跑不动了。"

- [aɪ] - [dʒɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ]
Th'n **I** ' **gin** **to** **think** **o**
- 我 - 杜松子酒 到 思考 o

然后我开始思考

- [lɪzə] ,
' **Lizah** **,**
- 丽莎 ,

莉莎，

[wɪt] - [ə; eɪ][smaɪl] - [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]
Wit ' **a** **smil** ' **upon** **her** **face**
有 - 一个 微笑 - 之上 她 脸

她脸上带着微笑

- - [æt; ət][diː] [geɪt] [ɜːr; ər] [weɪtɪn] - ,
Stan'in ' **at** **de** **gate** **er** **waitin** ' **,**
- - 在 德 门 呃 等待 - ,

站在门口等待，

[ʒuːˌdʒuːs] - [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wɪn][diː] [reɪs] ,
Jus ' **to** **see** **me** **win** **de** **race** **,**
果汁 - 到 看 我 赢 德 种族 ,

只是想看我赢得比赛，

[æn; ən] - [aɪ][stɑːrt][aʊt] [wɪt] - [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
An ' **I** **start** **out** **wit** ' **new** **courage** **,**
一个 - 我 开始 出去 有 - 新的 勇气 ,

我鼓起新的勇气重新开始，

[ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə][wɪn][diː] [reɪs] [ɔːr][daɪ] .
Fo ' **to** **win** **de** **race** **or** **die** **.**
福 - 到 赢 德 种族 或者 死 .

要么赢得比赛，要么就死。

[wel] [aɪ] [fiːl] [ʒuːˌdʒuːs] - [laɪk][ə; eɪ] [ˈfeðər] ,
Well **I** **feel** **jus** ' **like** **a** **feather** **,**
出色地 我 感觉 果汁 - 喜欢 一个 羽毛 ,

我感觉自己像根羽毛一样轻飘飘的。

[mæn] , [aɪ] [ˈferli] [flai] .
Man **,** **I** **fairly** **fly** **.**
男人 , 我 相当 飞 .

老兄，我飞得还挺快的。

[ˈdɝː][ɑːr; ər] [taɪmz] - [ˈkɜːrɪdʒ] [liːv] - [ˌem ˈiː] ,
Der **are** **times** **w'en** **courage** **leav** ' **me** **,**
德尔 是 时代 - 勇气 离开 - 我 ,

有时我会失去勇气，

[æn; ən] - [aɪ] [θruː] - [maɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [daʊn] ,
An ' **I** **thro** ' **my** **burden** **down** **,**
一个 - 我 喉咙 - 我的 负担 向下 ,

我卸下重担，

[ˈsʌmθɪn] - [sɑːz][dɜːrz][noʊ][juːz][ˈtraɪɪn] - ,
Somethin ' **sa's** **ders** **no** **use** **tryin** ' **,**
某物 - sa的 ders 不 使用 尝试 - ,

有些事尝试是没用的，

[siːmz] [aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - [dɑːn] - [wɑːn] - [noʊ] [kraʊn] ;
Seems I jus ' don ' wan ' no crown ;
似乎 我 果汁 - 大学教师 - 万 - 不 王冠 ;

我好像就是不想戴王冠;

- [aɪ] - [dʒɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ]
Th'n I ' gin to think o
- 我 - 杜松子酒 到 思考 o

然后我开始思考

- [lɪzə] ,
' Lizah ,
- 丽莎 ,

莉莎,

[æn; ən] - [aɪ] - - [ʃiːd] [seɪ] ,
An ' I wondah wh't she'd say ,
一个 - 我 - - 棚 说 ,

我想知道她会说什么,

[ˌiː'ɛf] [ʃiːd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [fɪn] - [ˌem 'iː] ,
Ef she'd come along an ' fin ' me ,
ef 棚 来 沿着 一个 - 鳍 - 我 ,

如果她过来找到我,

[ɪn][diː] ['gʌtər] [baɪ][diː] [weɪ] .
In de gutter by de way .
在 德 排水沟 经过 德 方式 .

顺便说一句,在排水沟里。

[æn; ən] - [aɪ] ['gæðər] [ʌp][maɪ]['bɜːrd(ə)n] ,
An ' I gather up my burden ,
一个 - 我 收集 向上 我的 负担 ,

我收拾好我的重担,

[æn; ən] - [aɪ][stɑːrt][wɪt] - [ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
An ' I start wit ' all my might ,
一个 - 我 开始 有 - 全部 我的 可能 ,

于是我全力以赴,

[ˌɛf'oʊ] - [maɪ] [lɪmz] [æt; ət][wʌns] [groʊ] [strɔːŋgər] ,
Fo ' my limbs at once grow stronger ,
福 - 我的 四肢 在 一次 生长 更强 ,

我的四肢立刻变得更强壮,

[æn; ən] - [maɪ][loʊd][gɪts] [laɪt] .
An ' my load gits light .
一个 - 我的 加载 git 光 .

我的负担减轻了。

[klaʊdz] [meɪ] - [dɑːrk][ɛz] ['mɪdnaɪt] ,
Clouds may gath'r dark ez midnight ,
云 可能 - 黑暗的 易 午夜 ,

午夜时分,乌云可能会聚集,变得漆黑一片。

['mætərz] [nɑːt][diː][kəz] - [oʊ] - [feɪt] ,
Matters not de cos ' o ' Fate ,
事情 不是 德 化学 - o - 命运 ,

命运无关紧要,

[ɔːl][aɪ][wɑːn] - [tuː; tə][noʊ] - [ɛz] [lɪzə] , { - }
All I wan ' to kno ' ez Lizah , { 10 }
全部 我 万 - 到 知识 - 易 丽莎 , { - }

我只想知道莉莎,{10}

[weɪtɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː][æt; ət][diː] [geɪt] ;
Waitin ' fo ' me at de gate ;
等待 - fo - 我 在 德 门 ;

在门口等我；

- [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [luːz] [deɪ] [ˈtɛroʊ] - ,
Tho'ns and thistles lose dey terro ' ,
- 和 蓟 失去 戴 特罗 - ,

Tho'ns 和 thistles 失去了他们的恐惧，

[hɪl] [æn; ən] - [ˈmaʊntnz] [melt] [ɜːr; ər] [wei] ;
Hill an ' mountains melt er way ;
爬坡道 一个 - 山脉 熔化 呃 方式 ;

山峦和群山都为她融化了；

[ðoʊ] - [diː][wɜːrl] - [siːm] [dɑːrk][æn; ən] - - ,
Tho ' de worl ' seem dark an ' drary ,
虽然 - 德 世界 - 似乎 黑暗的 一个 - - ,

虽然世界看起来黑暗而阴郁，

[æt; ət][diː] - [twɪl] [tɜːrn][tuː; tə] [deɪ] .
At de tho't ' twill turn to day .
在 德 虽然 - 斜纹布 转动 到 天 .

但愿它会变成白天。

[ˌɛfˈoʊ] - -
Fo ' w'en
福 - -

Fo' w'en

[aɪ] [θɪŋk] [oʊ] - [ˈænər] [lɪzə] ,
I think o ' Anner Lizah ,
我 思考 o - 安纳 丽莎 ,

我想起了安纳·丽莎，

[ɔːl][diː][wɜːrl] - [gɪts] [klɪr] [æn; ən] - [braɪt] .
All de worl ' gits clear an ' bright .
全部 德 世界 - git 清除 一个 - 明亮的 .

世界变得清晰明亮。

[æn; ən] - [maɪ] [lɪmz] [deɪ] [groʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ,
An ' my limbs dey grow much stronger ,
一个 - 我的 四肢 戴 生长 很多 更强 ,

我的四肢变得越来越强壮，

[æn; ən] - [maɪ][loʊd][gɪts] [laɪt] . { - }
An ' my load gits light . { 11 }
一个 - 我的 加载 git 光 . { - }

我的负担减轻了。{11}

[ðə; ði] [ˈsɛntʃɝiːz] [prer] .
THE CENTURY'S PRAYER .
这 世纪的 祷告 .

世纪祈祷。

[lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][həusts][ɪnˈklaɪn] [ðaɪn] [ɪr] ,
Lord God of Hosts incline thine ear ,
主 上帝 的 主持人 倾斜 你的 耳朵 ,

万军之耶和华啊，求你侧耳而听。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðaɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənts] [prer] ;
To this Thy humble servant's prayer ;
到 这 你的 谦逊的 仆人的 祷告 ;

谨以此谦卑仆人的祷告；

[meɪ] [wɔːr][ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd]['dɪskɔːrd] [siːs] ,

May	war	and	strife	and	discord	cease	,
可能	战争	和	冲突	和	Discord	停止	,

愿战争、纷争和不和止息。

[ðɪs] ['sentʃəri] , [lɔːrd] [gɑːd] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] .

This	Century	,	Lord	God	,	give	us	peace	.
这	世纪	,	主	上帝	,	给	我们	和平	.

主啊，求您赐予我们本世纪的和平。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [straɪf] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][wɔːr] ,

The	thoughts	of	strife	,	the	curse	of	war	,
这	想法	的	冲突	,	这	诅咒	的	战争	,

纷争的念头，战争的诅咒，

[ˌhens'fɔːrθ] , [dɪr] [lɔːrd] , [meɪ] [wiː; wi][əb'hɔːr] ,

Henceforth	,	dear	Lord	,	may	we	abhor	,
今后	,	亲爱的	主	,	可能	我们	痛恨	,

从此以后，亲爱的主啊，愿我们憎恶

[wʌn] ['blesɪŋ] [mɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ɪn'kriːs] ,

One	blessing	more	,	our	store	increase	,
一	祝福	更多的	,	我们的	店铺	增加	,

还有一个好消息，我们的店铺规模扩大了。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [prer] , [lɔːrd] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] .

This	is	our	prayer	,	Lord	,	give	us	peace	.
这	是	我们的	祷告	,	主	,	给	我们	和平	.

这是我们的祷告：主啊，赐给我们平安。

[meɪ] [ðoʊz] [huː] [ruːl] [ˌjuː 'es] , [ruːl] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

May	those	who	rule	us	,	rule	with	love	,
可能	那些	WHO	规则	我们	,	规则	和	爱	,

愿统治我们的人以爱统治。

[æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ruːl] [ðə; ði] [kɔːrts] [ə'bʌv] ;

As	Thou	dost	rule	the	Courts	above	;
作为	你	朋友	规则	这	法院	多于	;

正如你主宰天庭一样；

[meɪ] [mæn][tuː; tə][mæn][æz; əz] ['brʌðərz] [fiːl] ,

May	man	to	man	as	brothers	feel	,
可能	男人	到	男人	作为	兄弟	感觉	,

愿人与人之间情同手足。

[leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [fiːld] ;

Lay	down	their	arms	and	quit	the	field	;
莱	向下	他们的	武器	和	辞职	这	场地	;

放下武器，退出战场；

[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [braʊz] [ðə; ði]['æŋgri] [lʊks] ,

Change	from	our	brows	the	angry	looks	,
改变	从	我们的	眉毛	这	生气的	看起来	,

收起我们眉头的怒容，

[tɜːrn] [swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [tuː; tə] ['pruːnɪŋ] [hʊks] ,

Turn	swords	and	spears	to	pruning	hooks	,
转动	剑	和	长矛	到	修剪	钩子	,

把刀剑和长矛变成修枝钩，

[wʌn] ['blesɪŋ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ɪn'kriːs] ,

One	blessing	more	our	store	increase	,
一	祝福	更多的	我们的	店铺	增加	,

我们店铺又添新成员，真是太好了！

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [prer] , [lɔːrd] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] .
This is our prayer , Lord , give us peace .
这 是 我们的 祷告 , 主 , 给 我们 和平 .

这是我们的祷告：主啊，请赐给我们平安。

[meɪ] [flægz][ʌv; əv][wɔːr] - [biː; bi] [fɜːrld] ,
May flags of war fore'er be furled ,
可能 旗帜 的 战争 - 是 卷曲 ,

愿战争的旗帜永远降下，

[ðə; ði] [mɪlk] - [waɪt] [flæg] [weɪv] [ɔː(r)][ðə; ði][wɜːrld] ;
The milk - white flag wave o'er the world ;
这 牛奶 - 白色的 旗帜 海浪 超过 这 世界 ;

乳白色的旗帜飘扬在世界各地;

[let] [nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] [biː; bi] [hɜːrd] [tuː; tə][kraɪ] ,
Let not a slave be heard to cry ,
让 不是 一个 奴隶 是 听到 到 哭 ,

不要让奴隶发出哭喊声，

“ [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [læm] [tə'geðər] [laɪ] ;
“ The lion and lamb together lie ;
“ 这 狮子 和 羊肉 一起 说谎 ;

“狮子和羔羊同卧;

” [meɪ] [neiʃəns] [miːt] [ɪn][wʌn] [ə'kɔːrd] ,
” May nations meet in one accord ,
” 可能 国家 见面 在 一 符合 ,

愿各国团结一致，

[ə'raʊnd] [wʌn] ['piːsf(ə)l] ['festɪv] [bɔːrd] .
Around one peaceful festive board .
大约 一 和平 节日 木板 .

围绕着一个宁静祥和的节日主题板。

[wʌn] ['blesɪŋ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ɪn'kriːs] ,
One blessing more our store increase ,
一 祝福 更多的 我们的 店铺 增加 ,

我们店铺又添新成员，真是太好了!

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [prer] , [lɔːrd] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] . { - }
This is our prayer , Lord , give us peace . { 12 }
这 是 我们的 祷告 , 主 , 给 我们 和平 . { - }

这是我们的祷告，主啊，求你赐给我们平安。{12}

['ʌnə] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
ANNA , WON'T YOU MARRY ME ?
安娜 , 惯于 你 结婚 我 ?

安娜，你愿意嫁给我吗?

['ʌnə] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ,
Anna , child , the spring has come ,
安娜 , 孩子 , 这 春天 有 来 ,

安娜，孩子，春天来了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['rəubinz] , [dɪr] ;
Listen to the robins , dear ;
听 到 这 知更鸟 , 亲爱的 ;

亲爱的，听听知更鸟的叫声吧;

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] ,
The honeysuckles are in bloom ,
这 金银花 是 在 盛开 ,

金银花盛开了，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .

The	fragrance	fills	the	air	.
这	香味	填充	这	空气	.

空气中弥漫着香气。

[ə; eɪ] [dʌv] [ɪz] ['ku:ɪŋ] [sɔ:ft][ænd; ənd] [loʊ] ,

A	dove	is	cooing	soft	and	low	,
一个	鸽子	是	咕咕	柔软的	和	低的	,

一只鸽子发出轻柔低沉的咕咕声。

['telɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [meit] ;

Telling	how	he	loves	his	mate	;
讲述	如何	他	爱	他的	伴侣	;

讲述他如何爱他的伴侣;

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði] ['flaʊərz] [si:m] [tu:; tə] [groʊ] ,

For	you	the	flowers	seem	to	grow	,
为了	你	这	花朵	似乎	到	生长	,

对你来说，花朵似乎都在生长。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [blu:m] [ænd; ənd] [weɪt] .

For	you	they	seem	to	bloom	and	wait	.
为了	你	他们	似乎	到	盛开	和	等待	.

对你来说，它们似乎在绽放和等待。

[tu:] [baɪ] [tu:] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] [bɪld] ,

Two	by	two	the	sparrows	build	,
二	经过	二	这	麻雀	建造	,

麻雀成双成对地筑巢，

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tri:] —

High	up	in	the	orchard	tree	—
高的	向上	在	这	果园	树	—

在果园树的高处——

['ʌnə] , ['ʌnə] , ['ʌnə] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ['mæri] [ˌem 'i:] ?

Anna	,	Anna	,	Anna	,	won't	you	marry	me	?
安娜	,	安娜	,	安娜	,	惯于	你	结婚	我	?

安娜，安娜，安娜，你愿意嫁给我吗?

['ʌnə] , [oʊ] !

Anna	,	O	!
安娜	,	哦	!

安娜，哦!

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚄!

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚄!

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ;

The	aching	of	my	heart	;
这	疼痛	的	我的	心	;

我心如刀绞;

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [maɪ] [lʌv] , [aɪm] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ] ,

It	seems	,	my	love	,	I'm	bound	to	go	,
它	似乎	,	我的	爱	,	我是	边界	到	去	,

看来，我的爱人，我注定要离开了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːrt] .
If we have to live apart .
如果 我们 有 到 居住 除 .

如果我们必须分居。

[maɪ] [hɑːrt] [sez] ['ʌnə] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
My heart says Anna all the time ,
我的 心 说道 安娜 全部 这 时间 ,

我的心一直都在呼唤安娜，

[lʌv] , [aɪl] [daɪ][fɔːr; fər] [ðiː] —
Love , I'll die for thee —
爱 , 患病的 死 为了 你 —

亲爱的，我愿为你而死——

['ʌnə] , ['ʌnə] , ['ʌnə] , [wəʊnt][juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Anna , Anna , Anna , won't you marry me ?
安娜 , 安娜 , 安娜 , 惯于 你 结婚 我 ?

安娜，安娜，安娜，你愿意嫁给我吗?

- ['membər] , [lʌv] , [ðə; ði] [vaʊ] [juː; jʊ] [meɪd] ,
' Member , love , the vow you made ,
- 成员 , 爱 , 这 发誓 你 制成 ,

“记住，亲爱的，你许下的誓言，

[wen] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [dɪr] ;
When out in the orchard , dear ;
什么时候 出去 在 这 果园 , 亲爱的 ;

亲爱的，当你在果园里的时候;

[ðə; ði][stɑːrz][kæn; kən] ['wɪtnəs] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ,
The stars can witness what you said ,
这 明星 能 证人 什么 你 说 ,

星星可以见证你所说的话。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [klɪr] .
The moon was sailing clear .
这 月亮 曾是 帆船 清除 .

月亮高悬空中。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] , [lʌv] , [ðæt] [juːd] [biː; bi] [maɪn] ,
You promised , love , that you'd be mine ,
你 承诺 , 爱 , 那 你会 是 矿 ,

亲爱的，你曾承诺过你会属于我。

['prɑːmɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .
Promised in the early spring .
承诺 在 这 早期的 春天 .

承诺于早春时节。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] - [raʊnd] [ðə; ði] [vaɪn] ,
And now the bees are ' round the vine ,
和 现在 这 蜜蜂 是 - 圆形的 这 藤 ,

现在蜜蜂都围在葡萄藤上了。

['evriwer] [ðə; ði] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] [sɪŋ] , { - }
Everywhere the song - birds sing , { 13 }
到处 这 歌曲 - 鸟类 唱歌 , { - }

到处都有鸣禽歌唱，{13}

[ɪn] ['evri] ['flaʊər] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [neɪm] ,
In every flower I see your name ,
在 每一个 花 我 看 你的 姓名 ,

我在每一朵花里都能看到你的名字，

['evriwer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] ,
Everywhere it seems to say ,
到处 它 似乎 到 说 ,

到处似乎都在说:

['ʌnə] , ['ʌnə] , [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [deɪ] .
Anna , Anna , this is our wedding day .
安娜 , 安娜 , 这 是 我们的 婚礼 天 .

安娜，安娜，今天是我们的婚礼日。

['ʌnə] , [oʊ] !
Anna , O !
安娜 , 哦 !

安娜，哦!

[hoʊ] !
ho !
何 !

嚄!

[hoʊ] !
ho !
何 !

嚄!

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ;
The aching of my heart ;
这 疼痛 的 我的 心 ;

我心如刀绞;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [maɪ] [lʌv] , [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] ,
It seems , my love , I'm bound to go ,
它 似乎 , 我的 爱 , 我是 边界 到 去 ,

看来，我的爱人，我注定要离开了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːrt] ;
If we have to live apart ;
如果 我们 有 到 居住 除 ;

如果我们必须分居;

[maɪ] [hɑːrt] [sez] ['ʌnə] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] —
My heart says Anna all the time —
我的 心 说道 安娜 全部 这 时间 —

我的心一直都在呼唤安娜——

['ʌnə] , ['ʌnə] , ['ʌnə] , [wəʊnt][juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? { - }
Anna , Anna , Anna , won't you marry me ? { 14 }
安娜 , 安娜 , 安娜 , 惯于 你 结婚 我 ? { - }

安娜，安娜，安娜，你愿意嫁给我吗? {14}

[sprɪŋ] .
SPRING .
春天 .

春天。

[aɪ][raɪz][ʌp][ɪn][diː]['mɔːrnɪn]
I rise up in de mornin
我 上升 向上 在 德 早晨

我清晨醒来

- ['ɜːrli] [ɪn][diː] [sprɪŋ] ,
' Early in de spring ,
- 早期的 在 德 春天 ,

早春时节，

[ænd; ənd] [hɪr] [diː] [biːz] [ə; eɪ] ['hʌmɪn]
And **hear** **de** **bees** **a** **hummin**
和 听到 德 蜜蜂 一个 嗡嗡声

听见蜜蜂嗡嗡叫

- [æn; ən] - [hɪr] [diː] ['rɑːbɪnz] [sɪŋ] ;
' **An** **'** **hear** **de** **robbins** **sing** **;**
- 一个 - 听到 德 罗宾斯 唱歌 ;

'An' hear de robbins sing;

- [kɑːm] - [ɔː(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fiːlɪn]
Th're **com** **'** **o'er** **me** **a** **feelin**
- com - 超过 我 一个 感觉

他们让我感到一种感觉

- [soʊ] [kwɪr] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] .
' **So** **queer** **I** **know** **not** **why** **.**
- 所以 酷儿 我 知道 不是 为什么 .

真是奇怪，我也不知道为什么。

[aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - [sɪt] [daʊn] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] ,
I **jus** **'** **sit** **down** **an** **'** **listen** **,**
我 果汁 - 坐 向下 一个 - 听 ,

我只是坐下来听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [aɪ] - [moʊst][kʊd; kəd][kraɪ] ;
It **seem** **I** **'** **most** **could** **cry** **;**
它 似乎 我 - 最多 可以 哭 ;

我好像快要哭了;

[ðə; ði][wɪn] - [hæz; həz][lɔːst][ɪts]['baɪtɪŋ] ,
The **win** **'** **has** **lost** **its** **biting** **,**
这 赢 - 有 丢失的它是 咬 ,

“胜利”已经失去了它原有的意义。

[ə'raʊn] - [diː][vaɪn][diː] [biːz] ,
Aroun **'** **de** **vine** **de** **bees** **,**
周围 - 德 藤 德 蜜蜂 ,

Aroun' de vine de bees,

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [oʊ] - ['freɪgrəns] ,
The **air** **is** **full** **o** **'** **fragrance** **,**
这 空气 是 满的 o - 香味 ,

空气中弥漫着芬芳。

[frʌm; frəm] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
From **blossom** **of** **the** **trees** **.**
从 开花 的 这 树木 .

从树上的花朵中。

[aɪ][stroʊl][aʊt][ɪn][diː] ['gɑːrdn] ,
I **stroll** **out** **in** **de** **garden** **,**
我 漫步 出去 在 德 花园 ,

我漫步到花园里，

[æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] ,
An **'** **take** **a** **look** **about** **,**
一个 - 拿 一个 看 关于 ,

四处看看，

[aɪ] [siː] [diː] [graʊnd] - [ə; eɪ] ['krækɪn] - ,
I **see** **de** **ground** **'** **a** **crackin** **'** **,**
我 看 德 地面 - 一个 裂缝 - ,

我看到地面裂开了，

[ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] - [gʌn] [tuː; tə] [spraʊt] .

The	seed	has	'	gun	to	sprout	.
这	种子	有	-	枪	到	发芽	.

种子有发芽的潜能。

[bɪˈniːθ] [diː] [vaɪn] [ə; eɪ] [ˈblɑːsəm] ,

Beneath	de	vine	a	blossom	,
下面	德	藤	一个	开花	,

藤蔓下有一朵花，

[ɔːl] [draɪd] [ænd; ənd] [kɜːrld] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] ,

All	dried	and	curled	it	lies	,
全部	干燥	和	卷曲	它	谎言	,

它干枯卷曲地躺在那里，

[ə; eɪ] [straɪpt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmelən] ,

A	striped	little	melon	,
一个	有条纹的	小的	瓜	,

条纹小甜瓜，

[ɪz] [ˈhæŋɪŋ] -

Is	hangin	'
是	悬挂	-

挂着

- [fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

'	fore	my	eyes	.
-	前	我的	眼睛	.

就在我眼前。

[ɪts] [den] [aɪ] - [dʒɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪn]

Its	den	I	'	gin	a	hummin
它是	丹	我	-	杜松子酒	一个	嗡嗡声

它的巢穴里我哼着歌

- [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [diː] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

'	And	join	de	birds	and	sing	,
-	和	加入	德	鸟类	和	唱歌	,

“然后加入鸟儿的行列，一起歌唱吧！”

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [oʊ] - [ˈræptʃər] ,

My	heart	is	full	o	'	rapture	,
我的	心	是	满的	o	-	狂喜	,

我心中充满喜悦，

[ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] . { - }

And	grandeur	of	the	spring	.	{	15	}
和	宏伟	的	这	春天	.	{	-	}

以及春天的壮丽景色。{15}

[ə; eɪ] [ˈwɔːriərz] [ˈdʒʌdʒmənt] .

A	WARRIOR'S	JUDGMENT	.
一个	战士们	判断	.

战士的审判。

[ə; eɪ] [ˈwɔːriər] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] ,

A	warrior	stood	before	his	Master	,
一个	战士	站立	前	他的	掌握	,

一名武士站在他的主人面前，

[bruːzd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪt] ,

Bruised	and	bleeding	from	the	fight	,
瘀伤	和	出血	从	这	斗争	,

打斗中受伤流血，

[nɑːt][fɔːr; fər] ['paʊər] , ['niːðər] ['ɑːnər] ,

Not	for	power	,	neither	honor	,
不是	为了	力量	,	两者都不	荣誉	,

不为权力，也不为荣誉

[bʌt; bət][ɪn] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .

But	in	battling	for	the	right	.
但	在	战斗	为了	这	正确的	.

但在争取权利的斗争中。

[tɔːrn][ænd; ənd] ['tætərd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Torn	and	tattered	was	his	body	,
撕裂	和	破烂	曾是	他的	身体	,

他的身体残破不堪。

[gæʃt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Gashed	and	wounded	was	his	face	,
裂口	和	受伤	曾是	他的	脸	,

他脸上满是伤痕。

[stʊd] [hiː; hi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər]

Stood	he	waiting	for	the	Master
站立	他	等待	为了	这	掌握

他站在那里等待主人。

[tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] .

To	assign	his	resting	place	.
到	分配	他的	休息	地方	.

指定他的安息之地。

[ðə; ði]['mæstər] [geɪzd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] ['pɪti] ,

The	Master	gazed	on	him	in	pity	,
这	掌握	凝视	在	他	在	遗憾	,

师父怜悯地看着他，

[sɔː] [ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

Saw	the	form	which	He	had	made	,
锯	这	形式	哪个	他	有	制成	,

看见祂所造的形体，

[wʌns] [laɪk][hɪz; ɪz] , [naʊ] [soʊ] [dɪ'stɔːrtɪd] ;

Once	like	His	,	now	so	distorted	;
一次	喜欢	他的	,	现在	所以	扭曲	;

曾经像祂一样，如今却如此扭曲；

[geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Gazed	into	his	face	and	said	:
凝视	进入	他的	脸	和	说	:

他凝视着他的脸，说道：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [sʌn] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['bɑːdi]

“	Tell	me	,	son	,	is	this	the	body
“	告诉	我	,	儿子	,	是	这	这	身体

“告诉我，孩子，这是尸体吗？”

[ðæt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'waɪl] —

That	I	gave	you	for	awhile	—
那	我	给予	你	为了	一会儿	—

我曾给你一段时间——

['gɪv(ə)n][juː; jʊ][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] ,

Given	you	so	pure	and	holy	,
鉴于	你	所以	纯的	和	圣	,

鉴于你如此纯洁神圣，

[juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [dɪˈfaɪld] ？ ”
You return it so defiled ? ”
你 返回 它 所以 被玷污的 ？ ”

你竟然把它弄得这么脏还回来?

“ [ˈmæstər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
“ Master , ” said the trembling soldier ,
“ 掌握 , ” 说 这 发抖 士兵 ,

“主人,”颤抖的士兵说道。

“ [ɪn] [ˈjɑːndər] [wɜːrld] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
“ In yonder world where I have been ,
“ 在 远处 世界 在哪里 我 有 到过 ,

“在我去过的那个世界里,

[ˈdeɪli] [aɪv] [ɪnˈkaʊntər] [ˈbæt(ə)l]
Daily I've encountered battle
日常的 我已经 遭遇 战斗

我每天都会遇到战斗

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈmɑːnstər] , [sɪn] . { - }
With the daring monster , Sin . { 16 }
和 这 大胆 怪物 , 罪 . { - }

与大胆的怪物辛一起。{16}

“ [iːtʃ] [step] [aɪ] [fɔːt] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [θruː] ;
“ Each step I fought my journey through ;
“ 每个 步 我 战斗 我的 旅行 通过 ;

“我一路披荆斩棘，艰难前行;

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊl] ;
He strove to keep me from the goal ;
他 努力 到 保持 我 从 这 目标 ;

他竭尽全力阻止我进球;

[ðoʊ] [hiː; hi] [skɔːrd] [ˌem ˈiː] [jet] [aɪ] [ˈkɔŋkəd] ;
Though he scored me yet I conquered ;
尽管 他 得分 我 然而 我 征服 ;

虽然他得分了，但我还是取得了胜利;

[ˈmæstər] , [ˈhiːz] [nɑːt] ['skaːd] [ðə; ði] [soʊl] .
Master , he's not scarred the soul .
掌握 , 他是 不是 疤痕 这 灵魂 .

主人，他没有伤及灵魂。

” [ðə; ði] [ˈmæstər] [sɔː] [ðə; ði] [soʊl] [stɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
” The Master saw the soul still shining ,
” 这 掌握 锯 这 灵魂 仍然 灼灼 ,

“师父看到灵魂依然闪耀着光芒,

[θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ænd; ənd] [saɪd] ,
Thought of His own hand and side ,
想法 的 他的 自己的 手 和 边 ,

想到自己的手和肋部,

[ˈbekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈhev(ə)n]
Beckoned to the brightest heaven
招手 到 这 最亮的 天堂

被召唤到最明亮的天堂

[ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [waɪd] .
That the gate be opened wide .
那 这 门 是 打开 宽的 .

让大门敞开。

[ðen] [ðə; ði]['mæstər][kraɪd] , “ [ɪ'mɔ:rt(ə)l] !
Then the Master cried , “ Immortal !
然后 这 掌握 哭 , “ 不朽 !

这时，师父喊道：“仙人！”

” [ðə; ði][soʊl] [keɪm] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ,
” The soul came flashing from his breast ,
” 这 灵魂 来了 闪烁 从 他的 胸部 ,

“灵魂从他的胸膛中闪现出来，

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['hev(ə)n] ,
Pointing to the fairest heaven ,
指向 到 这 最公平 天堂 ,

指向最美丽的天堂，

“ ['entər] [ðaʊ] [ɪn] ['pi:sf(ə)l] [rest] ! ” { - }
“ Enter thou in peaceful rest ! ” { 17 }
“ 进入 你 在 和平 休息 ! ” { - }

“进入安息吧！”{17}

['ʌŋk(ə)l] - .
UNCLE IS'REL .
叔叔 - .

以色列叔叔。

[di:]['pi:pəl] - [kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ]['kɑ:ŋgər] ,
De peopl ' call me a conger ,
德 人们 - 称呼 我 一个 鳗鱼 ,

人们叫我康格鱼，

[ʒu:ˌdʒu:s] - [kɔ:z] - [aɪ][du:][sɑ:m] - [trɪks] ,
Jus ' caus ' I do som ' tricks ,
果汁 - 原因 - 我 做 一些 - 技巧 ,

就因为我会一些小把戏，

[æn; ən] - [kɔ:z] - [aɪ][gɑ:t][dɪs] ['lʌki] [blæk] [kæt][boʊn] ,
An ' caus ' I got dis lucky black cat bone ,
一个 - 原因 - 我 得到 迪斯 幸运的 黑色的 猫 骨 ,

因为我得到了这根幸运的黑猫骨头，

[kæn; kən]['gæðər] [ru:ts] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] [wɪt] - ,
Can gather roots to make tea wit ' ,
能 收集 根 到 制作 茶 有 - ,

可以采集根茎来泡茶。

[nɑ:t] - [lez] - [deɪ] [tɔ:k] - [oʊ]
Not ' les ' dey talk ' o
不是 - 莱斯 - 戴 讲话 - o

不是“les”他们谈论“o

- ,
th't ,
- ,

那个，

[deɪz] [skerd] [oʊ] - [ˌem 'i:][æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [toʊt] [loʊd] [stoʊn] .
Dey's scared o ' me an ' say I tote load stone .
他们的 害怕的 o - 我 一个 - 说 我 手提袋 加载 石头 .

他们怕我，说我身上带着石头。

[dɑ:n] - [kɑ:r] - -
Don ' car ' wh't
大学教师 - 车 - -

别管它

[aɪ][duː]['noʊb(ə)l] ,
I do noble ,
我 做 高贵 ,

我做高尚的事，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ][wɜːrk] ,
No matter how I work ,
不 事情 如何 我 工作 ,

无论我如何工作，

[deɪ] [seɪ] [diː][loʊd] [stoʊn] [dɑːn] - [ˌaɪ 'tiː][ʒuːˌdʒuːs] - [diː] [seɪm] .
Dey say de load stone don ' it jus ' de same .
戴伊 说 德 加载 石头 大学教师 - 它 果汁 - 德 相同的 .

他们说装载石头的东西都一样。

[laɪk] - [aɪ] [tʊk] - ,
Like wh'n I took Lucindy ,
喜欢 - 我 采取 - ,

就像我带走露辛迪的时候一样，

- [weɪ] [frʌm; frəm][diː] - [fɛsɚ] [dʒəʊnz] ,
' Way from de ' fessor Jones ,
- 方式 从 德 - 教授 琼斯 ,

来自琼斯教授的路

[deɪ] [ʌp][æn; ən] - [sed] [aɪ][gɑːt]['hɝː][wɪt] - [sʌm; səm] - .
Dey up an ' said I got hur wit ' some skeame .
戴伊 向上 一个 - 说 我 得到 呃 有 - 一些 - .

他们站了起来，说我喝了一些臭酒。

[let] ['sʌmθɪn] - ['hæpən] [tuː; tə][diː] ['nebəz] ,
Let somethin ' happen to de neighbors ,
让 某物 - 发生 到 德 邻居 ,

让邻居们出点事吧。

[let] [wʌn][oʊ] - - [gɪt] [sɪk] ,
Let one o ' th'm git sick ,
让 一 o - - git 生病的 ,

让他们其中一个生病吧。

[ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː][oʊld] - [gɑːt][tuː; tə] [ber] [diː] [bleɪm] ,
Fo ' it old Is'rel got to bear de blame ,
福 - 它 老的 - 得到 到 熊 德 责备 ,

这一切都得怪以色列。

[dʒɛs] [kɔːz] - [aɪ][gɑːt] [θɪz] ['guːfər] ,
Jes caus ' I got th's goofer ,
杰斯 原因 - 我 得到 th's 傻瓜 ,

因为我遇到了这个笨蛋，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fʊt] [ɔːr] [tuː] ;
An ' a rabbit foot or two ;
一个 - 一个 兔子 脚 或者 二 ;

还有一两只兔脚；

- [seɪ] [aɪ][duː][məuz] - - - [driːm] .
Th'y say I do mos ' ever'thing th'y dream .
- 说 我 做 莫斯 - - - 梦 .

他们说我几乎实现了他们梦想的一切。

- - - [tɔːk] [soʊ] - ,
Som'tim ' th'y talk so scand'lo's ,
- - - 讲话 所以 - ,

有时候他们谈论丑闻，

[ˌaɪ ˈtiː][gɪts][ˌem ˈiː][ɔːl][ʌp] - [sɔːt] ,
It gits me all up - sot ,
它 git 我 全部向上 - 酒 ,

这让我非常生气，

- - - [ˈoʊvər] - - [seɪ] ,
Wh'n worrin ' over wh't th'y say ,
- - - 超过 - - 说 ,

当担心别人说什么的时候，

[aɪ][wɑːn] -
I wan '
我 万 -

我想要

- [oʊ] - [maɪ] [ˈguːfər] ,
' o t'ke my goofer ,
- o - 我的 傻瓜 ,

'o t'ke 我的傻瓜，

[æz; əz] - - [aɪ][gɑːt] ,
As ' ever'thing I got ,
作为 - - 我 得到 ,

就像我得到的一切一样，

[æn; ən] - [let][diː][ˈpiːp(ə)l] [siː] [ˌem ˈiː][θruː] -
An ' let de people see me thro '
一个 - 让 德 人们 看 我 喉咙 -

让人们看到我走过

- [em] - [wei] . { - }
' m ' way . { 18 }
- 米 - 方式 . { - }

'm 'way.{18}

[aɪ] - - [təˈgeðər] ,
I gath'r th'm together ,
我 - - 一起 ,

我把它们聚集在一起，

[æn; ən] - [pʊt] - [em][ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,
An ' put ' m in a pile ,
一个 - 放 - 米 在 一个 桩 ,

把它们堆在一起，

[aɪ] - [dʒɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][diː] [ˈniːdi] [deɪ] ,
I ' gin to think about de needy day ,
我 - 杜松子酒 到 思考 关于 德 贫困 天 ,

我开始思考贫困的那一天，

[aɪ] [θɪŋk] - [ðeid] [duː][ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː] ;
I think wh't they'd do fo ' me ;
我 思考 - 他们会 做 fo - 我 ;

我想他们会为我做什么；

[æn; ən] - [gɪt][mæd][wɪt] - [maɪˈself] ,
An ' git mad wit ' myself ,
一个 - git 疯狂的 有 - 我 ,

然后我对自己感到生气，

[ˌɛfˈoʊ] - - - [ˈoʊvər] - [diː][ˈpiːp(ə)l] [seɪ] .
Fo ' worrin ' over wh't de people say .
福 - - - 超过 - 德 人们 说 .

别在意别人怎么说。

[ˌɛfˈoʊ] - -
Fo **'** **wh'n**
福 - -

何时

[aɪ] - [dʒɪn] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - ,
I **'** **gin** **a** **thinkin** **'** **,**
我 - 杜松子酒 一个 思考 - ,

我开始思考，

- [baʊt] - [maɪ] - [kɑːm]
' **Bout** **wh't** **migh** **'** **com**
- 回合 - 可能 - com

关于可能的事情

- [oʊ] - [ˌem ˈiː] ,
' **o** **'** **me** **,**
- o - 我 ,

哦，我的天哪，

[kæn; kən] - [help][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm]['kʌmɪn] - [ɪn][maɪ] [aɪ] ,
Can **'** **help** **the** **tears** **from** **comin** **'** **in** **my** **eye** **,**
能 - 帮助 这 眼泪 从 即将到来 - 在 我的 眼睛 ,

眼泪止不住地涌了出来，

[wʌn] [tɪm] - [diː][wɜːrld] - [wʌz; wəz] - [geɪnz] - [ˌem ˈiː] ,
One **tim** **'** **de** **world** **'** **was** **'** **gains** **'** **me** **,**
一 蒂姆 - 德 世界 - 曾是 - 收益 - 我 ,

有一次，世界"获得了"我，

[æn; ən] - - [hæd; həd][tɜːrn] - [ðer; ðər] [bæks] ,
An **'** **frien's** **had** **turn** **'** **their** **backs** **,**
一个 - - 有 转动 - 他们的 背部 ,

朋友们都背弃了我们，

[maɪ] ['ræbɪt] [fʊt] [æn; ən] - ['guːfər] [stʊd] [raɪ] - [baɪ] .
My **rabbit** **foot** **an** **'** **goofer** **stood** **righ** **'** **by** **.**
我的 兔子 脚 一个 - 傻瓜 站立 右 - 经过 .

我的兔脚和傻瓜就站在旁边。

[joʊ] - [kɔːl][ˌem ˈiː] - [joʊ] - [wɑːn] - [tuː; tə] ,
Yo **'** **call** **me** **wh't** **yo** **'** **wan** **'** **to** **,**
哟 - 称呼 我 - 哟 - 万 - 到 ,

你想怎么叫我都行，

[æn; ən] - [ʒuːˌdʒuːs] - [dɑːn] - ['bɑːðər] [ˌem ˈiː] ,
An **'** **jus** **'** **don** **'** **bother** **me** **,**
一个 - 果汁 - 大学教师 - 打扰 我 ,

别来烦我，

[aɪm]['gɔɪn] -
I'm **goin** **'**
我是 去 -

我要走了

- [oʊ] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋz] -
' **o** **keep** **the** **things** **th't**
- o 保持 这 事物 -

'o 保留那些东西

- [ˌem ˈiː] [θruː] - ;
bro't **me** **thro** **'** **;**
- 我 喉咙 - ;

带我一起走；

[joʊ] - [tɔːk] [oʊ] - [ˈmʌðɚz] [ˈtiːtʃɪn] - ,
Yo - **talk** **o** - **mother's** **teachin** - **,**
哟 - 讲话 o - 母亲的 教学 - ,

你说的是母亲的教诲，

[bʌt; bət] - [ðeɪ] [dɑːn] - [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem ˈiː] ,
But **wh't** **they** **don** - **fo** - **me** **,**
但 - 他们 大学教师 - fo - 我 ,

但他们对我却不这么做，

[ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] - [ˈevər] [duː] .
Is **much** **as** **any** **mother'd** **ever** **do** **.**
是 很多 作为 任何 - 曾经 做 .

就像任何一位母亲都会做的那样。

[aɪ] [juːz] - [tuː; tə] [mɑːrk] [diː] [pæθ] ,
I **use** - **to** **mark** **de** **path** **,**
我 使用 - 到 标记 德 小路 ,

我用它来标记路径，

- [rʌn] - [fɔːr] [ˈmæstɚz] [dɔːr] ,
Th't **run** - **fore** **master's** **door** **,**
- 跑步 - 前 硕士学位 门 ,

那不跑到主人门前，

[æn; ən] - [ˈevər] [ˈmɔːrnɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [hæv] - [tuː; tə] [krɔːs]
An - **ever** **mornin** - **he** **would** **hav** - **to** **cross**
一个 - 曾经 早晨 - 他 会 有 - 到 叉

每天早上他都必须穿过

[ðə; ði] [loʊd] [stoʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑːkɪt] ,
The **load** **stone** **in** **my** **pocket** **,**
这 加载 石头 在 我的 口袋 ,

我口袋里的载石，

[aɪ] [dɑːn] - [ʒuːˌdʒuːs] - [lɪk] - [aɪ] [pliːz] - ;
I **don** - **jus** - **lik** - **I** **pleas** - **;**
我 大学教师 - 果汁 - 点赞 - 我 请 - ;

我不喜欢这样；

[məuz] - [ˈevri] [ˈbɑːdi] [aɪ] [wʌz; wəz] [diː] [bɔːs] . { - }
Mos - **every** **body** **tho't** **I** **was** **de** **boss** **.** **{** **19** **}**
莫斯 - 每一个 身体 虽然 我 曾是 德 老板 . { - }

大家都以为我是老大。{19}

- - [krɔːs] [diː] [mɑːrk] ,
Wh'n **master'd** **cross** **de** **mark** **,**
- - 叉 德 标记 ,

当大师跨越界限时，

[joʊ] - [siː] [hɪm; ɪm] - [mɛntʃ] - [tuː; tə] [smaɪl] ,
Yo - **see** **him** - **menc** - **to** **smile** **,**
哟 - 看 他 - 门克 - 到 微笑 ,

你看到他"menc"笑了，

[tuː; tə] [gɪt] [wɪt] - [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [praʊd] ;
To **git** **wit** - **me** **it** **always** **made** **him** **proud** **;**
到 git 有 - 我 它 总是 制成 他 自豪的 ;

能和我在一起总是让他感到自豪；

[aɪ] [meɪd] [diː] [ˈwɪmɪn] [loʊ] - [ˌem ˈiː] ,
I **made** **de** **women** **lo** - **me** **,**
我 制成 德 女性 洛 - 我 ,

我让女人迷恋我，

[æn; ən] - [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] - ,

An	'	long	as	I	was	th're	,
一个	-	长的	作为	我	曾是	-	,

只要我在那里，

['noʊbɑːdi]['evər][hɜːrt][wʌn][oʊ] - [diː] [kraʊd] .

Nobody	ever	hurt	one	o	'	de	crowd	.
无人	曾经	伤害	一	o	-	德	人群	.

从来没有人伤害过人群中的任何人。

- [aɪ][goʊ][aʊt][ə; eɪ] ['kɔːrtɪn] - ,

Wh'n	I	go	out	a	courtin	'	,
-	我	去	出去	一个	考廷	-	,

当我出去约会时，

[aɪ] ['guːfər] [ʌp][maɪ][hændz] ,

I	goofer	up	my	hands	,
我	傻瓜	向上	我的	双手	,

我把手弄乱了，

[æn; ən] - [pʊt][ə; eɪ] ['ræbɪt] [daʊn] [ɪn][maɪ] [ʃoʊ] - ,

An	'	put	a	rabbit	down	in	my	sho	'	,
一个	-	放	一个	兔子	向下	在	我的	鞋子	-	,

把兔子放进我的鞋子里，

[noʊ][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] ,

No	man	on	earth	can	beat	me	,
不	男人	在	地球	能	打	我	,

世上无人能敌。

[ə; eɪ] ['wɪnɪn] - [oʊ] - [diː] [lʌv] ;

A	winnin	'	o	'	de	love	;
一个	胜利	-	o	-	德	爱	;

赢得爱情；

[ˌɛf'oʊ] - -

Fo	'	wh'n
福	-	-

何时

[aɪ] [miːt] [diː]['gɜ˞ːlz] [θɪz] [wei] [aɪ][duː] .

I	meet	de	girls	th's	way	I	do	.
我	见面	德	女孩们	th's	方式	我	做	.

我就是这样认识女孩的。

[meɪk] [aʊt][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] - ,

Make	out	I'm	glad	to	see	th'm	,
制作	出去	我是	高兴的	到	看	-	,

装作很高兴见到他们，

[æn; ən] - - [baɪ][diː][hæn] - ,

An	'	grab'm	by	de	han	'	,
一个	-	-	经过	德	汉	-	,

抓住他，

[biː; bi] ['rʌbɪn] - [loʊd] [stoʊn][ɑːn] - [ɪm] [ɔːl][diː][tɪm] - ;

Be	rubbin	'	load	stone	on	'	em	all	de	tim	'	;
是	鲁宾	-	加载	石头	在	-	呃	全部	德	蒂姆	-	;

一直往他们身上蹭石头；

[noʊ][juːz][ɪn]['traɪɪn] - [tuː; tə] - [ˌem 'iː] ,

No	use	in	tryin	'	to	s'un	me	,
不	使用	在	尝试	-	到	-	我	,

别想躲开我，

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][wɪn][jʊr; jər] [lʌv] ,
I'm goin ' to win your love ,
我是 去 - 到 赢 你的 爱 ,

我一定会赢得你的爱，

[ˌɛf'oʊ] - [ˌiː'ɛf]
Fo ' ef
福 - ef

Fo' ef

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [joʊ] - [mɪn] - . { - }
I want you , I can make yo ' min ' . { 20 }
我 想 你 , 我 能 制作 哟 - 最小 - . { - }

我想要你，我可以让你成为我的。{20}

[ɪf] ['lʌvɪŋ] [wɜːr; wər] [wuː] .
IF LOVING WERE WOOING .
如果 爱 是 求爱 .

如果爱是求爱。

[ɪf] ['wɪʃɪŋ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ,
If wishing were getting ,
如果 祝 是 获得 ,

如果愿望能够实现，

[ɑː] ! ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][faɪn] ?
Ah ! wouldn't it be fine ?
啊 ! 不会 它 是 美好的 ?

啊！那岂不是很好吗?

[ɪf] ['lʌvɪŋ] [wɜːr; wər] [wuː] ,
If loving were wooing ,
如果 爱 是 求爱 ,

如果爱就是追求，

['ælɪs] , [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ;
Alice , thou would'st be mine ;
爱丽丝 , 你 会 是 矿 ;

爱丽丝，你终究会成为我的;

['niːðər] [welθ] [nɔːr] ['ɑːnər] ,
Neither wealth nor honor ,
两者都不 财富 也不 荣誉 ,

财富和荣誉，都无关紧要。

[nɔːr][dʒem][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [siː] ,
Nor gem from the sea ,
也不 宝石 从 这 海 ,

也不是来自大海的宝石，

[kæn; kən] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ]
Can cause such a yearning
能 原因 这样的 一个 渴望

会引起如此强烈的渴望

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] [ðiː] .
As I have for thee .
作为 我 有 为了 你 .

就像我为你做的那样。

[wʌt] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːbi]
What need of a ruby
什么 需要 的 一个 红宝石

需要红宝石吗?

[wen] [jʊr; jər] [tʃiːks] [aɪ] [siː] ?
When your cheeks I see ?
什么时候 你的 脸颊 我 看 ?

我何时才能看到你的脸颊?

[ðoʊz] ['dʒɛmz] - [niːθ] [jʊr; jər] ['læʃɪz]
Those gems ' neath your lashes
那些 宝石 - 下方 你的 睫毛

你睫毛下的那些宝石

[ɑːr; ər]['daiəmənds][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Are diamonds to me ;
是 钻石 到 我 ;

对我来说，钻石就是钻石;

[jʊr; jər] ['fɔːrhedz] [ə; eɪ] ['sæfaɪər] ,
Your forehead's a sapphire ,
你的 额头的 一个 蓝宝石 ,

你的额头像蓝宝石一样。

['biːmɪŋ] - [niːθ] [ə; eɪ][kɜːrl] ;
Beaming ' neath a curl ;
光芒四射 - 下方 一个 卷曲 ;

卷发下容光焕发;

[jʊr; jər][lɪps] [siːm] [ə; eɪ] ['roʊzbʌd] ,
Your lips seem a rosebud ,
你的 嘴唇 似乎 一个 玫瑰花蕾 ,

你的嘴唇像一朵玫瑰花蕾,

['haɪdɪŋ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [pɜːrl] . { - }
Hiding two rows of pearl . { 21 }
隐藏 二 行 的 珍珠 . { - }

藏着两排珍珠。{21}

['wɪntər] .
WINTER .
冬天 .

冬天。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['wɪntɚz] ['kʌmɪŋ] ,
Oh ! the winter's coming ,
哦 ! 这 冬天的 未来 ,

哦！冬天要来了!

[liːvz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [braʊn] ,
Leaves are getting brown ,
树叶 是 获得 棕色的 ,

叶子开始变黄了,

['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːnz]
Hickory nuts and acorns
山核桃 坚果 和 橡子

山核桃和橡子

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Falling to the ground .
坠落 到 这 地面 .

倒在地上。

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ['getɪŋ] ['jeloʊ] ,
Pumpkins getting yellow ,
南瓜 获得 黄色的 ,

南瓜开始变黄了

[pə(:)'simənz] ['getɪŋ] [raɪp] ,
Persimmons getting ripe ,
柿子 获得 成熟 ,

柿子成熟了，

[ə'pɑːsəm] - [dʒɪn] [tuː; tə]['fæt(ə)n]
Opossum ' gin to fatten
负鼠 - 杜松子酒 到 催肥

负鼠杜松子酒使它变肥

[ænd; ənd][kweɪlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][paɪp] .
And quails begin to pipe .
和 鹌鹑 开始 到 管道 .

鹌鹑开始鸣叫。

[bɜːrd][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [bruːm] [seɪdʒ] ,
Bird dog in the broom sage ,
鸟 狗 在 这 扫帚 圣人 ,

扫帚草上的猎犬

['hʌntɚz] [gɑːt][hɪz; ɪz][gʌn] ,
Hunter's got his gun ,
猎人的 得到 他的 枪 ,

猎人带着枪。

[ɪ'ræstəs] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['treɪlɚ] —
Erastus with old Traylor —
伊拉斯图斯 和 老的 特雷勒 —

埃拉斯图斯和老特雷勒——

- ['betər] [rʌn] .
Opossum'd better run .
- 更好的 跑步 .

负鼠最好快跑。

['tɜːkɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [krɪb] ,
Turkeys in the corn - crib ,
火鸡 在 这 玉米 - 婴儿床 ,

玉米仓里的火鸡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为了你，亲爱的：诗歌(For Your Sweet Sake Poems)

['tʃɪkɪnz] [gɑ:t][ðer; ðər] [sweɪ] ;
Chickens got their sway ;
鸡 得到 他们的 摇摆 ;

鸡群占据了主导地位;

[lɛtm] [bi:; bi] , [ðeə(r)] ['fætnɪŋ] ,
Let'm be , they're fattening ,
让我们 是 , 它们是 增肥 ,

好吧，它们正在长胖。

[fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] . { - }
For Thanksgiving Day . { 22 }
为了 感恩 天 . { - }

感恩节。{22}

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] .
THE SIEGE OF MANILA .
这 围城 的 马尼拉 .

马尼拉围城战。

[dʒʌst][ə; eɪ][fju:] [maɪlz][frʌm; frəm][mə'nɪlə] [beɪ] ,
Just a few miles from Manila Bay ,
只是 一个 很少 英里 从 马尼拉 湾 ,

距离马尼拉湾仅几英里，

[nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ,
Near the close of a summer's day ,
靠近 这 关闭 的 一个 夏季 天 ,

夏日傍晚时分，

[wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['flʌdɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld][ðə; ði][west] ,
When the sun was flooding with gold the west ,
什么时候 这 太阳 曾是 洪水 和 金子 这 西方 ,

当太阳将西方染成金色时，

['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][rest] ,
Our fleet was ordered to stop and rest ,
我们的 舰队 曾是 订购 到 停止 和 休息 ,

我们的舰队奉命停止休息。

['æftər][ðə; ði]['regjələr] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] ,
After the regular meal was served ,
后 这 常规的 一顿饭 曾是 服务 ,

正餐过后，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ,
And the code of evening was observed ,
和 这 代码 的 晚上 曾是 观察到 ,

晚间守则得以遵守。

[i:tʃ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [pleɪs] ,
Each retired to his usual place ,
每个 退休 到 他的 通常 地方 ,

各自回到了老地方。

[ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv] [speɪs] .

And	gazed	into	the	dome	of	space	.
和	凝视	进入	这	穹顶	的	空间	.

然后凝视着浩瀚的太空穹顶。

[wɪð; wɪθ] [ɔː] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['stedi] [bleɪz] ,

With	awe	they	watched	the	steady	blaze	,
和	敬畏	他们	观看	这	稳定的	火焰	,

他们敬畏地注视着那持续燃烧的火焰，

[æz; əz] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [geɪz] .

As	down	on	us	they	seemed	to	gaze	.
作为	向下	在	我们	他们	似乎	到	目光	.

他们似乎正俯视着我们。

[aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl][fər'get][ðə; ði] [naɪt] ,

I	never	shall	forget	the	night	,
我	绝不	将	忘记	这	夜晚	,

我永远不会忘记那个夜晚。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,

The	silvery	stars	were	shining	bright	,
这	银色	明星	是	灼灼	明亮的	,

银色的星星闪闪发光，

[ə; eɪ] [fʊl] - [ɔːbd] [muːn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][west] ,

A	full	-	orbed	moon	hung	in	the	west	,
一个	满的	-	奥贝德	月亮	悬挂	在	这	西方	,

一轮圆月悬挂在西方，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntest] .

As	if	to	see	the	great	contest	.
作为	如果	到	看	这	伟大的	竞赛	.

仿佛在观看一场盛大的比赛。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [geɪl] .

The	wind	was	of	a	peaceful	gale	.
这	风	曾是	的	一个	和平	大风	.

风是和煦的微风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [tuː; tə][seɪl] .

It	was	a	pleasant	night	to	sail	.
它	曾是	一个	令人愉快的	夜晚	到	帆	.

这是一个适合航行的夜晚。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] - [lɔːŋ] ,

The	ocean	waves	were	rolling	'	long	,
这	海洋	波浪	是	滚动	-	长的	,

海浪滚滚而来，

[ə; eɪ] ['piːlɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [sɔːŋ] ,

A	pealing	forth	a	mournful	song	,
一个	剥落	前进	一个	悲哀	歌曲	,

一声哀歌响起，

[bʌt; bət] [suːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ][mɪst][ə'roʊz] ,

But	soon	from	the	sea	a	mist	arose	,
但	很快	从	这	海	一个	薄雾	出现	,

但很快，海面上升起了一层雾气。

[ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['stɑːri] [bʊk] [tuː; tə][kloʊz] .

That	caused	the	starry	book	to	close	.
那	导致	这	繁星	书	到	关闭	.

那件事导致那本星光闪烁的书合上了。

[wen] ['seɪbl] [naɪt] [hæd; həd] ['reɪnd] [hɜ:r; hər][læst] ,
When sable night had reigned her last ,
什么时候 黑貂 夜晚 有 统治 她 最后的 ,

当漆黑的夜幕最后一次降临人间时，

[ðə; ði]['roʊzi][mɔ:rn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fæst] .
The rosy morn was coming fast .
这 红润 早晨 曾是 未来 快速地 .

美好的清晨即将到来。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Within the glimmer of the day ,
之内 这 微光 的 这 天 ,

在黎明的曙光中，

[wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] [teɪk] [mə'nɪlə] [beɪ] .
We sailed to take Manila Bay .
我们 航行 到 拿 马尼拉 湾 .

我们乘船前往马尼拉湾。

[su:n] [ðə; ði][fɔ:rt] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [saɪt] ,
Soon the fort revealed in sight ,
很快 这 堡 揭晓 在 视线 ,

很快，堡垒就出现在眼前。

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði]['wɪndoʊz] [gli:md] [ə; eɪ] [laɪt] .
From out the windows gleamed a light .
从 出去 这 视窗 闪闪发光 一个 光 .

窗外透出灯光。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dedli] [gʌn] ,
And then when we saw the deadly gun ,
和 然后 什么时候 我们 锯 这 致命 枪 ,

然后当我们看到那把致命的枪时，

[ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn] , { - }
A glistening in the rising sun , { 23 }
一个 闪闪发光 在 这 上升 太阳 , { - }

在初升的太阳下闪闪发光，{23}

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt]['faɪər] [keɪm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [blʌd] .
It seemed that fire came in our blood .
它 似乎 那 火 来了 在 我们的 血 .

我们仿佛天生就带着一股热情。

[laɪk] ['taɪgɚz][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][wi:; wi] [stʊd] ,
Like tigers by our guns we stood ,
喜欢 老虎 经过 我们的 枪支 我们 站立 ,

我们像老虎一样守在枪口旁，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['aʊər; ɑ:r][soʊlz] [wʊd] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ]['aɪər] ,
It seemed our souls would burst with ire ,
它 似乎 我们的 灵魂 会 爆裂 和 愤怒 ,

我们仿佛怒火中烧，快要爆炸了。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə]['faɪər] .
While waiting the command to fire .
尽管 等待 这 命令 到 火 .

等待开火指令。

[ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] , [nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] ,
In perfect silence , not a breath ,
在 完美的 沉默 , 不是 一个 气息 ,

一片寂静，没有一丝呼吸声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [deθ] .

An	instant	could	have	brought	us	death	.
一个	立即的	可以	有	带来	我们	死亡	.

一瞬间就可能夺走我们的生命。

[ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [roʊz] ,

The	mist	that	from	the	ocean	rose	,
这	薄雾	那	从	这	海洋	玫瑰	,

从海面升起的薄雾，

[hæd; həd] [hɪd] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['spænɪʃ] [foʊz] .

Had	hid	us	from	our	Spanish	foes	.
有	隐藏	我们	从	我们的	西班牙语	敌人	.

曾帮助我们躲避西班牙敌人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [sent] [noʊ] [saʊnd] ,

And	when	the	enemy	sent	no	sound	,
和	什么时候	这	敌人	发送	不	声音	,

当敌人没有发出任何声音时，

[ə; eɪ] ['wɪspər] - [mʌŋ] [ˌju: 'es] [pæst] [ə'raʊnd] .

A	whisper	-	mong	us	passed	around	.
一个	耳语	-	蒙	我们	通过了	大约	.

我们之间窃窃私语地传开了。

“ ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] , ” ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [kraɪd] ,

“	Fortune's	with	us	,	”	our	Captain	cried	,
“	命运的	和	我们	,	”	我们的	队长	哭	,

“好运与我们同在！”船长喊道。

“ [wi:v] ['entərd] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [spaɪd] .

“	We've	entered	in	and	are	not	spied	.
“	我们已经	进入	在	和	是	不是	间谍	.

“我们已经进入，但没有被监视。”

” [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rt] [wi:; wi] - [gæn] [tu:; tə] [stɑ:rt] ,

”	By	the	fort	we	-	gan	to	start	,
”	经过	这	堡	我们	-	甘	到	开始	,

”我们从堡垒边开始出发，”

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðoʊ] [wi:; wi] [seɪld] [ə; eɪ] [pɔ:rt] .

A	distance	though	we	sailed	a	port	.
一个	距离	尽管	我们	航行	一个	港口	.

虽然我们航行了一段距离，但我们到达了一个港口。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [stoʊl] [baɪ] ,

One	by	one	our	ships	stole	by	,
一	经过	一	我们的	船舶	偷窃	经过	,

我们的船只一艘接一艘地偷偷驶过，

[æz; əz] [wʊlvz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['ʃɛpɚdz] [aɪ] .

As	wolves	before	a	shepherd's	eye	.
作为	狼	前	一个	牧羊人的	眼睛	.

如同牧羊人眼前的狼群。

[ɔ:l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [hæd; həd] ['seɪfli] [pæst] ,

All	of	our	fleet	had	safely	passed	,
全部	的	我们的	舰队	有	安全	通过了	,

我们的所有船队都已安全通过。

[ɪk'sept] [mə'kʌlə] , [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃən] ['blesɪd; blest] ,

Except	McCullough	,	which	fortune	blessed	,
除了	麦卡洛	,	哪个	财富	蒙福	,

除了幸运女神眷顾的麦卡洛之外，

[wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈfɜːrnɪs] [kjʊr] [ə; eɪ] [rɪk] ,

Within	its	furnace	cured	a	rick	,
之内	它是	炉	治愈	一个	里克	,

炉内烤制了一堆柴火，

[ænd; ənd][spɑːrks] [went] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [stæk] .

And	sparks	went	flying	from	its	stack	.
和	火花	去	飞行	从	它是	堆	.

火花从烟囱里飞溅出来。

[ðə; ði][spɑːrks] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd][flai] ,

The	sparks	that	from	the	ship	did	fly	,
这	火花	那	从	这	船	做过	飞	,

船上飞溅的火花

[met] [ɔːl] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][fɔːrt][menz] [aɪ] .

Met	all	at	once	the	fort	men's	eye	.
梅特	全部	在	一次	这	堡	男士	眼睛	.

瞬间，与堡垒守卫们的目光相遇。

[θruː] ['glæsɪz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [piːp] ,

Through	glasses	they	began	to	peep	,
通过	眼镜	他们	开始	到	窥视	,

他们透过眼镜开始偷窥，

[ðer; ðər] ['glæsɪz] [reɪzd] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [griːt] .

Their	glasses	raised	the	cause	to	greet	.
他们的	眼镜	提高	这	原因	到	迎接	.

他们举杯致意。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [spaɪd]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

To	their	surprise	they	spied	our	fleet	.
到	他们的	惊喜	他们	间谍	我们的	舰队	.

令他们惊讶的是，他们发现了我们的舰队。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] , [ə; eɪ] [dæʃ] , [ə; eɪ] [rʌn] ,

A	cry	of	terror	,	a	dash	,	a	run	,
一个	哭	的	恐怖	,	一个	短跑	,	一个	跑步	,

一声惊恐的尖叫，一阵冲刺，一阵奔跑，

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [keɪm] ['bleɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [gʌn] ,

The	shells	came	blazing	from	each	gun	,
这	贝壳	来了	炽烈	从	每个	枪	,

炮弹从每门大炮中呼啸而出，火光冲天。

[bɪˈfɔːr] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['hɑːrdli] [pæst] ,

Before	an	instant	hardly	passed	,
前	一个	立即的	几乎	通过了	,

几乎就在一瞬间，

[əˈraʊnd] [ˌjuː 'es] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [fæst] .

Around	us	shells	were	falling	fast	.
大约	我们	贝壳	是	坠落	快速地	.

我们周围炮弹纷飞。

[ðer; ðər] [maɪnz] [ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [dɪd][ɪkˈsploʊd] ,

Their	mines	in	vain	they	did	explode	,
他们的	矿井	在	徒劳	他们	做过	爆炸	,

他们徒劳地引爆了地雷。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr][əˈboʊd] .

But	we	were	safe	in	our	abode	.
但	我们	是	安全的	在	我们的	住所	.

但我们待在家里很安全。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [geɪv] [kə'mænd] [tuː; tə]['faɪər] , { - }

Our	captain	gave	command	to	fire	,	{	24	}
我们的	队长	给予	命令	到	火	,	{	-	}

我们的船长下令开火，{24}

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [dɪ'zaɪər] .

Which	seemed	to	be	our	soul's	desire	.
哪个	似乎	到	是	我们的	灵魂的	欲望	.

这似乎正是我们灵魂深处的渴望。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] ,

Before	the	words	he	could	repeat	,
前	这	字	他	可以	重复	,

在他能重复出那些话之前，

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [went] ['bleɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fliːt] ,

The	shells	went	blazing	from	our	fleet	,
这	贝壳	去	炽烈	从	我们的	舰队	,

我们的舰队发射的炮弹燃起了熊熊烈火。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd]['aɪər] ,

Our	hearts	were	burned	with	hatred	ire	,
我们的	心	是	烧伤	和	仇恨	愤怒	,

我们心中燃起了仇恨和愤怒，

[wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ʃel] [ænd; ənd]['faɪər] .

We	filled	the	air	with	shell	and	fire	.
我们	已填	这	空气	和	壳	和	火	.

我们用炮弹和火焰填满了天空。

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [haɪ] ,

While	the	battle	was	raging	high	,
尽管	这	战斗	曾是	愤怒	高的	,

当战斗正酣之时，

[ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [naɪ] ,

And	glowing	shells	were	falling	nigh	,
和	发光	贝壳	是	坠落	夜	,

闪亮的炮弹正从附近落下，

['dju(ː)i] [bæk] [θruː] ['meməri] [geɪzd] ,

Dewey	back	through	memory	gazed	,
杜威	后退	通过	记忆	凝视	,

杜威回首往事，凝视着记忆，

[sɔː] [ðə; ði] [meɪn] , [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .

Saw	the	Maine	,	became	enraged	.
锯	这	缅因州	,	成为	愤怒	.

看到缅因号，我怒不可遏。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dæzlɪŋ] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,

And	with	his	dazzling	sword	in	hand	,
和	和	他的	耀眼的	剑	在	手	,

他手中握着一把耀眼的宝剑，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [kə'mænd] ,

He	whirled	it	high	and	gave	command	,
他	旋转	它	高的	和	给予	命令	,

他高高地挥舞着它，并下达了命令。

[wɪð; wɪθ]['fjʊri] ['bleɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

With	fury	blazing	from	his	eye	,
和	愤怒	炽烈	从	他的	眼睛	,

他眼中燃起怒火，

[wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][kraɪ] ,

With	thundering	voice	was	heard	to	cry	,
和	雷鸣	嗓音	曾是	听到	到	哭	,

一声雷鸣般的哭喊声响起，

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [meɪn] !

"	Remember	the	Maine	!
"	记住	这	缅因州	!

"记住缅因号！"

[spiːd] !

Speed	!
速度	!

速度!

[heɪst] !

Haste	!
匆忙	!

快!

[biː; bi]['kerf(ə)l] , [bɔɪz] , [noʊ] ['ʃɛlz] [tuː; tə] [weɪst] .

Be	careful	,	boys	,	no	shells	to	waste	.
是	小心	,	男孩们	,	不	贝壳	到	浪费	.

孩子们，小心点，别浪费任何炮弹。

" [rɪ'membər] [wiː; wi]['aʊər; ɑːr] [blʌd] [dɪd] [rʌn] ,

"	Remembered	we	our	blood	did	run	,
"	记得	我们	我们的	血	做过	跑步	,

"我们记得，我们的血脉是奔流不息的。"

[ænd; ənd] [sent] ['ʃɛlz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gʌn] .

And	sent	shells	flying	from	our	gun	.
和	发送	贝壳	飞行	从	我们的	枪	.

我们把炮弹发射出去了。

['aʊər; ɑːr]['boʊts] , [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] [vi'suːvjəs] [siːmd] ,

Our	boats	,	like	burning	Vesuvius	seemed	,
我们的	船	,	喜欢	燃烧	维苏威火山	似乎	,

我们的船，就像燃烧的维苏威火山一样，

[frʌm; frəm] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['ʃɛlz] [pɔːd] [ænd; ənd] ['striːmd] .

From	out	our	guns	shells	poured	and	streamed	.
从	出去	我们的	枪支	贝壳	倾倒	和	流媒体	.

我们的枪里炮弹倾泻而出，如雨点般落下。

[də'rektɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [aɪ] ,

Directed	by	an	immortal	eye	,
指导	经过	一个	不朽	眼睛	,

由一双不朽的眼睛指引，

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ə; eɪ] - [ʃel] [dɪd] [flai] .

For	not	a	strayward	shell	did	fly	.
为了	不是	一个	-	壳	做过	飞	.

没有一枚炮弹偏离轨道。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌnz] [ðæt] [went] ,

But	each	of	the	shells	from	the	guns	that	went	,
但	每个	的	这	贝壳	从	这	枪支	那	去	,

但是，每一枚从炮口射出的炮弹，

[pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] - [twʌz] [sent] .

Performed	the	mission	on	which	'	twas	sent	.
执行	这	使命	在	哪个	-	那是	发送	.

完成了被派去执行的任务。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn][hænd] ,
Our **captain** **took** **his** **glass** **in** **hand** **,**
我们的 队长 采取 他的 玻璃 在 手 ,

我们的船长拿起酒杯，

[ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kwɪkli] [skænd] .
And **o'er** **the** **battle** **quickly** **scanned** **.**
和 超过 这 战斗 迅速地 扫描 .

迅速扫视了整个战场。

“ [stɑːp][ðə; ði]['gʌnz] , ” [hiː; hi] ['kwɪkli] [kraɪd] ,
“ **Stop** **the** **guns** **,** **”** **he** **quickly** **cried** **,**
“ 停止 这 枪支 , ” 他 迅速地 哭 ,

“停止射击！”他急忙喊道。

“ ['fɔːrtʃən] [naʊ] [ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ;
“ **Fortune** **now** **is** **on** **our** **side** **;**
“ 财富 现在 是 在 我们的 边 ;

“现在运气站在我们这边；

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
The **Spanish** **fleet** **is** **in** **a** **blaze** **,**
这 西班牙语 舰队 是 在 一个 火焰 ,

西班牙舰队燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [geɪz] .
And **sinking** **fast** **before** **my** **gaze** **.**
和 下沉 快速地 前 我的 目光 .

在我眼前迅速下沉。

” [wen] [ðɪs] [kə'mænd] [tuː; tə][juː 'es][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , { - }
” **When** **this** **command** **to** **us** **was** **given** **,** **{** **25** **}**
” 什么时候 这 命令 到 我们 曾是 给定 , { - }

“当我们接到这条命令时，{25}

[θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] [went] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
Three **hearty** **cheers** **went** **up** **to** **heaven** **,**
三 爽朗 干杯 去 向上 到 天堂 ,

三声响亮的欢呼声直达天际，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [sent] [daʊn] [hɜːr; hər] [ʃiːn] ,
And **when** **the** **sun** **sent** **down** **her** **sheen** **,**
和 什么时候 这 太阳 发送 向下 她 光泽 ,

当太阳洒下光芒时，

[nɑːt][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [boʊt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not **a** **Spanish** **boat** **was** **to** **be** **seen** **.**
不是 一个 西班牙语 船 曾是 到 是 已见 .

一艘西班牙船只都没看到。

[ðə; ði]['væliənt] [fliːt] [ʌv; əv]['taɪrənt][speɪn] ,
The **valiant** **fleet** **of** **tyrant** **Spain** **,**
这 英勇 舰队 的 暴君 西班牙 ,

暴君西班牙的英勇舰队，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['maɪti] [diːp] [wʌz; wəz][sleɪn] . { - }
Beneath **the** **mighty** **deep** **was** **slain** **.** **{** **26** **}**
下面 这 强大的 深的 曾是 被杀 . { - }

在深渊之下，他被杀死了。{26}

[saɪnz] [oʊ] - [reɪn] .
SIGNS **O** **'** **RAIN** **.**
标志 哦 - 雨 .

下雨的迹象。

[wɪn] - [kɔːrnz][æn; ən] - ['bʌnjənz] ['ætʃɪn] - ,
Whin yoah corns an ' bunions achin ' ,
抱怨 - 玉米 一个 - 拇囊炎 阿钦 - ,

你的鸡眼和拇囊炎疼啊，

[æn; ən] - - ['bɑːdiːz] [fʊl] [oʊ] - [peɪn] ,
An ' yoah body's full o ' pain ,
一个 - - 身体的 满的 o - 疼痛 ,

你浑身疼痛，

[joʊ] - [kæn; kən]['rez] - [raɪt] ['ʃʊr] [æn; ən] - [sɝːtɪn] - ,
Yo ' can res ' right shure an ' sertin ' ,
哟 - 能 余 - 正确的 舒尔 一个 - 丝氨酸 - ,

Yo' can res' right shure and sertin',

[dæt] [wiːz] ['gɔɪn] -
Dat we's goin '
数据 我们是 去 -

我们要走了

- [oʊ][hæv] - [sɑːm] - [reɪn] .
' o hav ' som ' rain .
- o 有 - 一些 - 雨 .

hav some rain.

[kɔːrs] - [diː]['ætʃɪn] - [ɪz][nɑːt] -
Cours ' de achin ' is not plesen
课程 - 德 阿钦 - 是 不是 -

疼痛的课程并不愉快

- [ðoʊ] - [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [mʌs] - [ˌɛfˌiː'eɪ] - ,
' Tho ' I wish it I mus ' fea ' ,
- 虽然 - 我 希望 它 我 音乐 - 功能 - ,

“虽然”我希望它，但我必须害怕，

[bʌt; bət][nɑːt] - [kɔːz] - [aɪ][lʌv] - [diː]['hɜːrtɪn] - ,
But not ' caus ' I lov ' de hurtin ' ,
但 不是 - 原因 - 我 爱 - 德 受伤 - ,

但不是因为我喜欢受伤，

[bʌt; bət][aɪ][noʊ] - [aɪl] [get][sɑːm] - [rest] .
But I kno ' I'll get som ' rest .
但 我 知识 - 患病的 得到 一些 - 休息 .

但我知道我会得到一些休息。

[ɪn][diː]['wɪntər][aɪ][goʊ]['hʌntɪn] - ,
In de winter I go huntin ' ,
在 德 冬天 我 去 亨廷顿 - ,

冬天我去打猎，

- [diː][greɪʊn] - [ɪz] [weɪt] - [snoʊ] ,
Wh'n de groun ' is white wi'h snow ,
- 德 地面 - 是 白色的 - 雪 ,

当大地被白雪覆盖时，

[ɪn][diː] ['sʌmər] [aɪ][goʊ] ['fɪʃɪn] - ,
In de summer I go fishin ' ,
在 德 夏天 我 去 钓鱼 - ,

夏天我去钓鱼，

- [diː] - [tuː] [wet][tuː; tə] [plaʊ] .
Wh'n de groun's too wet to plow .
- 德 - 也 湿的 到 犁 .

当土地太湿无法耕作时。

[duː][joʊ] - [hɪr] [diː][dɔːgz][ə; eɪ]['bɑːrkɪn] - ,
Do yo ' hear de dogs a barkin ' ,
做 哟 - 听到 德 狗 一个 巴金 - ,

你听到狗叫了吗?

[lɪk] - ['diː'eɪz] [strʌk] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] [treɪl] ,
Lik ' da's struck a raccoon trail ,
点赞 - 达的 击 一个 狸 踪迹 ,

就像他发现了一只浣熊的踪迹一样,

[ʃoʊ] - [saɪn][oʊ] - ['fælɪn] - ['weðər] ,
Sho ' sine o ' fallin ' weather ,
翔 - 正弦 o - 坠落 - 天气 ,

天气没有下坡,

['tʃɪli] , ['aɪz]['niːbər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][feɪl] .
Chile , I's neber seen it fail .
智利 , 是 内伯 已见 它 失败 .

智利,我从未见过它失败过。

[rʌn] [aʊt] , ['dʒeɪkəb] , [lʊk] [bæk] ['saʊθwərd] ,
Run out , Jacob , look back Southward ,
跑步 出去 , 雅各布 , 看 后退 向南 ,

雅各布,快跑,回头往南看!

[æn; ən] - [siː] [ɪf] [θɜːrz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] ,
An ' see if ther's a cloud in sight ,
一个 - 看 如果 那里 一个 云 在 视线 ,

看看有没有云,

- , - [ə; eɪ][klæp][oʊ] - ['θʌndər] ,
Goshie , wh't a clap o ' thunder ,
- , - 一个 拍 o - 雷 ,

哎呀,真是雷声大作啊!

[klaʊdz] - [ˌɑːr 'iː] ['hæŋɪŋ] - [blæk] [æz; əz] [naɪt] . { - }
Clouds ' re hangin ' black as night . { 27 }
云 - 关于 悬挂 - 黑色的 作为 夜晚 . { - }

云层漆黑如夜。{27}

['dʒeɪkəb] [hɜːrd] [diː][reɪn][ə; eɪ]['fælɪn] - ,
Jacob heard de rain a fallin ' ,
雅各布 听到 德 雨 一个 坠落 - ,

雅各听见雨在下,

['pitə] ['pætər] [ɑːn][diː] [ruːf] ,
Pitter patter on de roof ,
皮特 语调 在 德 屋顶 ,

屋顶上发出淅淅沥沥的声音,

[foʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['hænə] ,
Fold his arms and looked at Hannah ,
折叠 他的 武器 和 看起来 在 汉娜 ,

他抱起双臂,看向汉娜。

[naʊ] [joʊ] - [siː] ['aɪz]['tɔl] - [diː] [truːθ] .
Now yo ' see I's tol ' de truth .
现在 哟 - 看 是 托尔 - 德 真相 .

现在你明白了吧,我说的是实话。

['dædi] [ɪn][diː] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] ,
Daddy in de chimney corner ,
爸爸 在 德 烟囱 角落 ,

爸爸在壁炉角落里,

[dʒeɪk] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['wɪʃɪn] - [reɪn] ,
Jake , I hear you wishin ' rain ,
杰克 , 我 听到 你 许愿 - 雨 ,

杰克，我听见你在盼着下雨了，

[jes] [suə] , [dæd] , [diː] ['gɑːrdn] ['pɑːrtʃɪn]
Yes sur , dad , de garden parchin
是的 苏尔 , 爸爸 , 德 花园 帕钦

是的，爸爸，德花园帕尔钦

- [dəunt][joʊ] - [θɪŋk] - [twɪl] [help][diː][greɪn] ? { - }
- Don't yo ' think ' twill help de grain ? { 28 }
- 不 哟 - 思考 - 斜纹布 帮助 德 粮食 ? { - }

你不认为这会对粮食生产有帮助吗？{28}

[noʊ][juːz] [ɪn] [saɪnz] .
NO USE IN SIGNS .
不 使用 在 标志 .

禁止用于标牌。

[noʊ][juːz] ['biːn] - [skerd] [oʊ] - - ,
Der's no use bein ' scared o ' cungers ,
德尔的 不 使用 是 - 害怕的 o - - ,

害怕毒蛇也没用，

[æn; ən] - ['lɛtɪn] - [blæk] [kæts][tɜːrn][juː; jʊ] [bæk] ,
An ' lettin ' black cats turn you back ,
一个 - 莱廷 - 黑色的 猫 转动 你 后退 ,

让黑猫把你吓跑，

[juː; jʊ][ʒuːˌdʒuːs] - [goʊ][ɑːn][ə'baʊt][jʊr; jər] ['bɪznəs] ,
You jus ' go on about your business ,
你 果汁 - 去 在 关于 你的 商业 ,

你只需继续做你的事，

[ænd; ənd][let][diː] - [hæv] - [jʊr; jər] [træk] .
And let de cungers hav ' your track .
和 让 德 - 有 - 你的 追踪 .

让那些混蛋占领你的赛道吧。

[ˌɛf'oʊ] - ['fraɪdeɪ][eɪnt][noʊ][wʌs] - [dæn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Fo ' Friday aint no wus ' dan Monday ,
福 - 星期五 不是 不 伍斯 - 担 周一 ,

星期五可不比星期一差，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [lʌk] [tuː; tə] [juːz] [kən'sɜːrnd] ,
As far as luck to you's concerned ,
作为 远的 作为 运气 到 你的 担心的 ,

至于你的运气，

[juː; jʊ][hæn] - [meɪ] [ɪtʃ] [dəunt][spɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
You han ' may itch don't spit into it ,
你 汉 - 可能 痒 不 吐 进入 它 ,

手可能会痒，但不要往里面吐口水。

[juː; jʊ][wəʊnt][gɪt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [ɜːrn] .
You won't git nothin ' but what you earn .
你 惯于 git 什么也没有 - 但 什么 你 赚 .

你除了自己挣的钱之外，什么也得不到。

[jʊr; jər][noʊz] [meɪ] [ɪtʃ] , [noʊ][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Your nose may itch , no one is coming ,
你的 鼻子 可能 痒 , 不 一 是 未来 ,

你的鼻子可能会痒，但没有人会来。

[jʊr; jər] [fʊt] [meɪ] [ɪtʃ] , [juːl] [goʊ] ['noʊwer] ,
Your **foot** **may** **itch** **,** **you'll** **go** **nowhere** **,**
你的 脚 可能 痒 , 你会 去 无处 ,

你的脚可能会痒，但你哪儿也去不了。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən][let][diː][wəːmz, vɔːrms] ['krɔl] [ɔː(r)][juː; jʊ] ,
An **'** **you** **can** **let** **de** **worms** **crall** **o'er** **you** **,**
一个 - 你 能 让 德 蠕虫 克拉尔 超过 你 ,

你可以让虫子爬过你的身体，

[æn; ən] - [den][noʊ] [nuː] [dres] [get][tuː; tə] [wer] .
An **'** **den** **no** **new** **dress** **get** **to** **wear** **.**
一个 - 丹 不 新的 裙子 得到 到 穿 .

所以她没机会穿新裙子了。

- [en] - [kɔːz] - [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪn] - ,
' **N** **'** **caus** **'** **you** **have** **a** **little** **learnin** **'** **,**
- N - 原因 - 你 有 一个 小的 学习 - ,

因为你学了一点东西，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [rɪtʃ] ,
You **need** **not** **try** **to** **figure** **rich** **,**
你 需要 不是 尝试 到 数字 富有的 ,

你无需费尽心思去想如何致富，

[ʒuːˌdʒuːs] - [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['speɪd][ɔːr] ['ʃʌv(ə)l] ,
Jus **'** **go** **and** **get** **a** **spaid** **or** **shovel** **,**
果汁 - 去 和 得到 一个 已支付 或者 铲 ,

去拿把铲子或铁锹就行了。

[ænd; ənd][goʊ] ['rʌnɪn] - [tuː; tə][diː] [dɪtʃ] .
And **go** **runnin** **'** **to** **de** **ditch** **.**
和 去 跑步 - 到 德 沟 .

然后跑到沟里去。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] ,
And **when** **you** **feel** **a** **little** **happy** **,**
和 什么时候 你 感觉 一个 小的 快乐的 ,

当你感到一丝快乐时，

[dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][diː] [griːf] [juːv] [hæd; həd] .
Don't **think** **of** **all** **de** **grief** **you've** **had** **.**
不 思考 的 全部 德 悲伤 你已经 有 .

不要去想你曾经经历过的所有悲伤。

[æn; ən] -
An **'**
一个 -

一个'

- [kɔːz] [jʊr; jər] [aɪz] [ɪz] - - ['lɪt(ə)l] ,
' **caus** **your** **eyes** **is** **trimblin** **'** **little** **,**
- 原因 你的 眼睛 是 - - 小的 ,

因为你的眼睛有点小，

[dæt] [eint] [noʊ][saɪn][juː; jʊ]['gɔɪn] - [gɪt][mæd] . { - }
Dat **ain't** **no** **sign** **you** **goin** **'** **git** **mad** **.** **{** **29** **}**
数据 不是 不 符号 你 去 - git 疯狂的 . { - }

那可不是你要发火的迹象。{29}

[æn; ən] - [ɪf] [diː][toʊ][nekst][tuː; tə][diː][bɪg][wʌn] ,
An **'** **if** **de** **toe** **next** **to** **de** **big** **one** **,**
一个 - 如果 德 脚趾 下一个 到 德 大的 一 ,

如果脚趾紧挨着大脚趾，

[ɪz]['kɪndər] [lɔːŋ] — [juː; jʊ] [eint] - [ruːl] ,
Is kinder long — you ain't go'in rule ,
是 幼儿园 长的 — 你 不是 - 规则 ,

更友善的长篇——你不会遵守规则的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [her] [grəuz] [ɑːn][maɪ] ['fɔːrhed] ,
Because my hair grows on my forehead ,
因为 我的 头发 生长 在 我的 前额 ,

因为我的头发长在额头上，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] .
You need not take me for a fool .
你 需要 不是 拿 我 为了 一个 傻子 .

你不必把我当傻瓜。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] [suːn] [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - ,
I'm going to sing soon in de mornin ' ,
我是 去 到 唱歌 很快 在 德 早晨 - ,

我明天早上就要唱歌了。

[diː] [hɔːks] [meɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ,
De hawks may catch me before night ,
德 老鹰 可能 抓住 我 前 夜晚 ,

老鹰队可能会在天黑前抓住我，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌdiː 'eɪ][duː][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ,
But if da do you need not worry ,
但 如果 达 做 你 需要 不是 担心 ,

但如果真是这样，你也不用担心。

[ʒuːˌdʒuːs] - [seɪ] : “ [aɪ][bet] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] . ” { - }
Jus ' say : “ I bet they had to fight . ” { 30 }
果汁 - 说 : “ 我 赌注 他们 有 到 斗争 . ” { - }

就说一句：“我敢肯定他们肯定打过架。”{30}

['lʌləbaɪ] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
LULLABY , GO TO SLEEP .
催眠曲 , 去 到 睡觉 .

摇篮曲，快去睡觉。

[aɪl] [nɛə] [fər'get][ðə; ði] [deɪ] ,
I'll ne'er forget the day ,
患病的 从未 忘记 这 天 ,

我永远不会忘记那一天。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
When I was young and gay ,
什么时候 我 曾是 年轻的 和 同性恋 ,

当我年轻且是同性恋的时候，

[ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ˌtenə'siː] ;
A rolling ' round the floor in Tennessee ;
一个 滚动 - 圆形的 这 地面 在 田纳西州 ;

在田纳西州的地板上翻滚；

[frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːt(ə)n] [fiːld] [soʊ] [waɪt] ,
From th ' cotton field so white ,
从 th - 棉布 场地 所以 白色的 ,

从洁白的棉花田里，

[maɪ][mɑː] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,
My ma would come at night ,
我的 玛 会 来 在 夜晚 ,

我妈妈晚上会来，

[ænd; ənd]['fɑ:ndli][hoʊld][ˌem 'i:][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd][seɪ] :

And	fondly	hold	me	in	her	arms	and	say	:
和	深情地	抓住	我	在	她	武器	和	说	:

她温柔地将我拥入怀中，说道:

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] , ['beɪbi][maɪn] ,

Go	to	sleep	,	baby	mine	,
去	到	睡觉	,	婴儿	矿	,

睡吧，我的宝贝。

['lɪt(ə)l]['bɜ:rdi][ɪn][jʊr; jər][nest] ;

Little	birdie	in	your	nest	;
小的	小鸟球	在	你的	巢	;

巢里的小鸟儿;

['hʌmɪŋ] [bi:z] [hæv; həv][left][ðə; ði][vaɪn] ,

Humming	bees	have	left	the	vine	,
哼唱	蜜蜂	有	左边	这	藤	,

蜂鸟已经离开了藤蔓。

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][rest] .

Go	to	sleep	and	take	your	rest	.
去	到	睡觉	和	拿	你的	休息	.

去睡觉休息吧。

[ɪn]['wɪntər][koʊld][ænd; ənd] [tʃɪl] ,

In	winter	cold	and	chill	,
在	冬天	寒冷的	和	寒意	,

冬天寒冷刺骨

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][stɪl] ,

At	night	,	when	all	was	still	,
在	夜晚	,	什么时候	全部	曾是	仍然	,

夜深人静之时，

[aɪ'd] [weɪk] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,

I'd	wake	to	find	her	standing	over	me	,
ID	唤醒	到	寻找	她	常设	超过	我	,

我醒来时会发现她站在我身边，

[ə; eɪ][smaɪl][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

A	smile	upon	her	face	,
一个	微笑	之上	她	脸	,

她脸上带着微笑，

[ə; eɪ] [kri:pin] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

A	creepin	'	round	the	place	,
一个	蠕动	-	圆形的	这	地方	,

在附近鬼鬼祟祟地转悠，

[ʃi:d] [tʌk] [ðə; ði]['kʌvər]['oʊvər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [sɪŋ] :

She'd	tuck	the	cover	over	me	,	and	sing	:
棚	塞进	这	覆盖	超过	我	,	和	唱歌	:

她会帮我盖好被子，然后唱歌:

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] , ['beɪbi][maɪn] ,

Go	to	sleep	,	baby	mine	,
去	到	睡觉	,	婴儿	矿	,

睡吧，我的宝贝。

['lɪt(ə)l]['bɜ:rdi][ɪn][jʊr; jər][nest] ;

Little	birdie	in	your	nest	;
小的	小鸟球	在	你的	巢	;

巢里的小鸟儿;

['hʌmɪŋ] [bi:z] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [vaɪn] ,
Humming bees have left the vine ,
哼唱 蜜蜂 有 左边 这 藤 ,

蜂鸟已经离开了藤蔓。

[goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [rest] . { - }
Go to sleep and take your rest . { 31 }
去 到 睡觉 和 拿 你的 休息 . { - }

去睡觉休息吧。{31}

[soʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,
So many years have passed ,
所以 许多 年 有 通过了 ,

多年过去了，

[sɪns] [wi:; wi] [ə'sembld] [læst] ,
Since we assembled last ,
自从 我们 组装 最后的 ,

自上次聚会以来，

[ðæt] [dɪr] [oʊld] [soʊl] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [dwel] .
That dear old soul has gone away to dwell .
那 亲爱的 老的 灵魂 有 已消失 离开 到 住 .

那位可敬的老灵魂已经离世安息。

[ɪf] [ðɪs] [hoʊl] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [maɪn] ,
If this whole world was mine ,
如果 这 所有的 世界 曾是 矿 ,

如果这整个世界都属于我，

[ðə; ði] [welθ] [aɪ] [wʊd] [dɪ'klaɪn] ,
The wealth I would decline ,
这 财富 我 会 衰退 ,

我会拒绝这笔财富。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hɪr] [maɪ] ['mʌðər] [sɪŋ] :
If I could only hear my mother sing :
如果 我 可以 仅有的 听到 我的 母亲 唱歌 :

如果我还能听到母亲唱歌就好了：

[goʊ] [tu:; tə] [sli:p] , ['beɪbi] [maɪn] ,
Go to sleep , baby mine ,
去 到 睡觉 , 婴儿 矿 ,

睡吧，我的宝贝。

['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] [ɪn] [jʊr; jər] [nest] ;
Little birdie in your nest ;
小的 小鸟球 在 你的 巢 ;

巢里的小鸟儿；

['hʌmɪŋ] [bi:z] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [vaɪn] ,
Humming bees have left the vine ,
哼唱 蜜蜂 有 左边 这 藤 ,

蜂鸟已经离开了藤蔓。

[goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [rest] . { - }
Go to sleep and take your rest . { 32 }
去 到 睡觉 和 拿 你的 休息 . { - }

去睡觉休息吧。{32}

[gɑ:d] [bles] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
GOD BLESS OUR COUNTRY .
上帝 保佑 我们的 国家 .

上帝保佑我们的国家。

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] ,
God **bless** **our** **home** **,** **land** **of** **the** **free** **,**
上帝 保佑 我们的 家 , 土地 的 这 自由的 ,

上帝保佑我们的家园，自由的土地!

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ruːl] , [huː] [ɛə] [ðeɪ] [biː; bi] ;
And **those** **who** **rule** **,** **who** **e'er** **they** **be** **;**
和 那些 WHO 规则 , WHO 曾经 他们 是 ;

以及那些统治者，无论他们是谁;

[prə'tekt] [ðə; ði] [flæg] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [weɪv]
Protect **the** **flag** **,** **and** **let** **it** **wave**
保护 这 旗帜 , 和 让 它 海浪

保护国旗，让它飘扬

['oʊvər] [ɔːl] [friː] [men] , [nɑːt] [ðə; ði] [sleɪv] .
Over **all** **free** **men** **,** **not** **the** **slave** **.**
超过 全部自由的 男人 , 不是 这 奴隶 .

所有自由人，不包括奴隶。

[meɪ] [wiː; wi] , [dɪr] [lɔːrd] , [sə'steɪn] [ɪts] [neɪm] ;
May **we** **,** **dear** **Lord** **,** **sustain** **its** **name** **;**
可能 我们 , 亲爱的 主 , 维持 它是 姓名 ;

亲爱的主啊，愿我们保佑它的名。

[fər'bɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [treɪl] [ɪn] [ʃeɪm] ;
Forbid **that** **it** **shall** **trail** **in** **shame** **;**
禁止 那 它 将 踪迹 在 耻辱 ;

禁止它蒙羞而拖延;

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm] [ə'preʃn] [fliː]
To **those** **who** **from** **oppression** **flee**
到 那些 WHO 从 压迫 逃跑

致那些逃离压迫的人们

[meɪ] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] [lænd] , [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [biː; bi] .
May **this** **,** **our** **land** **,** **a** **refuge** **be** **.**
可能 这 , 我们的 土地 , 一个 避难所 是 .

愿这片土地，成为我们的避难所。

[meɪ] [wiː; wi] [sə'steɪn] [ɔːl] [wiː; wi] [prə'fes] ;
May **we** **sustain** **all** **we** **profess** **;**
可能 我们 维持 全部 我们 宣称 ;

愿我们言行一致;

[fər'bɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mæn] [ə'pres] ;
Forbid **that** **we** **should** **man** **oppress** **;**
禁止 那 我们 应该 男人 压迫 ;

禁止我们欺压他人;

[meɪ] [wiː; wi] [ək'sept] [frə'tɜːrn(ə)l] [lʌv]
May **we** **accept** **fraternal** **love**
可能 我们 接受 兄弟 爱

愿我们接受兄弟之爱

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ə'bʌv] . { - }
And **live** **as** **we** **must** **live** **above** **.** **{** **33** **}**
和 居住 作为 我们 必须 居住 多于 . { - }

并且要像上面所说的那样生活。{33}

[truː] [lʌv] .
TRUE **LOVE** **.**
真的 爱 .

真正的爱情。

[haʊ] [truː] , [dɪr] , [maɪ] [lʌv] [ɪz] ;
How true , dear , my love is ;
如何 真的 , 亲爱的 , 我的 爱 是 ;

亲爱的，我的爱是多么真实啊;

[tuː] [greɪt] [tuː; tə] [kəm'per] ,
Too great to compare ,
也 伟大的 到 比较 ,

太优秀了，无法比较。

[trʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑːrz] ,
Truer than the stars ,
更真实 比 这 明星 ,

比星辰更真实，

[ðæt] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sfɪr] ;
That shoot from their sphere ;
那 射击 从 他们的 领域 ;

从他们的领域中萌芽;

[θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [sets]
Think how the sun sets
思考 如何 这 太阳 套

想想太阳是如何落山的。

[ænd; ənd] [wið'drɔːz] [ɪts] [laɪt] ;
And withdraws its light ;
和 撤回 它是 光 ;

并收回了它的光芒;

[θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː]
Think how I love thee
思考 如何 我 爱 你

想想我有多爱你

[ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Alone in the night .
独自的 在 这 夜晚 .

夜里独自一人。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] ['raɪzɪŋ] ,
Think of its rising ,
思考 的 它是 上升 ,

想想它的上升，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [ɪn] [taɪm] ;
How it varies in time ;
如何 它 变化 在 时间 ;

它如何随时间变化;

[oʊ] ! [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
Oh ! there is no varying
哦 ! 那里 是 不 变化

哦！没有变化

[ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [maɪn] .
In this heart of mine .
在 这 心 的 矿 .

在我心中。

[truː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ðen] —
True as a rock , then —
真的 作为 一个 岩石 , 然后 —

确实如此——

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ðɪs] [seɪ]
How could I this say
如何 可以 我 这 说

我怎么能这么说呢?

[wen] ['sɔftəst] [ʌv; əv]['wɔːtərz]
When softest of waters
什么时候 最柔软 的 水

当水质最软的时候

[kæn; kən] [wer] [stoʊn] [ə'weɪ] ?
Can wear stone away ?
能 穿 石头 离开 ?

能把石头磨掉吗?

['iːv(ə)n][taɪm][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ]
Even time must change
甚至 时间 必须 改变

即使是时间也会改变。

[tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] .
To eternity .
到 永恒 .

直到永恒。

[oʊ] ! [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Oh ! there is no changing
哦 ! 那里 是 不 变化

哦！没有变化

[ɪn][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðiː] .
In my love for thee .
在 我的 爱 为了 你 .

我爱你。

[truː] [æz; əz] [ɪ'tɜːrnəti] !
True as eternity !
真的 作为 永恒 !

真实如永恒!

[noʊ] , [its] [nɑːt] [bɪ'gʌn] ;
No , it's not begun ;
不 , 它是 不是 开始 ;

不，还没开始;

[ɔːl] [mʌst; məst][stɑːrt]['iːv(ə)n]
All must start even
全部 必须 开始 甚至

所有人都必须从同一起跑线开始。

[wen] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] .
When a race is to run .
什么时候 一个 种族 是 到 跑步 .

比赛即将开始。

[wen] [oʊld] [ɪ'tɜːrnəti]
When old eternity
什么时候 老的 永恒

当古老的永恒

[bɪ'kʌmz] ['mɔːsi] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Becomes mossy and gray ,
变成 苔藓 和 灰色的 ,

变得长满苔藓，呈灰色，

[ðen] , [dɪr] , [aɪl] [lʌv] [ðiː]
Then , dear , I'll love thee
然后 , 亲爱的 , 患病的 爱 你

那么，亲爱的，我会爱你。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] . { - }
The same as to - day . { 34 }
这 相同的 作为 到 - 天 . { - }

与今天相同。{34}

[fɪr] [nɑːt] [ðæt] [peɪl] [deθ]
Fear not that pale death
害怕 不是 那 苍白 死亡

不要害怕那苍白的死亡

[wɪl] [drɪft] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] ;
Will drift us apart ;
将要 漂移 我们 除 ;

会让我们渐行渐远;

[ɑː] ! [deθ] ['kænɑːt] ['sevər]
Ah ! death cannot sever
啊 ! 死亡 不能 断绝

啊！死亡无法割断

[ðə; ði] [lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
The love in my heart .
这 爱 在 我的 心 .

我心中的爱。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['hev(ə)n]
When we reach heaven
什么时候 我们 抵达 天堂

当我们到达天堂

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;
We shall find our own ;
我们 将 寻找 我们的 自己的 ;

我们将找到我们自己的办法;

[aɪm][toʊld][wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðer; ðər]
I'm told we will know there
我是 讲述 我们 将要 知道 那里

有人告诉我，我们会在那里知道答案。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [noʊn] . { - }
As we are known . { 35 }
作为 我们 是 已知 . { - }

正如我们所知。{35}

[wiːp] [nɑːt] .
WEEP NOT .
哭泣 不是 .

不要哭泣。

[wiːp] [nɑːt] , [frend] , [ɔː(r)][jʊr; jər][kən'dɪʃ(ə)n] ,
Weep not , friend , o'er your condition ,
哭泣 不是 , 朋友 , 超过 你的 状况 ,

朋友，不要为你的处境哭泣。

[hiː; hi] [huː] [traɪz] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ;
He who tries can find a way ;
他 WHO 尝试 能 寻找 一个 方式 ;

只要尝试，就能找到方法;

['leɪbər] , [ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd][pə'tɪʃ(ə)n] ,

Labor	**,**	**and**	**to**	**God**	**petition**	**,**
劳动	,	和	到	上帝	请愿	,

劳动，并向神祈求，

[straɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [raɪz][sʌm; səm] [deɪ] .

Strive	**,**	**and**	**you**	**will**	**rise**	**some**	**day**	**.**
努力	,	和	你	将要	上升	一些	天	.

努力奋斗，总有一天你会成功。

[let] [jʊr; jər] [steps] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['stedi] ,

Let	**your**	**steps**	**be**	**sure**	**and**	**steady**	**,**
让	你的	步骤	是	当然	和	稳定的	,

步履稳健，

[pʊʃ] [ə'hed] [ænd; ənd]['nevər][stɑːp] ;

Push	**ahead**	**and**	**never**	**stop**	**;**
推	前方	和	绝不	停止	;

勇往直前，永不停歇；

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [fiːld] [siːmz] [fɪld] [ɔːl'redi] ,

Though	**the**	**field**	**seems**	**filled**	**already**	**,**
尽管	这	场地	似乎	已填	已经	,

虽然这个领域似乎已经人满为患，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] .

There	**is**	**room**	**still**	**at**	**the**	**top**	**.**
那里	是	房间	仍然	在	这	顶部	.

顶峰还有提升空间。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][klaɪm] ['laɪfs] ['lædər] ,

If	**you**	**wish**	**to**	**climb**	**life's**	**ladder**	**,**
如果	你	希望	到	爬	生活的	梯子	,

如果你想攀登人生阶梯，

[stɑːrt][tuː; tə][klaɪm][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][graʊnd] ;

Start	**to**	**climb**	**it**	**from**	**the**	**ground**	**;**
开始	到	爬	它	从	这	地面	;

从地面开始攀爬；

[ɪf] [greɪt] [jʊr; jər] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sædɚ]

If	**great**	**your**	**strength**	**it**	**makes**	**it**	**sadder**
如果	伟大的	你的	力量	它	制作	它	更悲伤

如果你的力量太强，反而会更令人悲伤。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [baɪ] [raʊnd] . { - }

To	**have**	**to**	**climb**	**it**	**round**	**by**	**round**	**.**	**{**	**36**	**}**
到	有	到	爬	它	圆形的	经过	圆形的	.	{	-	}

必须一圈一圈地爬上去。{36}

['meməri] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [braʊn] .

MEMORY	**OF**	**W**	**.**	**W**	**.**	**BROWN**	**.**
记忆	的	W	.	W	.	棕色的	.

缅怀W.W.布朗。

[dɪr] ['fɑːðər] [braʊn] , [ðə; ðɪ] [greɪt] , [ðə; ðɪ] [gʊd] ,

Dear	**father**	**Brown**	**,**	**the**	**great**	**,**	**the**	**good**	**,**
亲爱的	父亲	棕色的	,	这	伟大的	,	这	好的	,

亲爱的布朗神父，伟大的、善良的，

[ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ;

The	**noble**	**leader**	**of**	**our**	**race**	**;**
这	高贵	领导者	的	我们的	种族	;

我们民族的崇高领袖；

[wɪð; wɪθ][tæsk] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fled] ,
With task complete his spirit fled ,
和 任务 完全的 他的 精神 逃亡 ,

任务完成后，他的灵魂便消散了。

[tuː; tə]['hev(ə)n] , [ɪts]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
To heaven , its final resting place ,
到 天堂 , 它是 最终的 休息 地方 ,

升入天堂，它最终的安息之地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ,
And there in peace it shall remain ,
和 那里 在 和平 它 将 保持 ,

它将永远在那里安息。

[sɪ'kjʊrli] [ræpt] [frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd][peɪn] ;
Securely wrapped from care and pain ;
安全地 包装 从 关心 和 疼痛 ;

被妥善包裹，免受照料和疼痛;

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] - [niːθ] [swiːt] ['roʊziz] [sliːps] ,
His body ' neath sweet roses sleeps ,
他的 身体 - 下方 甜的 玫瑰 睡觉 ,

他的身体安息在芬芳的玫瑰花丛中。

[æn; ən]['eɪndʒl][ɔː(r)][hɪm; ɪm]['vɪdʒɪl] [kiːps] .
An angel o'er him vigil keeps .
一个 天使 超过 他 守夜 保持 .

有一位天使守护着他。

['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][soʊ] ['dɪrli] [lʌvd] ,
Weeping for one so dearly loved ,
哭泣 为了 一 所以 亲爱的 喜爱 ,

为挚爱之人哭泣，

[tuː] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt] ;
Too soon it seems we had to part ;
也 很快 它 似乎 我们 有 到 部分 ;

我们似乎不得不过早地分别;

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kleɪ] ,
To see him hid beneath the clay ,
到 看 他 隐藏 下面 这 黏土 ,

看到他藏在泥土下面，

[ʃɑːrp] ['sɑːroʊ] [fɪlz] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] ,
Sharp sorrow fills the aching heart ,
锋利的 悲哀 填充 这 疼痛 心 ,

剧烈的悲伤充斥着这颗痛苦的心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][stænd] ,
It seems I see him on the stand ,
它 似乎 我 看 他 在 这 站立 ,

我好像看到他站在证人席上了，

[feɪn] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [gɪv] [kə'mænd] ;
Fain I could hear him give command ;
欣然 我 可以 听到 他 给 命令 ;

我隐约能听到他下达命令;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] , ['lʌvɪŋ] [ɑːrm] ,
And with his outstretched , loving arm ,
和 和 他的 伸展 , 爱 手臂 ,

他伸出充满爱意的手臂，

[ɪm'plɔːrɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɔːrm] .

Imploring	**people**	**to**	**reform**	**.**
恳求	人们	到	改革	.

恳求人们进行改革。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,

Think	**of**	**the**	**great**	**work**	**he**	**has**	**done**	**,**
思考	的	这	伟大的	工作	他	有	完毕	,

想想他所做的伟大工作，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [greɪt] [-] [hænd] ;

Behold	**the**	**great**	**reformer's**	**hand**	**;**
看哪	这	伟大的	改革者的	手	;

看哪，这是伟大改革家的手；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Ten	**thousand**	**marching**	**to**	**and**	**fro**	**,**
十	千	行军	到	和	弗	,

一万人来回行进，

[tuː; tə] [siːk] , [tuː; tə][help] , [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] ,

To	**seek**	**,**	**to**	**help**	**,**	**to**	**lend**	**a**	**hand**	**,**
到	寻找	,	到	帮助	,	到	借	一个	手	,

寻求帮助，伸出援手，

[ðaɪ] [laɪf][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [spent] [ɪn][veɪn] ,

Thy	**life**	**has**	**not**	**been**	**spent**	**in**	**vain**	**,**
你的	生活	有	不是	到过	花费	在	徒劳	,

你的一生并非徒劳，

[ðaɪ] [diːdz] [ɑːr; ər] ['mɔnjuməntsˌ] [ʌv; əv] [feɪm] ;

Thy	**deeds**	**are**	**monuments**	**of**	**fame**	**;**
你的	契约	是	纪念碑	的	名声	;

你的功绩将成为名垂青史；

[ðaɪ] [neɪm] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [wɪl] [nɛə] [dɪ'pɑːrt] ,

Thy	**name**	**from**	**earth**	**will**	**ne'er**	**depart**	**,**
你的	姓名	从	地球	将要	从未	离开	,

你的名字将永不从世间消失，

- [tɪz] [greɪvd] [wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] .

'	**Tis**	**graved**	**with**	**kindness**	**on**	**the**	**heart**	**.**
-	的	墓碑	和	仁慈	在	这	心	.

它以仁慈铭刻于心。

[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

No	**more**	**to**	**meet**	**us**	**here**	**on**	**earth**	**,**
不	更多的	到	见面	我们	这里	在	地球	,

人间再无与我们相遇之人，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] ; { - }

The	**noble**	**impulse**	**thou**	**hast**	**given**	**;**	**{**	**37**	**}**
这	高贵	冲动	你	哈斯特	给定	;	{	-	}

你所给予的高尚情操；{37}

[wɪl] [ɜːrdʒ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['maɪti] [kɔːrs] ,

Will	**urge**	**us**	**on**	**the**	**mighty**	**course**	**,**
将要	敦促	我们	在	这	强大的	课程	,

会激励我们走上伟大的道路，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] , [tuː] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

Until	**we**	**,**	**too**	**,**	**are**	**called**	**to**	**heaven**	**.**
直到	我们	,	也	,	是	称为	到	天堂	.

直到我们也蒙召升天。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɔdz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [læst] ,
Beneath the clods is it the last ,
下面 这 土块 是 它 这 最后的 ,

土块下面是最后的东西，

[oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ;
Oh , no , the memory of the past ;
哦 , 不 , 这 记忆 的 这 过去的 ;

哦，不，那是过去的记忆；

[æz; əz] ['beθlihem] [stɑːr] [ðə; ði] [waɪz] [men] [led] ,
As Bethlehem star the wise men led ,
作为 伯利恒 星星 这 明智的 男人 引领 ,

伯利恒之星引领着智者们，

[hɪz; ɪz] [laɪt] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] . { - }
His light will lead us though he is dead . { 38 }
他的 光 将要 带领 我们 尽管 他 是 死的 . { - }

即使他已逝去，他的光芒仍将指引我们。{38}

[wen] [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] .
WHEN DE SUN SHINES HOT .
什么时候 德语 太阳 闪耀 热的 .

当阳光炙烤大地。

[noʊ] , [dɪr] [eint] [noʊ] [juːz] [ɜːr; ər] ['wəːkin] - [ɪn] [diː] ['bleɪzɪn] - ['sʌmərtaɪm] ,
No , dere ain't no use er workin ' in de blazin ' summertime ,
不 , 德雷 不是 不 使用 呃 工作 - 在 德 炽热 - 夏令 ,

不，在炎热的夏天工作是没用的。

[wɪn] [diː] [fruːt] [hæb] [fɪld] [diː] ['ɔːrtʃərd] , [æn; ən] - [diː] ['bəːri] [bend] [diː] [vaɪn] ;
Whin de fruit hab filled de orchard , an ' de burries bend de vine ;
抱怨 德 水果 哈布 已填 德 果园 , 一个 - 德 埋葬 弯曲 德 藤 ;

当果园里结满了水果，葡萄树被埋葬时；

[iˈnʌf] [ter] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['lɪbən] - [ɪn] [diː] ['lɪt(ə)l] - [spɑːt] ,
Der's enuf ter keep us libin ' in de little gyarden spot ,
德尔的 足够 特尔 保持 我们 利宾 - 在 德 小的 - 点 ,

Der's enuf ter keep us libin' in the little gyarden spot,

[æn; ən] - ['dɝː] [eɪnt] [noʊ] - ['wəːkin] - - [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] .
An ' der aint no use'n workin ' w'en de sun shines hot .
一个 - 德尔 不是 不 - 工作 - - 德 太阳 闪耀 热的 .

烈日当空，工作也没用。

[fɜːr] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [diː] ['baɪb(ə)l] - [baʊt] [diː] ['liliz] [haʊ] [deɪ] [groʊ] ,
Fur I'ze read it in de Bible ' bout de lilies how dey grow ,
毛皮 - 读 它 在 德 圣经 - 回合 德 百合花 如何 戴 生长 ,

我从圣经里读到过百合花是如何生长的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['dɝː] [ɜːr; ər] - [dæt] [diː] ['wəːkin] - [men] ['maʊt] [noʊ] ,
It was put in der er purpus dat de workin ' men mout know ,
它 曾是 放 在 德尔 呃 - 数据 德 工作 - 男人 嘴 知道 ,

它被放在那里是为了让工人们知道的。

[dæt] [dɪs] ['dɪgɪn] - [æn; ən] [ɜːr; ər] - , - - [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] ,
Dat dis diggin ' an er grabben , wusn't men't in our lot ,
数据 迪斯 挖掘 - 一个 呃 - , - - 在 我们的 很多 ,

那是在挖地盘，我们的地盘上不是没有人吗?

[æn; ən] - ['dɝː] [eint] [noʊ] - ['wəːkin] - - [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] .
An ' der ain't no use'n workin ' we'n de sun shines hot .
一个 - 德尔 不是 不 - 工作 - - 德 太阳 闪耀 热的 .

烈日当空，工作也没用。

[dʌz] [jər] [hiːə] [diː] [striːmz] [ɜːr; ər]['kælɪn] - [eɪ'ziː]
Does yer heer de streams er callin ' az
做 你的 这里 德 溪流 呃 卡林 - az

你是否听到流媒体或呼叫 az

[ˌaɪ 'tiː] - [diː] [rɪl] ;
it cralls erlong de rill ;
它 螃蟹 - 德 溪流 ;

它 cralls erlong de rill;

[dʌz] [jər] [ˌes 'iː][diː] [vaɪnz] [ɜːr; ər]['weɪvɪn] - , - - [ˌem 'iː] [ter] [kum] [æn; ən] - [fɪl] ?
Does yer se de vines er wavin ' , biddin ' me ter kum an ' fill ?
做 你的 塞 德 藤蔓 呃 挥手 - , - - 我 特尔 库姆 一个 - 充满 ?

你是否在向我挥手，吩咐我填满?

[wɛrz] [em] - [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] — [seɪ] , ['hænə] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [diː] [beɪt] [jər] [gɑːt] ,
Whar's m ' hook and line — say , Hannah , give me all de bait yer got ,
码头 米 - 钩 和 线 — 说 , 汉娜 , 给 我 全部 德 饵 你的 得到 ,

我的鱼钩和鱼线在哪儿? 汉娜，把你的鱼饵都给我吧。

[fɜːr] ['dɜː] [eint] [noʊ] - ['wəːkin] - - [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] . { - }
Fur der ain't no use'n workin ' w'en de sun shines hot . { 39 }
毛皮 德尔 不是 不 - 工作 - - 德 太阳 闪耀 热的 . { - }

太阳高照的时候，干活也没用。{39}

['diˈiˈes] - [baʊt] [dɑːrk] [aɪ] [kum] [hʌm] , ['stroʊlɪn] - [wɪd] [ə; eɪ] [bɪntʃ] [ɜːr; ər] - [traʊt] ;
Des ' bout dark I kum hum , strollin ' wid a binch er lubly trout ;
德斯 - 回合 黑暗的 我 库姆 哼 , 漫步 - 宽 一个 宾奇 呃 - 鳟鱼 ;

天黑了，我哼着小曲，和一条漂亮的鳟鱼一起漫步;

['hænə] [ʃiː; ʃi] - [ɜːr; ər] [grɪnɪn] - ['lɪt(ə)l] ['ræstəs] - [dʒɪn] [tuː; tə] [ʃaʊt] ;
Hannah she c'mmence er grinnin ' little Rastus ' gin to shout ;
汉娜 她 - 呃 咧嘴笑 - 小的 拉斯图斯 - 杜松子酒 到 喊 ;

汉娜开始咧嘴笑着，小拉斯图斯开始大喊;

[suːn] [diː] ['hoʊˌkeɪk] [ɪz] [ɜːr; ər]['beɪkɪn] - , [fɪʃ] [ɜːr; ər]['fraɪɪn] - , ['teɪbl] [sɔːt] .
Soon de hoecake is er bakin ' , fish er fryin ' , table sot .
很快 德 玉米饼 是 呃 烘焙 - , 鱼 呃 油炸 - , 桌子 酒 .

很快，蛋糕就烤好了，鱼就煎好了，上桌了。

[noʊ] , ['dɜː] [eint] [noʊ] - ['wəːkin] - - [diː] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] . { - }
No , der ain't no use'n workin ' w'en de sun shines hot . { 40 }
不 , 德尔 不是 不 - 工作 - - 德 太阳 闪耀 热的 . { - }

不，太阳高照的时候干活也没用。{40}

[ɪk'spɪriəns] .
EXPERIENCE .
经验 .

经验。

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ] [tʊk] [wʌz; wəz] [hɑːrd] ,
They told me that the path I took was hard ,
他们 讲述 我 那 这 小路 我 采取 曾是 难的 ,

他们告诉我，我选择的这条路很艰难。

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] ['wɪri] [fiːt] [wʊd] [bliːd] ;
That many a time my weary feet would bleed ;
那 许多 一个 时间 我的 厌倦 脚 会 流血 ;

我的双脚常常因疲惫而流血;

[ðeɪ] [sed] [æt; ət] [læst] [aɪ'd] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] [bɑːrd] ;
They said at last I'd find my way was barred ;
他们 说 在 最后的 ID 寻找 我的 方式 曾是 禁止 ;

他们说我最终会发现我的路被堵死了;

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hiːd] .
I would not heed .
我 会 不是 注意 .

我不会听从。

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem ˈiː][stɑːp][ænd; ənd][goʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] ;
They bade me stop and go the other way ;
他们 巴德 我 停止 和 去 这 其他 方式 ;

他们让我停下来，往另一个方向走；

[ðɪs] [pæθ] , [ðeɪ] [sed] , [feɪt] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [struː] ;
This path , they said , Fate thorns and thistles strew ;
这 小路 , 他们 说 , 命运 荆棘 和 蓟 胙 ;

他们说，这条路，命运的荆棘和蒺藜遍布；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [æmˈbɪʃ(ə)n][led][ðə; ði] [wei] ;
But I was young , Ambition led the way ;
但 我 曾是 年轻的 , 志向 引领 这 方式 ;

但我当时年轻，雄心壮志驱使着我；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] .
I thought I knew .
我 想法 我 知道 .

我以为我知道。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [ˈbliːdɪŋ] [fiːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
But when my bleeding feet came to the end ,
但 什么时候 我的 出血 脚 来了 到 这 结尾 ,

但当我的双脚血流不止，走到尽头时，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [skɜːdʒd] [baɪ][ˈkruːəl] [feɪt] ;
And I was bound and scourged by cruel Fate ;
和 我 曾是 边界 和 受鞭笞 经过 残忍的 命运 ;

我被残酷的命运束缚和鞭笞；

[əˈlæs] , [aɪ][kraɪd] , [preɪ] [let][ˌem ˈiː][stɑːrt] [əˈgen] ;
Alas , I cried , pray let me start again ;
唉 , 我 哭 , 祈祷 让 我 开始 再次 ;

“唉，”我哭着说，“求求你们让我重新开始吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] . { - }
It was too late . { 41 }
它 曾是 也 晚的 . { - }

太迟了。{41}

[sək'ses] .
SUCCESS .
成功 .

成功。

[sək'ses] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ʃɔːr] ,
Success is a light upon the farther shore ,
成功 是 一个 光 之上 这 更远 支撑 ,

成功是彼岸的一盏明灯。

[ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn] [ˈdæzlɪŋ] [ˈsplendər] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
That shines in dazzling splendor to the eye ,
那 闪耀 在 耀眼的 辉煌 到 这 眼睛 ,

它闪耀着耀眼的光芒，令人目眩神迷。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] [liːp] , [ðə; ði][ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈbiləuz] [rɔːr] ,
The waters leap , the surging billows roar ,
这 水 飞跃 , 这 滔滔 波澜 吼 ,

海水奔腾，巨浪咆哮，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [siːks] [ðə; ði][praɪz][mʌst; məst] [liːp] [ænd; ənd][traɪ] .

And	**he**	**who**	**seeks**	**the**	**prize**	**must**	**leap**	**and**	**try**	**.**
和	他	WHO	寻找	这	奖	必须	飞跃	和	尝试	.

而想要获得奖赏的人，必须奋力一搏。

[ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊst][stænd] ['tremblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk] ,

A	**mighty**	**host**	**stand**	**trembling**	**on**	**the**	**brink**	**,**
一个	强大的	主持人	站立	发抖	在	这	边缘	,

一支强大的军队颤抖地站在悬崖边上，

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ðeɪ] [jɜːrn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl] .

With	**anxious**	**eyes**	**they**	**yearn**	**to**	**reach**	**the**	**goal**	**.**
和	焦虑的	眼睛	他们	向往	到	抵达	这	目标	.

他们眼神焦急，渴望到达终点。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [liːp] , [ænd; ənd] , [ɑː] !

I	**see**	**them**	**leap**	**,**	**and**	**,**	**ah**	**!**
我	看	他们	飞跃	,	和	,	啊	!

我看到它们跳跃，啊！

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][sɪŋk] —

I	**see**	**them**	**sink**	**—**
我	看	他们	下沉	—

我眼睁睁地看着它们沉没——

[æz; əz] [geɪzɪŋ] [ɑːn] [dred] ['hɔːrər] [fɪlz] [maɪ][soʊl] !

As	**gazing**	**on**	**dread**	**horror**	**fills**	**my**	**soul**	**!**
作为	凝视	在	恐惧	恐怖	填充	我的	灵魂	!

凝视着恐怖的景象，我的灵魂充满了恐惧！

[jet] [tuː; tə] [dɪ'sper] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [druːp] [ænd; ənd][daɪ] ,

Yet	**to**	**despair**	**I**	**can**	**but**	**droop**	**and**	**die**	**,**
然而	到	绝望	我	能	但	下垂	和	死	,

然而，我只能绝望地垂头丧气，直至死去。

- [tɪz] ['betər] [fɑːr][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['læʃɪŋ] [diːp] .

'	**Tis**	**better**	**far**	**to**	**try**	**the**	**lashing**	**deep**	**.**
-	的	更好的	远的	到	尝试	这	鞭打	深的	.

最好远距离尝试深层鞭打。

[aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɜːrdʒ][tuː; tə][laɪ] ,

I	**much**	**prefer**	**beneath**	**the**	**surge**	**to**	**lie**	**,**
我	很多	更喜欢	下面	这	涌	到	说谎	,

我更喜欢躺在波涛之下。

[ðæn; ðən] [deθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [bæŋk] [ə'sliːp] . { - }

Than	**death**	**to**	**find**	**me**	**on**	**this**	**bank**	**asleep**	**.**	**{**	**42**	**}**
比	死亡	到	寻找	我	在	这	银行	睡着了	.	{	-	}

死神宁愿发现我睡在这河岸上。{42}

[dɪ'fiːtɪd] .

DEFEATED	**.**
战败	.

战败。

[veɪn][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [iːtʃ] ['efərt] [ʌv; əv][laɪf] ,

Vain	**and**	**defeated**	**each**	**effort**	**of**	**life**	**,**
徒劳	和	战败	每个	努力	的	生活	,

人生中的每一次努力都徒劳无功，最终以失败告终。

['fiːb(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːri] , [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][straɪf] ,

Feeble	**and**	**hoary**	**,**	**sick**	**of**	**the**	**strife**	**,**
微弱	和	苍老	,	生病的	的	这	冲突	,

虚弱而苍老，厌倦了纷争，

[bʌt; bət] [jet] [ɪn][maɪ]['bʊzəm][ə; eɪ]['spɪrɪt] [sez] ， “ [raɪz] ，
But yet in my bosom a spirit says , “ rise ,
但 然而 在 我的 怀 一个 精神 说道 ， “ 上升 ，

然而，在我心中却有一个声音说：“起来，

” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] ['ɑ:nwərd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] .
” A voice calling onward out of the skies .
” 一个 嗓音 呼叫 向前 出去 的 这 天空 .

“一个声音从天而降，向前呼喊。”

[ðoʊ] ['wu:ndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['bli:dɪŋ] [aɪ] [leɪ] ,
Though wounded in battle , bleeding I lay ,
尽管 受伤 在 战斗 ， 出血 我 躺 ，

虽然身负重伤，鲜血淋漓地躺在那里，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
I hear the voice calling , and strive to obey .
我 听到 这 嗓音 呼叫 ， 和 努力 到 服从 .

我听到了呼唤的声音，并努力服从。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][læst] ['efərt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tu:; tə][geɪn] ;
And make my last effort the battle to gain ;
和 制作 我的 最后的 努力 这 战斗 到 获得 ；

我将全力以赴，争取赢得这场战斗；

[ɑ:] ！ [deθ] [ɪz][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , [aɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][veɪn] . { - }
Ah ! death is upon me , I struggle in vain . { 43 }
啊 ！ 死亡 是 之上 我 ， 我 斗争 在 徒劳 . { - }

啊！死亡已至，我挣扎是徒劳的。{43}

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sək'si:d] .
I SHALL SUCCEED .
我 将 成功 .

我必将成功。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sək'si:d] , [ɔ:l'ðoʊ] [feɪt] [ru:lz] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I shall succeed , although Fate rules to - day ,
我 将 成功 ， 虽然 命运 规则 到 - 天 ，

即使今天命运主宰一切，我终将成功。

[ænd; ənd] [hi:ps] [ʌp] [θɔ:rnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɪn][maɪ] [wei] .
And heaps up thorns and thistles in my way .
和 堆积如山 向上 荆棘 和 蓟 在 我的 方式 .

并在我面前堆积荆棘和蒺藜。

[aɪ] [ber] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [tred] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,
I bear the yoke and tread them with a smile ,
我 熊 这 轭 和 踏 他们 和 一个 微笑 ，

我背负重轭，面带微笑地践踏它。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
For I am sure it is but for awhile .
为了 我 是 当然 它 是 但 为了 一会儿 .

我相信这只是暂时的。

[i:tʃ] [deɪ] [ðæt] [dɔ:nz] [aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Each day that dawns I strive to break the chain ,
每个 天 那 黎明 我 努力 到 休息 这 链 ，

每天清晨，我都努力打破这个枷锁。

[ɔ:l'ðoʊ] [tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] ['mæsɪv] [strɔ:ŋ] ;
Although to - day it seems so massive strong ;
虽然 到 - 天 它 似乎 所以 大量的 强的 ；

虽然今天它看起来如此庞大而强大；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [maɪ] ['leibəz] [ɑːr; ər] [ɪn] [veɪn] ,
Although it seems my labors are in vain ,
虽然 它 似乎 我的 劳动 是 在 徒劳 ,

虽然我的努力似乎都白费了，

[aɪl] [straɪv] [ænd; ənd] [weɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] .
I'll strive and wait , it matters not how long .
患病的 努力 和 等待 , 它 事情 不是 如何 长的 .

我会努力争取，耐心等待，时间长短并不重要。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ðə; ði] [drɪp] [ðæt] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] ,
For like the drip that falls upon the millstone ,
为了 喜欢 这 滴 那 瀑布 之上 这 磨石 ,

就像滴落在磨盘上的水滴一样，

[soʊ] [sɔːft] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət] [pleɪ] ;
So soft it strikes at first it seems but play ;
所以 柔软的 它 罢工 在 第一的 它 似乎 但 玩 ;

起初感觉很轻柔，但玩起来却很轻松；

[bʌt; bət] [drɪp] [ɑːn] [drɪp] [ə; eɪ] ['taɪni] [dent] [wɪl] [kʌm] —
But drip on drip a tiny dent will come —
但 滴 在 滴 一个 微小的 凹痕 将要 来 —

但一点一滴，总能留下一个小小的凹痕——

[wiː; wi] [tɜːrn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
We turn at length and find it washed away .
我们 转动 在 长度 和 寻找 它 洗过 离开 .

我们最终转身，发现它已被冲走了。

[ðʌs] [wɪl] [aɪ] [biːt] [feɪts] [tʃeɪnz] , [ðoʊ] [stroʊks] [biː; bi] ['fiːb(ə)l] ,
Thus will I beat Fate's chains , though strokes be feeble ,
因此 将要 我 打 命运的 链条 , 尽管 笔画 是 微弱 ,

如此，我必将挣脱命运的枷锁，即便我的攻势微弱。

[tuː; tə] ['heɪsti] [men] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [meɪ] [siːm] [bʌt; bət] [pleɪ] .
To hasty men it all may seem but play .
到 仓促 男人 它 全部 可能 似乎 但 玩 .

对于急躁的人来说，这一切可能看起来只不过是游戏。

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] [ðoʊ] [sɔːft] [æz; əz] [drɑːps] [ɪz] ['eɪb(ə)l] ,
The hand of man though soft as drops is able ,
这 手 的 男人 尽管 柔软的 作为 滴 是 有能力的 ,

人手虽如水滴般柔软，却能做到.....

[tuː; tə] [wer] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [stoʊn] [ə'weɪ] . { - }
To wear at length the hardest stone away . { 44 }
到 穿 在 长度 这 最难 石头 离开 . { - }

最终磨去最坚硬的石头。{44}

[ðə; ði] ['roʊzi] [dɑːn] .
THE ROSY DAWN .
这 红润 黎明 .

玫瑰色的黎明。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['roʊzi] [dɑːn] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [fɔːrθ] ;
From out the rosy dawn the sun comes forth ;
从 出去 这 红润 黎明 这 太阳 来 前进 ;

黎明破晓，太阳升起；

[siː] , [lʌv] , [wʌt] [roʊbz] [ʌv; əv] ['splendər] [dɔːnz] [ðə; ði] [siː] !
See , love , what robes of splendor dawns the sea !
看 , 爱 , 什么 长袍 的 辉煌 黎明 这 海 !

亲爱的，看啊，大海披上了何等华丽的外衣！

[soʊ][ɪz][maɪ][soʊl] ['hæloʊd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [lʌv] ,

So	is	my	soul	hallowed	with	joy	and	love	,
所以	是	我的	灵魂	神圣的	和	喜悦	和	爱	,

我的灵魂因此充满了喜悦和爱，

['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiː] .

Gleaming	from	thee	.
闪闪发光	从	你	.

闪耀着你的光芒。

[fɔːr; fər] , [wen] [æt; ət][mɔːrn][aɪ][stroʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

For	,	when	at	morn	I	stroll	along	the	path	,
为了	,	什么时候	在	早晨	我	漫步	沿着	这	小路	,

因为，当清晨我沿着小路漫步时，

[ðer; ðər][aɪ][bɪ'hoʊld][ðaɪ] ['bjuːti] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ;

There	I	behold	thy	beauty	from	afar	;
那里	我	看哪	你的	美丽	从	远方	;

我从远处欣赏你的美丽；

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]['roʊzi] [dɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [maɪ][soʊl] ;

And	,	like	the	rosy	dawn	,	it	fills	my	soul	;
和	,	喜欢	这	红润	黎明	,	它	填充	我的	灵魂	;

它像玫瑰色的黎明一样，充满了我的灵魂；

[aɪ][stænd][ɪn] [ɔː] .

I	stand	in	awe	.
我	站立	在	敬畏	.

我肃然起敬。

[lʊk] , [lʌv] , [ðə; ði]['roʊzi] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] !

Look	,	love	,	the	rosy	scene	is	in	the	West	!
看	,	爱	,	这	红润	场景	是	在	这	西方	!

亲爱的，看，美好的景象在西方！

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['sɑːləm] [naɪt] .

And	soon	this	world	shall	be	in	solemn	night	.
和	很快	这	世界	将	是	在	庄严	夜晚	.

不久之后，这个世界将陷入庄严肃穆的黑夜。

[soʊ] [wɪl] [maɪ][soʊl] [ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] , [laɪk][ðə; ði][sʌn] ,

So	will	my	soul	if	thou	shouldst	,	like	the	sun	,
所以	将要	我的	灵魂	如果	你	应该	,	喜欢	这	太阳	,

如果你像太阳一样，我的灵魂也会如此。

[wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [laɪt] . { - }

Withdraw	your	light	.	{	45	}
提取	你的	光	.	{	-	}

收回你的光芒。{45}

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .

A	SONG	OF	LOVE	.
一个	歌曲	的	爱	.

一首情歌。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [soʊ][dɪ'vaɪn] ,

A	song	I	sing	a	blessing	so	divine	,
一个	歌曲	我	唱歌	一个	祝福	所以	神圣的	,

我唱的歌，是如此神圣的祝福，

[wɪtʃ] [ɔːl][kæn; kən] [fiːl] [jet] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'faɪn] ;

Which	all	can	feel	yet	no	one	can	define	;
哪个	全部	能	感觉	然而	不	一	能	定义	;

每个人都能感受到，但却没有人能定义；

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [laɪk] [ˈhæloʊd] [ˈglɔːri] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ，

It	comes	like	hallowed	glory	from	above	,
它	来	喜欢	神圣的	荣耀	从	多于	，

它如同神圣的荣耀从天而降，

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [lʌv] .

We	feel	the	joy	and	call	the	blessing	love	.
我们	感觉	这	喜悦	和	称呼	这	祝福	爱	.

我们感受到了喜悦，并将这份祝福称为爱。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [wen] [ˈzɛfərz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪ] ，

Just	as	we	know	when	zephyr's	in	the	rye	,
只是	作为	我们	知道	什么时候	西风的	在	这	黑麦	，

就像我们知道什么时候麦田里吹起了和风一样，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [siː] ， [stɪl] [haʊ] [wiː; wi] [mɑːrk] [ðer; ðər] [weɪ] ；

We	cannot	see	,	still	how	we	mark	their	way	;
我们	不能	看	，	仍然	如何	我们	标记	他们的	方式	；

我们虽然看不见，却依然能感受到他们留下的痕迹；

[dʒʌst] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wen] [lʌv] [miːts] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] —

Just	so	it	is	when	love	meets	you	and	me	—
只是	所以	它	是	什么时候	爱	满足	你	和	我	—

当爱情遇见你我时，便是如此——

[wiː; wi] [bend] [ænd; ənd] [sweɪ] .

We	bend	and	sway	.
我们	弯曲	和	摇摆	.

我们弯曲摇摆。

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [haɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ðæts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ?

For	who	can	hide	the	love	that's	in	his	breast	?
为了	WHO	能	隐藏	这	爱	那就是	在	他的	胸部	?

谁又能隐藏他胸中的爱呢?

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [fiːlz] ， [ðoʊ] [noʊn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ；

He	only	feels	,	though	known	by	all	the	rest	;
他	仅有的	感觉	，	尽管	已知	经过	全部	这	休息	；

他只有这种感觉，尽管其他人都知道。

[fɔːr; fər] [wen] [lʌv] [kʌmz] [ðə; ði] [gɔːl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [swiːt] ，

For	when	love	comes	the	gall	is	changed	to	sweet	,
为了	什么时候	爱	来	这	癞	是	已更改	到	甜的	，

因为当爱情来临，苦涩便会化作甜蜜。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈvæliənt] [ˈhektər] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .

It	brought	the	valiant	Hector	to	its	feet	.
它	带来	这	英勇	赫克托	到	它是	脚	.

它让英勇的赫克托耳重新站了起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [lʌv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] ，

Just	as	love	brought	the	heroes	kneeling	down	,
只是	作为	爱	带来	这	英雄	跪着	向下	，

正如爱情让英雄们跪倒在地一样，

[ʃiː; ʃi] [liːdz] [ðə; ði] [wɜːrld] [kwaɪt] [ˈdʒentli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sweɪ] ，

She	leads	the	world	quite	gently	with	her	sway	,
她	线索	这	世界	相当	轻轻地	和	她	摇摆	，

她以自己的影响力，温和地引领着世界。

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [læʃ] — [dʒʌst] [ˈsɪmpli] [smaɪl] [ɔːr] [fraʊn] —

No	need	of	lash	—	just	simply	smile	or	frown	—
不	需要	的	睫毛	—	只是	简单地	微笑	或者	皱眉	—

无需睫毛——只需微笑或皱眉——

[wiː; wi] [wɪl] [əˈbeɪ] . { - }
We will obey . { 46 }
我们 将要 服从 . { - }

我们将服从。{46}

[jes] , [lʌv] [kæn; kən] [liːd] [hɜːr; hər]['vɪktɪm][dʒʌst][æt; ət] [wɪl] ;
Yes , love can lead her victim just at will ;
是的 , 爱 能 带领 她 受害者 只是 在 将要 ;

是的，爱情可以随心所欲地操控她的受害者；

['greɪtər] [ðə; ði][peɪn] ['greɪtər] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] [stɪl] ;
Greater the pain greater he loves her still ;
更大的 这 疼痛 更大的 他 爱 她 仍然 ;

痛苦越深，他对她的爱却越强烈；

[θruː] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] - [tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [sɔːr] ,
Through thorns and thistles ' till his feet are sore ,
通过 荆棘 和 蓟 - 直到 他的 脚 是 疮 ,

他跋涉荆棘丛生的路，直到双脚酸痛。

[ʃiː; ʃi][bɪdz][hɪm; ɪm][stɑːp] ; [hiː; hi][kraɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ] [mɔːr] .
She bids him stop ; he cries to follow more .
她 出价 他 停止 ; 他 哭泣 到 跟随 更多的 .

她让他停下；他却叫着要继续跟着她。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [-] [sɪˈkjʊr]
Just as a bird must know the limb's secure
只是 作为 一个 鸟 必须 知道 这 肢体 安全的

就像鸟儿必须知道树枝是否牢固一样

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [nest] ,
Before she comes to build on it her nest ,
前 她 来 到 建造 在 它 她 巢 ,

在她来这里筑巢之前，

[soʊ] [lʌv] [wɪl] ['nes(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][ˌjuː 'es] [truː] ,
So love will nestle when she finds us true ,
所以 爱 将要 雀巢 什么时候 她 发现 我们 真的 ,

所以，当她发现我们彼此真诚时，爱就会安定下来。

[diːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [brest] .
Deep in our breast .
深的 在 我们的 胸部 .

在我们胸腔深处。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [bruːz] [ə; eɪ] [per] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt] ,
Just as we bruise a pear to make it sweet ,
只是 作为 我们 挫伤 一个 梨 到 制作 它 甜的 ,

就像我们把梨子碰伤让它变甜一样，

[soʊ] [lʌv] [wɪl] [bruːz] [hɜːr; hər]['vɪktɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] ;
So love will bruise her victim with her feet ;
所以 爱 将要 挫伤 她 受害者 和 她 脚 ;

所以，爱会用她的脚践踏她的受害者；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʌvz] [ðə; ði]['beɪbi]['iːg(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [nest] ;
It shoves the baby eagle from its nest ;
它 推搡 这 婴儿 鹰 从 它是 巢 ;

它将幼鹰从巢穴中推出；

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːlz][hɜːr; hər] [wɪŋz] [goʊ] - [niːθ] [ɪts] [brest] . { - }
Before it falls her wings go ' neath its breast . { 47 }
前 它 瀑布 她 翅膀 去 - 下方 它是 胸部 . { - }

在它坠落之前，它的翅膀会落到它的胸前。{47}

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [prer] .
THANKSGIVING PRAYER .
感恩 祷告 .

感恩祷告。

[lɔ:rd] [gɑ:d] , [aɪ] [tɜ:rn] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
Lord God , I turn on this Thanksgiving Day ,
主 上帝 , 我 转动 在 这 感恩 天 ,

主啊，我在这感恩节这天向上帝祈祷。

[tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [pæθ] [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [aɪv] [meɪd] [maɪ] [wei] ,
To view the path o'er which I've made my way ,
到 看法 这 小路 超过 哪个 我已经 制成 我的 方式 ,

为了回顾我走过的路，

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [maɪ] [aɪ] [meɪ] [gri:t] ,
Although a path of thorns my eye may greet ,
虽然 一个 小路 的 荆棘 我的 眼睛 可能 迎接 ,

即便前路荆棘丛生，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [stɪŋ] [stɪl] [ɪn] [maɪ] [fi:t] ;
Although I feel the sting still in my feet ;
虽然 我 感觉 这 蜇 仍然 在 我的 脚 ;

虽然我感觉脚底还有刺痛感；

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [feɪl] [maɪ] [bɑ:rn] [tu:; tə] [fɪl] ,
Although the harvest fail my barn to fill ,
虽然 这 收成 失败 我的 谷仓 到 充满 ,

虽然收成不足以装满我的谷仓，

[wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] [hɑ:rt] [aɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [ði:] [stɪl] .
With grateful heart I bow and thank Thee still .
和 感激的 心 我 弓 和 感谢 汝 仍然 .

我怀着感恩的心，鞠躬并继续感谢您。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wʌt] [ɛə] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [lɑ:t] ,
For I am sure what e'er has been my lot ,
为了 我 是 当然 什么 曾经 有 到过 我的 很多 ,

因为我确信我一直以来的命运，

[haʊ] [mi:k] , [haʊ] [pʊr] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪ'zɜ:rv] .
How meek , how poor is more than I deserve .
如何 温顺 , 如何 贫穷的 是 更多的 比 我 应得 .

我何等卑微，何等贫穷，这远超我应得的。

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðaɪ] [wɪl] [aɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['mɜ:rmər] [nɑ:t] .
Unto Thy will I bow and murmur not .
到 你的 将要 我 弓 和 低语 不是 .

我顺服你的旨意，毫无怨言。

[aɪl] [nɑ:t] [kən'dem] [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] — [hu:m] [aɪ] [sɜ:rv] .
I'll not condemn His justice — whom I serve .
患病的 不是 谴责 他的 正义 — 谁 我 服务 .

我不会谴责我所侍奉的祂的公正。

[aɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ði:] , ['fɑ:ðər] , [stɜ:rn] .
I'll not complain and call Thee , Father , stern .
患病的 不是 抱怨 和 称呼 汝 , 父亲 , 船尾 .

我不会抱怨，也不会称您为严厉的父亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] [plænz] [aɪv] [feɪld] [tu:; tə] [lɜ:rn] ;
Because Thy sacred plans I've failed to learn ;
因为 你的 神圣 计划 我已经 失败的 到 学习 ;

因为我未能领悟祢神圣的计划；

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [gri:f] [aɪ]['kænɑ:t] [tel] ,
The cause of all this grief I cannot tell ,
这 原因 的 全部 这 悲伤 我 不能 告诉 ,

我无法说出这一切悲伤的根源。

[ænd; ənd] [jet] , [laɪk][dʒɑ:b][ʌv; əv][oʊld] , [aɪl] [nɑ:t]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
And yet , like Job of old , I'll not rebel .
和 然而 , 喜欢 工作 的 老的 , 患病的 不是 反叛 .

然而，就像古代的约伯一样，我不会反抗。

[lɔ:rd][gɑ:d] , [aɪ][tɜ:rn][ɑ:n] [ðɪs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
Lord God , I turn on this Thanksgiving Day ,
主 上帝 , 我 转动 在 这 感恩 天 ,

主啊，我在这感恩节这天向上帝祈祷。

[tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [pæθ] [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] . { - }
To view the path o'er which I made my way . { 48 }
到 看法 这 小路 超过 哪个 我 制成 我的 方式 . { - }

回望我走过的路。{48}

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [maɪ] [aɪ] [meɪ] [gri:t] ,
Although a path of thorns my eye may greet ,
虽然 一个 小路 的 荆棘 我的 眼睛 可能 迎接 ,

即便前路荆棘丛生，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [stɪŋ] [stɪl] [ɪn][maɪ] [fi:t] ,
Although I feel the sting still in my feet ,
虽然 我 感觉 这 蜇 仍然 在 我的 脚 ,

虽然我的脚仍然感觉刺痛，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst] [feɪl][maɪ][bɑ:rn][tu:; tə] [fɪl] ,
Although the harvest fail my barn to fill ,
虽然 这 收成 失败 我的 谷仓 到 充满 ,

虽然收成不足以装满我的谷仓，

[wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [hɑ:rt] [aɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [ði:] [stɪl] . { - }
With grateful heart I bow and thank Thee still . { 49 }
和 感激的 心 我 弓 和 感谢 汝 仍然 . { - }

我怀着感恩的心鞠躬，依然感谢您。{49}

[lʌv] .
LOVE .
爱 .

爱。

[soʊ][ɔ:ft] [aɪv] [ri:d] [wʌt] ['poʊəts] [sæŋ] [ʌv; əv] [lʌv] ,
So oft I've read what poets sang of love ,
所以 经常 我已经 读 什么 诗人 唱 的 爱 ,

我常常读到诗人歌颂爱情的诗篇，

[tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər][dʒɔɪ][fɑ:r] ['jɪrz] [ɪn][veɪn][aɪ] [sɔ:t] ;
To feel their joy far years in vain I sought ;
到 感觉 他们的 喜悦 远的 年 在 徒劳 我 寻求 ;

我多年寻觅，只为感受他们的喜悦；

[æt; ət][læst] [lʌv] [keɪm] , [ə; eɪ] ['ku:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʌv] ;
At last love came , a cooing little dove ;
在 最后的 爱 来了 , 一个 咕咕 小的 鸽子 ;

爱情终于来了，像一只咕咕叫的小鸽子；

[ðə; ði][dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] !
The joy it brought !
这 喜悦 它 带来 !

它带来的快乐！

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sipt] [ðə; ði] [waɪn] ,
And since the day when I first sipped the wine ,
和 自从 这 天 什么时候 我 第一的 啜饮 这 葡萄酒 ,

自从我第一次品尝到这种葡萄酒的那天起，

[aɪv] [felt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [aɪ] [wʊd] [ɔːl] [men] [kʊd; kəd] [hɪr] ,
I've felt a song I would all men could hear ,
我已经 毛毡 一个 歌曲 我 会 全部 男人 可以 听到 ,

我感受到了一首歌，我希望所有男人都能听到。

[ðoʊ] ['veɪnli] [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər][wɜːrd][ænd; ənd] [raɪm]
Though vainly I have sought for word and rhyme
尽管 徒劳地 我 有 寻求 为了 单词 和 韵

尽管我徒劳地寻找词语和韵律

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .
To make it clear .
到 制作 它 清除 .

说清楚点。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [sɔːŋ] [lʌv] ['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] ;
To teach this song love only has the power ;
到 教 这 歌曲 爱 仅有的 有 这 力量 ;

这首歌的精髓在于爱的力量;

[tuː; tə]['mɔːrt(ə)l][mæn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [siːld] , [ðoʊ] [nɪr] .
To mortal man the door is sealed , though near .
到 凡人 男人 这 门 是 密封 , 尽管 靠近 .

对凡人来说，那扇门虽然近在咫尺，却已然封闭。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪl] ['oʊpən] , [juːl] [dɪ'skʌvər]
Some day the door will open , you'll discover
一些 天 这 门 将要 打开 , 你会 发现

总有一天，那扇门会打开，你会发现

['lʌvz] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪr] . { - }
Love's song and hear . { 50 }
爱的 歌曲 和 听到 . { - }

爱的歌声，聆听。{50}

[raɪt] [wɪl] [wɪn] .
RIGHT WILL WIN .
正确的 将要 赢 .

正义终将胜利。

[θɪŋk] [nɑːt] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [raɪt] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Think not , my friend , if right be crushed to - day ,
思考 不是 , 我的 朋友 , 如果 正确的 是 碎 到 - 天 ,

朋友，别这么想，如果正义今天就被粉碎了。

[ðæt] ['vaɪələnt] [rɔːŋ] [wɪl] ['evər][hoʊld][ðə; ði] [deɪ] ;
That violent wrong will ever hold the day ;
那 暴力 错误的 将要 曾经 抓住 这 天 ;

这种暴力罪恶终将得逞;

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːz] [ə'saɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [meɪ] [toʊst] ,
A noble cause aside the kings may toast ,
一个 高贵 原因 旁边 这 国王 可能 吐司 ,

抛开崇高的事业不谈，国王们或许会举杯庆祝。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] , [oʊ] ! [noʊ] , - [tɪz]['nevər] [lɔːst] .
If it be right , Oh ! no , ' tis never lost .
如果 它 是 正确的 , 哦 ! 不 , - 的 绝不 丢失的 .

如果是对的，哦！不，它永远不会丢失。

[noʊ] [jiː; ji] , [ðə; ði] [stoʊn] [ðə; ði] ['bɪldərz] [fɜːrst] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

Know	ye	,	the	stone	the	builders	first	refused	,
知道	是的	,	这	石头	这	建筑商	第一的	拒绝	,

你们要知道，匠人起初弃置的石头，

[wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [juːst] .

Was	left	alone	,	but	at	the	top	was	used	.
曾是	左边	独自的	,	但	在	这	顶部	曾是	用过的	.

被单独留下，但顶部被使用了。

[gɑːd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['lepər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɔːs] ;

God	stopped	and	called	the	leper	from	the	cross	;
上帝	停止	和	称为	这	麻风病人	从	这	叉	;

上帝停下脚步，把麻风病人从十字架上叫了下来；

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] ;

He	can	not	use	the	haughty	and	the	proud	;
他	能	不是	使用	这	傲慢	和	这	自豪的	;

他不能雇用傲慢自大的人；

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['stægnənt] [puːl] [hiː; hi] [meɪks] [tuː; tə] [groʊ]

From	out	the	stagnant	pool	He	makes	to	grow
从	出去	这	停滞不前	水池	他	制作	到	生长

他使死水从中生长出来

[ðə; ði] ['freɪgrənt] ['wɔːtər] ['liliz] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . { - }

The	fragrant	water	lilies	,	white	as	snow	.	{	51	}
这	香	水	百合花	,	白色的	作为	雪	.	{	-	}

芬芳的睡莲，洁白如雪。{51}

[vɪk'tɔːriə] [ðə; ði] [kwiːn] .

VICTORIA	THE	QUEEN	.
维多利亚	这	女王	.

维多利亚女王。

[oʊ] , [vɪk'tɔːriəs] [kwiːn] , [its] [θruː] [ðaɪ] ['lɔɪəl] [greɪs]

Oh	,	victorious	Queen	,	it's	through	thy	loyal	grace
哦	,	胜利者	女王	,	它是	通过	你的	忠诚	优雅

哦，凯旋的女王，这全赖于你忠诚的恩典。

[aɪ] [brɪŋ] [ðɪs] [riːθ] — [ə; eɪ] ['toʊkən] [frʌm; frəm] [maɪ] [reɪs] ;

I	bring	this	wreath	—	a	token	from	my	race	;
我	带来	这	花圈	—	一个	令牌	从	我的	种族	;

我带来了这个花圈——这是我族人的象征；

[truː] , [ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn] , [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [miːt] ;

True	,	thou	art	gone	,	no	more	on	earth	to	meet	;
真的	,	你	艺术	已消失	,	不	更多的	在	地球	到	见面	;

的确，你已离去，世间再无相遇；

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [spred] [ðiːz] ['liliz] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] .

I	come	to	spread	these	lilies	at	thy	feet	.
我	来	到	传播	这些	百合花	在	你的	脚	.

我前来将这些百合花撒在你的脚下。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [riθs] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flɔːrəl] [ʃraɪn] ,

Of	all	the	wreaths	brought	from	the	floral	shrine	,
的	全部	这	花圈	带来	从	这	花的	神社	,

从花圈龛带来的所有花圈中，

[ðɪs] [riːθ] [ə'loʊn] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðaɪn] .

This	wreath	alone	portrays	the	life	of	thine	.
这	花圈	独自的	描绘	这	生活	的	你的	.

单单这一个花圈就足以展现你的一生。

[ðiːz] ['meni] ['jɪrz] [ðaʊ] [wɜːrt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,
These many years thou wert before our sight ,
这些 许多 年 你 沃特 前 我们的 视线 ,

这些年来，你一直都在我们眼前，

[soʊ][kɑːm][ænd; ənd][kaɪnd] , [soʊ] [pjʊr] , [sə'riːnli] [braɪt] ,
So calm and kind , so pure , serenely bright ,
所以 冷静的 和 种类 , 所以 纯的 , 平静地 明亮的 ,

如此平静和善，如此纯洁，如此宁静明亮，

[laɪk] ['gloʊɪŋ] ['sʌnlaɪt] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðaɪ] [θroʊn] ,
Like glowing sunlight , seated on thy throne ,
喜欢 发光 阳光 , 坐着 在 你的 王座 ,

如同耀眼的阳光，端坐在你的宝座上，

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['reɪz] , [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [nʌn] .
Giving us rays , withholding them from none .
给予 我们 射线 , 扣留 他们 从 没有任何 .

赐予我们光芒，不让任何人错过。

[wʌn] [soʊl] , [wʌn][gɑːd] , [hæz; həz] [bɪn] [ðaɪ]['seɪkrɪd] [θiːm] ;
One soul , one God , has been thy sacred theme ;
一 灵魂 , 一 上帝 , 有 到过 你的 神圣 主题 ;

一个灵魂，一个上帝，一直是你的神圣主题；

[ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði] [loʊ] — [ðer; ðər][kraɪz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] .
The high , the low — their cries were heard the same .
这 高的 , 这 低的 — 他们的 哭泣 是 听到 这 相同的 .

高音、低音——他们的呼喊声听起来都一样。

[rest] [ɑːn] , [grænd][soʊl] , [ɪn]['pɜːrfɪkt] [piːs] [ə'bʌv] ,
Rest on , grand soul , in perfect peace above ,
休息 在 , 盛大 灵魂 , 在 完美的 和平 多于 ,

伟大的灵魂，安息吧，在天堂享受完美的宁静。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɜːrt] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [mʌst; məst][rest][wɪð; wɪθ] [lʌv] ;
For thou wert love , and love must rest with love ;
为了 你 沃特 爱 , 和 爱 必须 休息 和 爱 ;

因为你就是爱，而爱必须与爱同在；

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [wiːp] , [ðoʊ] ['sɑːroʊ] [fɪlz] ['aʊər; ɑːr] [brest] ,
Even though we weep , though sorrow fills our breast ,
甚至 尽管 我们 哭泣 , 尽管 悲哀 填充 我们的 胸部 ,

即使我们哭泣，即使悲伤充满我们的胸膛，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ðiː] [frʌm; frəm][ðaɪ] [rest] ,
We do not wish to call thee from thy rest ,
我们 做 不是 希望 到 称呼 你 从 你的 休息 ,

我们不愿唤醒你安息之所。

[ə; eɪ][stɑːr] , [ðoʊ] [kwentʃt] , [ðaɪ] [laɪt] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [stɪl] ;
A star , though quenched , thy light is shining still ;
一个 星星 , 尽管 淬火 , 你的 光 是 灼灼 仍然 ;

星辰虽已熄灭，但你的光芒依然闪耀；

[ðaɪ] [vɔɪs] , [ðoʊ] [hʌʃt] , [ðaɪ]['sʌbdʒekts] [noʊ] [ðaɪ] [wɪl] . { - }
Thy voice , though hushed , thy subjects know thy will . { 52 }
你的 嗓音 , 尽管 静静地 , 你的 主题 知道 你的 将要 . { - }

你的声音虽轻柔，但你的子民仍知晓你的旨意。{52}

[laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .
LIFE AND LOVE .
生活 和 爱 .

生命与爱。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['baʊndləs] [siː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [men] [floʊt] ;
Life is a boundless sea , on which men float ;
生活 是 一个 无边无际 海 , 在 哪个 男人 漂浮 ;

人生就像一片无边无际的大海，人们漂浮其上；

[sək'siːd] [wiː; wi] [meɪ] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Succeed we may to ride the waves of Fate ,
成功 我们 可能 到 骑 这 波浪 的 命运 ,

我们或许能够成功驾驭命运的浪潮，

[jet] [stɪl] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [pæðz] [ðer; ðər] ['ʃʊrli] [laɪz] ,
Yet still within our paths there surely lies ,
然而 仍然 之内 我们的 路径 那里 一定 谎言 ,

然而，在我们前进的道路上，肯定还存在着……

[ðə; ði]['kæzəm] [deθ] , [ðə; ði] ['vɔɪdləs] ['ʌltɪmət] .
The chasm death , the voidless ultimate .
这 深渊 死亡 , 这 无虚空 最终的 .

深渊之死，虚无的终极。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [niːl] ,
Love is a sacred shrine , to which men kneel ,
爱 是 一个 神圣 神社 , 到 哪个 男人 下跪 ,

爱情是一座神圣的殿堂，男人们向它跪拜。

[sək'siːd] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] ,
Succeed we may the blessing to attain ,
成功 我们 可能 这 祝福 到 达到 ,

愿我们成功，愿我们获得福报。

[jet] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['hæloʊd] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ,
Yet rest assured the hallowed joy it brings ,
然而 休息 保证 这 神圣的 喜悦 它 带来 ,

但请放心，它会带来神圣的喜悦。

[iːn] [ðoʊ] [sə'blaɪm] , ['sʌmhaʊ] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] . { - }
E'en though sublime , somehow is tinged with pain . { 53 }
e'en 尽管 升华 , 不知何故 是 带点色调 和 疼痛 . { - }

即便如此崇高，却也难免带有一丝痛苦。{53}

[ə; eɪ] ['sloʊθfl] [juːθ] .
A SLOTHFUL YOUTH .
一个 懒惰 青年 .

懒惰的青年。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [juːθ] [aɪ] [sæt] [ɪn] ['slʌmbər] ,
Beside the road in youth I sat in slumber ,
旁 这 路 在 青年 我 卫星 在 睡眠 ,

年轻时，我常坐在路边睡觉。

[ðə; ði] ['pæsər] [heild] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [deɪ] ;
The passers hailed and told me it was day ;
这 过路人 赞誉 和 讲述 我 它 曾是 天 ;

路人向我打招呼，告诉我天亮了；

“ [bʌt; bət] , [ɑː] ! ” [sed] [aɪ] , “ [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər] [greɪt] [ɪn] ['nʌmbər] .
“ But , ah ! ” said I , “ my days are great in number .
“ 但 , 啊 ! ” 说 我 , “ 我的 天 是 伟大的 在 数字 .

“但是，啊！”我说，“我的日子还很长。”

” [ænd; ənd] ['saʊndli] [slept] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seɪ] .
” And soundly slept , regardless of their say .
” 和 稳固地 睡着了 , 不管 的 他们的 说 .

“不管他们怎么说，我都睡得很香。”

[naʊ] , [hɪr] [aɪ][sɪt] ; [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ;
Now , here I sit ; the night has come upon me ;
现在 , 这里 我 坐 ; 这 夜晚 有 来 之上 我 ;

现在，我坐在这里；夜幕已经降临；

[aɪ][feɪn] [wʊd] [goʊ] , [bʌt; bət] ['dɑːrknəs] ['haɪdz][maɪ] [weɪ] .
I fain would go , but darkness hides my way .
我 欣然 会 去 , 但 黑暗 隐藏 我的 方式 .

我渴望前往，但黑暗遮蔽了我的去路。

[aɪ'd][tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ;
I'd turn to God that He would look upon me ;
ID 转动 到 上帝 那 他 会 看 之上 我 ;

我会向上帝祈祷，祈求祂垂顾我；

[aɪv] [naʊ] [fər'gɑːt][ðə; ði] [prer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] .
I've now forgot the prayer I used to pray .
我已经 现在 忘了 这 祷告 我 用过的 到 祈祷 .

我已经忘记了我以前常祷告的内容了。

[jet] , [waɪl] [aɪ][sɪt][ænd; ənd] ['veɪnli] [weɪt] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Yet , while I sit and vainly wait , the morning ,
然而 , 尽管 我 坐 和 徒劳地 等待 , 这 早晨 ,

然而，当我坐着徒劳地等待时，清晨，

[aɪ] [jɜːrn] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [ɑː] !
I yearn to tell , but ah !
我 向往 到 告诉 , 但 啊 !

我很想说，但是啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
it is too late .
它 是 也 晚的 .

太迟了。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [sliːps] [æt; ət] [deɪ] [ænd; ənd] [feilz] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,
That he who sleeps at day and fails the warning ,
那 他 WHO 睡觉 在 天 和 失败 这 警告 ,

白天睡觉而未能领受警告的人，

[ʃæl; ʃəl] [weɪk] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ʌltɪmət] . { - }
Shall wake at night , the dreadful ultimate . { 54 }
将 唤醒 在 夜晚 , 这 可怕 最终的 . { - }

夜里醒来，那可怕的终极景象。{54}

[ə; eɪ] [kwest] .
A QUEST .
一个 寻求 .

一次探险。

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ][soʊl] , [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ][paɪn][tuː; tə] [noʊ] ,
Tell me , my soul , tell me , I pine to know ,
告诉 我 , 我的 灵魂 , 告诉 我 , 我 松树 到 知道 ,

告诉我，我的灵魂，告诉我，我渴望知道，

[sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [taɪm] !
Some future day , known as the harvest time !
一些 未来 天 , 已知 作为 这 收成 时间 !

未来的某一天，就是收获的季节！

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [riːp] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][greɪn][aɪ] [soʊ] ,
Am I to reap from all the grain I sow ,
是 我 到 收割 从 全部 这 粮食 我 母猪 ,

我种下的所有种子，我都能收获吗？

[maɪ] [ɪl] - [rɔːt] [diːd] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][kleɪm][æz; əz][maɪn] ?
My **ill** **-** **wrought** **deed** **am** **I** **to** **claim** **as** **mine** **?**
我的 患病的 - 锻 契据 是 我 到 宣称 作为 矿 ?

我犯下的罪行，难道可以据为己有吗?

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hɜːrl][maɪ]['dʒævlɪn][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,
If **I** **should** **hurl** **my** **javelin** **in** **the** **dark** **,**
如果 我 应该 投 我的 标枪 在 这 黑暗的 ,

如果我在黑暗中投掷标枪，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] - [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
And **spread** **out** **thorns** **and** **thistles** **'** **long** **the** **way** **,**
和 传播 出去 荆棘 和 蓟 - 长的 这 方式 ,

沿途散布荆棘和蒺藜，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː][æz; əz][ɪts][mɑːrk] ?
Will **it** **return** **and** **find** **me** **as** **its** **mark** **?**
将要 它 返回 和 寻找 我 作为 它是 标记 ?

它会回来找到我作为它的标记吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [tred] [ðə; ðɪ] [θɔːrnz] [sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] ?
Am **I** **to** **tread** **the** **thorns** **some** **future** **day** **?**
是 我 到 踏 这 荆棘 一些 未来 天 ?

我将来有一天会踏过荆棘丛吗?

[oʊ] [lɔːrd] , [aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [gaɪd] [maɪ][hænd] ;
O **Lord** **,** **I** **pray** **that** **Thou** **wouldst** **guide** **my** **hand** **;**
哦 主 , 我 祈祷 那 你 会 指导 我的 手 ;

主啊，我祈求您指引我的手;

[let] [nɑːt][æn; ən]['iːv(ə)l] [siːd] [baɪ][ˌem 'iː][biː; bi] [soʊn] ,
Let **not** **an** **evil** **seed** **by** **me** **be** **sown** **,**
让 不是 一个 邪恶的 种子 经过 我 是 播种 ,

不要让邪恶的种子通过我播下。

[ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə] [spraʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['brʌðɚz] [lænd]
Or **cause** **to** **sprout** **within** **a** **brother's** **land**
或者 原因 到 发芽 之内 一个 兄弟 土地

或使其在兄弟的土地上发芽生长

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为了你，亲爱的：诗歌(For Your Sweet Sake Poems)
第3/3页

[wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [wɪˈðɪn] [maɪ] [oʊn] . { - }
What I should hate to see within my own . { 55 }
什么 我 应该 恨 到 看 之内 我的 自己的 . { - }

我最不愿看到的，就是我自己身上的这种特质。{55}

[saɪnz] [ʌv; əv] [deθ] .
SIGNS OF DEATH .
标志 的 死亡 .

死亡的征兆。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] [diː] [kaʊz] [ə; eɪ] [loʊɪn] - ,
When you hear at night de cows a lowin ' ,
什么时候 你 听到 在 夜晚 德 牛 一个 洛温 - ,

当你在夜里听到牛哞叫时，

[æn; ən] - [dɔːgz][ə; eɪ] [ˈhaʊlɪn] - [aʊt] [ˈdɝː] [ˈmɔːrnf(ə)l] [saʊn] - ,
An ' dogs a howlin ' out der mournful soun ' ,
一个 - 狗 一个 豪林 - 出去 德尔 悲哀 声音 - ,

狗儿发出哀嚎，发出悲恸的声音。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [ˈbetər] [get] [juː; jʊ] [ˈredi] ,
I tell you now you better get you ready ,
我 告诉 你 现在 你 更好的 得到 你 准备好 ,

我现在就告诉你，你最好做好准备。

[deɪz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [plænt] - [ɪn] [diː] [graʊn] - .
Dey's goin ' to plant som'body in de groun ' .
他们的 去 - 到 植物 - 在 德 地面 - .

他们要把人埋在地下。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] - [ɪn] [saɪnz] , [nɑːt] [les] [juː; jʊ] [wɑːn] - [tuː; tə] ,
You need not b'leave in signs , not less you wan ' to ,
你 需要 不是 - 在 标志 , 不是 较少的 你 万 - 到 ,

你不必留下任何痕迹，除非你想这么做。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈdiˈiˈes] [mɔːrn] - [juːl] [weɪk] [ʌp] [ɪn] - ,
But some of des morn ' you'll wake up in su'prize ,
但 一些 的 德斯 早晨 - 你会 唤醒 向上 在 - ,

但有些早晨，你会惊喜地醒来。

[æn; ən] - [ɪf] [dem] [dɔːgz] [kɑːm] - [ˈhaʊlɪn] - [wer] [aɪm] [ˈsliːpɪn] - ,
An ' if dem dogs com ' howlin ' where I'm sleepin ' ,
一个 - 如果 民主 狗 com - 豪林 - 在哪里 我是 睡觉 - ,

如果那些狗在我睡觉的地方嚎叫，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [dɪs] - [ˈgɔɪn] -
I tell you now dis darkey's goin '
我 告诉 你 现在 迪斯 - 去 -

我现在就告诉你，这黑鬼要完蛋了。

- [oʊ][ˈriːzə] .
' o rize .
- o 崛起 .

'o rize。

[ɪf] ['eni] [dauts] [oʊ] - ['biːɪŋ] ['redi] ,
If der's any doubts o ' being ready ,
如果 德尔的 任何 疑虑 o - 存在 准备好 ,

如果还有任何关于是否准备就绪的疑问，

[daʊn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ə; eɪ] [prer] [aɪl] [meɪk] ,
Down on my knees a prayer I'll make ,
向下 在 我的 膝盖 一个 祷告 患病的 制作 ,

我将跪下祈祷，

[juː; jʊ][kæn; kən] [læf] [æn; ən] - [seɪ] [dæt] - ['skɪri] ,
You can laugh an ' say dat darkey's skeery ,
你 能 笑 一个 - 说 数据 - 斯凯里 ,

你可以笑着说那个黑人很可怕，

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən] - ['trʌs] - [noʊ] [mis'teik] .
I'm like a rabbit can ' trus ' no mistake .
我是 喜欢 一个 兔子 能 - 桁架 - 不 错误 .

我像兔子一样，绝对不会出错。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˌɛfˈoʊ] - [ˌem 'iː][diː] ['dɔgz] [ə; eɪ] ['haʊlɪn] - ,
It may not be fo ' me de dog's a howlin ' ,
它 可能 不是 是 fo - 我 德 狗的 一个 豪林 - ,

狗嚎叫可能不是因为我。

[bʌt; bət] [wen] [diː] [haʊl] [maɪ] [pæθ] [aɪm] ['gɔɪn] -
But when de howl my path I'm goin '
但 什么时候 德 嗥 我的 小路 我是 去 -

但当嚎叫声响起，我便走上了这条路。

- [oʊ] [swiːp]
' o sweep
- o 扫

扫荡

[æn; ən] - [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][bed][noʊ][moʊ][dæt]['iːvənɪn] - ,
An ' I ain't goin ' to bed no mo dat evenin ' ,
一个 - 我 不是 去 - 到 床 不 莫 数据 晚上 - ,

那天晚上我再也不睡觉了。

[ˌɛfˈoʊ] - [deθ] [wɪl] ['nevər][kɑːm] - [æn; ən] - [fɪn] - [ˌem 'iː] [sliːp] .
Fo ' death will never com ' an ' fin ' me sleep .
福 - 死亡 将要 绝不 com - 一个 - 鳍 - 我 睡觉 .

因为死亡永远不会到来，也不会让我安睡。

- [lɑːts][oʊ] - ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l]['tɑːkən] - , ['bʊli] ,
Der're lots o ' learned people talkin ' , bully ,
- 很多 o - 学习 人们 谈话 - , 欺负 ,

这儿有很多有学问的人在说话，笨蛋。

[æn; ən] - ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][diː][saɪnz] ;
An ' saying der's nothing in de signs ;
一个 - 说 德尔的 没有什么 在 德 标志 ;

并说符号中什么也没有;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌdiː 'eɪ][kɑːm] - [ə; eɪ] [raʊn] - [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['dɝː] ['lɜːrnɪn]
But if da com ' a roun ' me with der learnin
但 如果 达 com - 一个 圆 - 我 和 德尔 学习

但是如果 da com' a roun' me with der learning

- [aɪm][ʒuːˌdʒuːs] - [ɜːr; ər]['gɔɪn] -
' I'm jus ' er goin '
- 我是 果汁 - 呃 去 -

“我这就走”

- [oʊ] [tel] - [ɪm] - ['laɪɪn] - . { - }
' o tell ' em dey're lyin ' . { 56 }
- o 告诉 - 呃 - 躺着 - . { - }

告诉他们，他们在撒谎。{56}

[aɪz] [gɑːt][noʊ][taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dɝː] ['lɜːrnɪn] - ,
I'se got no time to listen to der learnin ' ,
伊塞 得到 不 时间 到 听 到 德尔 学习 - ,

我没时间听他们讲课，

[ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [ɪz][ʒuːˌdʒuːs] - [ə; eɪ]['traɪɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][smɑːrt] ,
Fo ' dey is jus ' a tryin ' to show off smart ,
福 - 戴 是 果汁 - 一个 尝试 - 到 展示 离开 聪明的 ,

他们只是想炫耀自己的聪明才智。

['dɝː] [eint] ['noʊbɑːdi] , [dəunt] [ker] [haʊ] [deɪz] ['lɜːrnɪd] ,
Der ain't nobody , don't care how dey's learned ,
德尔 不是 无人 , 不 关心 如何 他们的 学习 ,

没人，我不在乎他们是怎么学的，

[dæts] [gɑːt][diː] [saɪnz] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt][oʊ] - ['dɝː] [hɑːrt] .
Dat's got de signs all wiped out o ' der heart .
数据 得到 德 标志 全部 擦拭 出去 o - 德尔 心 .

那颗心脏上的标志全都被抹去了。

[ˌɛf'oʊ] - ['lɜːrnɪn] - ['nevər] [teɪks] [frʌm; frəm][mæn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
Fo ' learnin ' never takes from man his habits ,
福 - 学习 - 绝不 需要 从 男人 他的 习惯 ,

学习永远不会改变人的习惯。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [smɪrz] [dem]['oʊvər][wɪd][ə; eɪ][steɪn] ,
It only smears dem over wid a stain ,
它 仅有的 涂片 民主 超过 宽 一个 弄脏 ,

它只会把污渍抹在他们身上。

[æn; ən] - [kɔːz] - [jʊə(r)] ['lɜːrnɪd] , [juː; jʊ][ɪz][nɑːt][æn; ən]['eɪndʒl] ,
An ' caus ' you're learned , you is not an angel ,
一个 - 原因 - 你是 学习 , 你 是 不是 一个 天使 ,

因为你学识渊博，所以你不是天使。

[dem] [seɪm] [oʊld] [treɪts] [ɜːr; ər]['lɜːrkɪn] - [stɪl] [wɪ'ðɪn] .
Dem same old trates er lurkin ' still within .
民主 相同的 老的 利率 呃 潜伏者 - 仍然 之内 .

那些老奸巨猾的家伙仍然潜伏在里面。

[aɪ][noʊ] - [aɪm] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['enibɑːdi] ,
I kno ' I'm learned as high as anybody ,
我 知识 - 我是 学习 作为 高的 作为 任何人 ,

我知道我的学识不逊于任何人，

['jɪt] [wɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [aɪm] ['pæsɪn] - [baɪ] ,
Yit whin a chicken coop I'm passin ' by ,
yit 抱怨 一个 鸡 合作社 我是 帕辛 - 经过 ,

Yit whin 我路过一个鸡舍，

['dɝː][kɑːm] - [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [dem] [seɪm] [oʊld] ['fiːlɪnz]
Der com ' to me again dem same old feelin's
德尔 com - 到 我 再次 民主 相同的 老的 感觉

那些熟悉的感觉又回到了我身边。

[aɪm]['goʊɪŋ] - [oʊ][hæv] - [dæt] ['tʃɪkɪn] - [sep] [hiː; hi][flaɪ] . { - }
I'm going ' o hav ' dat chicken ' cep he fly . { 57 }
我是 去 - o 有 - 数据 鸡 - 头孢菌素 他 飞 . { - }

我要去吃那只鸡，只要它飞。{57}

[ə; eɪ] ['seɪlɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
A **SAILOR'S** **DEPARTURE** **.**
一个 水手的 离开 .

水手的启程。

[maɪ] ['dɪrɪst] [tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [welθ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ,
My **dearest** **child** **,** **I** **have** **no** **wealth** **to** **give** **you** **,**
我的 亲爱的 孩子 , 我 有 不 财富 到 给 你 ,

我亲爱的孩子，我没有什么财富可以给你。

[noʊ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][juː; jʊ][kæn; kən][aɪ][ɪm'pɑːrt] ;
No **ring** **of** **gold** **to** **you** **can** **I** **impart** **;**
不 戒指 的 金子 到 你 能 我 传授 ;

我无法将金戒指赠予你;

['goʊɪŋ] , [jet] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['goʊɪŋ] [griːv] [juː; jʊ] ?
Going **,** **yet** **why** **should** **going** **grieve** **you** **?**
去 , 然而 为什么 应该 去 悲伤 你 ?

即将离去，但离去为何会让你悲伤?

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [hɑːrt] .
You **have** **my** **heart** **.**
你 有 我的 心 .

我的心已经属于你了。

[ɪn][kɑːm] , [ɪn][stɔːrm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðə; ði] ['weðər] ,
In **calm** **,** **in** **storm** **,** **no** **matter** **how** **the** **weather** **,**
在 冷静的 , 在 风暴 , 不 事情 如何 这 天气 ,

无论风平浪静，还是暴风雨中，无论天气如何，

[maɪ][wʌn] [greɪt] [θɔːt] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi][ʌv; əv] [ðiː] ;
My **one** **great** **thought** **shall** **ever** **be** **of** **thee** **;**
我的 一 伟大的 想法 将 曾经 是 的 你 ;

我心中永远只有你;

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [tel] [ˌem 'iː] ['weðər]
Tell **me** **,** **I** **pray** **thee** **,** **tell** **me** **whether**
告诉 我 , 我 祈祷 你 , 告诉 我 无论

请告诉我，请告诉我是否

[juːl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
You'll **think** **of** **me** **?**
你会 思考 的 我 ?

你会想起我吗?

[wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [lʌv] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['bɜːrd(ə)n] ['laɪtər] ;
Without **your** **love** **I** **wish** **my** **burden** **lighter** **;**
没有 你的 爱 我 希望 我的 负担 打火机 ;

如果没有你的爱，我希望我的负担能减轻一些;

[wɪð; wɪθ] [hed] [boʊd] [loʊ] [aɪ] [plɑːd] ['laɪfs] ['wɪri] [wei] ,
With **head** **bowed** **low** **I** **plod** **life's** **weary** **way** **,**
和 头 鞠躬 低的 我 缓慢行进 生活的 厌倦 方式 ,

我低着头，艰难地走着人生的疲惫之路，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʌv] [iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [braitə] ,
But **with** **your** **love** **each** **day** **is** **brighter** **,**
但 和 你的 爱 每个 天 是 更亮 ,

但有了你的爱，每一天都更加美好。

[tuː; tə] [tɔɪl] [ɪz] [pleɪ] .
To **toil** **is** **play** **.**
到 辛劳 是 玩 .

辛勤劳作即是玩乐。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] , [aɪ][mʌst; məst][noʊ][lɔːŋgər] ['tæri] ;

The	ship	has	come	,	I	must	no	longer	tarry	;
这	船	有	来	,	我	必须	不	更长	焦油	;

船来了，我不能再耽搁了;

[ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] ['evər][bɜːrn] ;

The	lamp	of	love	for	you	will	ever	burn	;
这	灯	的	爱	为了	你	将要	曾经	烧伤	;

对你的爱之灯将永远燃烧;

[ˌfer'wel] , [preɪ] [let][jʊr; jər][soʊl][biː; bi] ['meri] ,

Farewell	,	pray	let	your	soul	be	merry	,
告别	,	祈祷	让	你的	灵魂	是	欢乐	,

再见了，愿你的灵魂安息。

[suːn] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] . { - }

Soon	I'll	return	.	{	58	}
很快	患病的	返回	.	{	-	}

我很快就会回来。{58}

[wen] [aɪ][rɪ'tɜːrn] , [wʌt] [ɛə] [meɪ] [biː; bi][maɪ] ['treʒər] —

When	I	return	,	what	e'er	may	be	my	treasure	—
什么时候	我	返回	,	什么	曾经	可能	是	我的	宝藏	—

当我归来之时，我的宝藏究竟是什么——

[ðæt] ['hæpi] [deɪ] [aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] —

That	happy	day	I	pray	God	that	we	meet	—
那	快乐的	天	我	祈祷	上帝	那	我们	见面	—

我向上帝祈祷，愿我们能在那个快乐的日子相遇——

[maɪ][laɪf] , [maɪ][ɔːl] , [aɪl] [kæst][wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

My	life	,	my	all	,	I'll	cast	with	pleasure
我的	生活	,	我的	全部	,	患病的	投掷	和	乐趣

我的生命，我的一切，我将欣然投掷。

[daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

Down	at	your	feet	.
向下	在	你的	脚	.

就在你脚下。

[hiː; hi] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” — [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['swɪftli] ['fɔːlɪŋ] —

He	said	“	Good	-	bye	”	—	the	tears	were	swiftly	falling	—
他	说	“	好的	-	再见	”	—	这	眼泪	是	迅速地	坠落	—

他说了声“再见”，眼泪便夺眶而出。

[ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [ɔːf] , [ʃiː; ʃi][left][ə'loʊn][tuː; tə] [dwel] ;

The	ship	moved	off	,	she	left	alone	to	dwell	;
这	船	已搬	离开	,	她	左边	独自的	到	住	;

船开走了，她独自一人留了下来;

[ðə; ði]['sɪgnəl][æz; əz] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ['piːlɪŋ]

The	signal	as	they	sounded	pealing
这	信号	作为	他们	听起来	剥落

信号发出刺耳的鸣叫声

[ðer; ðər][læst] [ˌfer'wel] . { - }

Their	last	farewell	.	{	59	}
他们的	最后的	告别	.	{	-	}

他们的最后告别。{59}

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [lʌv] .

A	TEST	OF	LOVE	.
一个	测试	的	爱	.

爱情的考验。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ɑ:vi:ə] , ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði] [si:n] ,
The land of Avia , lovely is the scene ,
这 土地 的 航空 , 迷人的 是 这 场景 ,

阿维亚这片土地，景色真美!

[kloʊðd] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [ʃi:n] ;
Clothed every evening in a silvery sheen ;
穿着衣服 每一个 晚上 在 一个 银色 光泽 ;

每晚都披着一层银色的光泽;

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [meɪk] ['mju:zɪk] [klɪr] ,
The rippling brook and birds make music clear ,
这 涟漪 溪 和 鸟类 制作 音乐 清除 ,

潺潺溪流和鸟鸣声构成了清晰的音乐，

[waɪld] ['flaʊərz] [blu:m] [ɪn] ['plenti] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] ,
Wild flowers bloom in plenty all the year ,
荒野 花朵 盛开 在 很多 全部 这 年 ,

野花一年四季竞相绽放。

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [tri:] [ðæts] [faʊnd] ,
And mistletoe's the largest tree that's found ,
和 - 这 最大 树 那就是 成立 ,

槲寄生是现存最大的树。

[its] [ru:ts] [ɪm'bedɪd] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
It's roots embedded firmly in the ground .
它是 根 嵌入式 牢牢 在 这 地面 .

它的根牢牢地扎根于大地之中。

[ɪn] [veɪlz] [ʌv; əv] ['misəl] , - [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['æz,tek] [ʃɔ:r] ,
In vales of mistle , ' long the Aztec shore ,
在 山谷 的 槲寄生 , - 长的 这 阿兹特克 支撑 ,

在槲寄生遍布的山谷，沿着阿兹特克海岸，

[stænd] [bɔ:rd] - [ru:ft] [hʌt] , ['nʌmbərɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɔ:r] ;
Stand board - roofed huts , numbering but a score ;
站立 木板 - 有顶棚 小屋 , 编号 但 一个 分数 ;

矗立着木板屋顶的小屋，数量不过二十几间;

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][wʌn][ɪz] [hægɜ-z] — [wel] [ɪn] ['jɪrz] ;
The largest one is Haggar's — well in years ;
这 最大 一 是 哈格尔的 — 出色地 在 年 ;

最大的一个是哈格尔的——按年计算;

[noʊ] ['hæpi:ɜ-] [mæn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɪrz] .
No happier man in all the place appears .
不 更快乐 男人 在 全部 这 地方 出现 .

世上再也找不到比他更快乐的人了。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['ælɪs] , ['sɪmp(ə)l] , [pjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] ,
His daughter , Alice , simple , pure and good ,
他的 女儿 , 爱丽丝 , 简单的 , 纯的 和 好的 ,

他的女儿爱丽丝，单纯、纯洁、善良。

[ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l][ɪn] [ðæt] [fer] ['neɪbərhʊd] .
And loved by all in that fair neighborhood .
和 喜爱 经过 全部 在 那 公平的 邻里 .

深受附近所有居民的喜爱。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [wu:] [hɜ:r; hər] [lʌv]
Of all the youths that came to woo her love
的 全部 这 青年 那 来了 到 哇 她 爱

所有前来追求她的年轻人

[noʊ] [vɔɪs] [bʌt; bət] ['ɛdz] [kʊd; kəd] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [mu:v] .

No	voice	but	Ed's	could	cause	her	heart	to	move	.
不	嗓音	但	埃德的	可以	原因	她	心	到	移动	.

除了艾德的声音，没有任何其他声音能让她心动。

[ed] [læsaɪtɜ-z] , [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] ,

Ed	Lassiters	,	son	of	a	magistrate	,
艾德	拉西特斯	,	儿子	的	一个	地方法官	,

埃德·拉西特斯，一位治安法官的儿子

[wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [heɪt] ;

Was	loved	by	all	,	and	no	one	could	he	hate	;
曾是	喜爱	经过	全部	,	和	不	一	可以	他	恨	;

他深受大家喜爱，没有人能恨他；

[ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɔ:ŋ] ,

In	peace	and	love	he	served	the	village	long	,
在	和平	和	爱	他	服务	这	村庄	长的	,

他以和平与爱心长期服务于村庄。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɛə] [kəm'pleɪnd] ['hi:d] [dʌn] [ðem; ðəm] [rɔ:ŋ] ;

And	no	one	e'er	complained	he'd	done	them	wrong	;
和	不	一	曾经	抱怨	他会	完毕	他们	错误的	;

而且从来没有人抱怨他做错了什么；

[ænd; ənd] [ed] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['stedi] , ['soʊbər] [ju:θ] ,

And	Ed	,	his	son	,	a	steady	,	sober	youth	,
和	艾德	,	他的	儿子	,	一个	稳定的	,	清醒	青年	,

还有他的儿子埃德，一个沉稳、不爱张扬的年轻人。

[wʌz; wəz] [feɪmd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tru:θ] .

Was	famed	throughout	the	village	for	his	truth	.
曾是	著名的	自始至终	这	村庄	为了	他的	真相	.

他因诚实正直而闻名全村。

['ælɪs] [lʌvd] [ed] ; [wen] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [si:n]

Alice	loved	Ed	;	when	children	it	was	seen
爱丽丝	喜爱	艾德	;	什么时候	孩子们	它	曾是	已见

爱丽丝爱着艾德；当他们还是孩子的时候，就看到了这一点。

[ðæt] [ed] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [held] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kwi:n] . { - }

That	Ed	loved	her	and	held	her	as	his	queen	.	{	60	}
那	艾德	喜爱	她	和	握住	她	作为	他的	女王	.	{	-	}

艾德深爱她，视她如女王。{60}

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [si:n] [æt; ət] [pleɪ] .

Together	they	were	always	seen	at	play	.
一起	他们	是	总是	已见	在	玩	.

人们总是看到他们一起玩耍。

[wʌt] [ɛə] [ʃi:; ʃi] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ed] [tu:; tə] [ə'beɪ] ;

What	e'er	she	willed	it	pleased	Ed	to	obey	;
什么	曾经	她	意志	它	高兴	艾德	到	服从	;

无论她想做什么，埃德都乐意服从；

“ [maɪ] [dɑ:l] , [ə; eɪ] [haʊs] , ” [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [spi:k] ,

“	My	doll	,	a	house	,	”	was	all	she	had	to	speak	,
”	我的	玩具娃娃	,	一个	房子	,	”	曾是	全部	她	有	到	说话	,

“我的娃娃，一座房子，”她只会说这些。

[fɔ:r; fər] [stɪks] [ænd; ənd] [bɑ:rk] [æt; ət] [wʌns] [ed] [went] [tu:; tə] [si:k] ;

For	sticks	and	bark	at	once	Ed	went	to	seek	;
为了	棍子	和	吠	在	一次	艾德	去	到	寻找	;

埃德立刻去找树枝和树皮；

[tuː; tə] [beɪk] [mʌd] [keɪks] [mɔːr] ['wɔːtər][ʃiː; ʃi] - [dɪ'mænd] ;
To bake mud cakes more water she ' demand ;
到 烤 泥 蛋糕 更多的 水 她 - 要求 ;

她要求多加些水来烤泥饼;

[ed] ['kwɪkli] [brɔːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər][hænd] .
Ed quickly brought and placed it at her hand .
艾德 迅速地 带来 和 放置 它 在 她 手 .

埃德迅速拿来，放在她手里。

[ɪn] [ɔːl][ðer; ðər] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [tuː; tə] [paʊt] ;
In all their play they were not seen to pout ;
在 全部 他们的 玩 他们 是 不是 已见 到 噘 ;

在他们玩耍的过程中，没有人看到他们撅嘴;

['ɔːlweɪz] [ɪn] [lʌv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
Always in love there was no falling out .
总是 在 爱 那里 曾是 不 坠落 出去 .

他们一直相爱，从未吵过架。

[iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ðeɪ] [hænd][ɪn][hænd] [wʊd] [goʊ] ,
Each day to school they hand in hand would go ,
每个 天 到 学校 他们 手 在 手 会 去 ,

他们每天都手牵着手去上学,

[hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪt] [ed] ['kærid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Her books and slate Ed carried to and fro ;
她 图书 和 石板 艾德 携带 到 和 弗 ;

她的书和石板是艾德来回携带的;

[iːtʃ] ['sʌndeɪ] [mɔːrn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [bel] [wʊd] [tʃaɪm] ,
Each Sunday morn the chapel bell would chime ,
每个 星期日 早晨 这 教堂 钟 会 钟声 ,

每个星期天早上，教堂的钟声都会响起。

[ænd; ənd][ed][wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ɑːn] [taɪm] ;
And Ed with Alice marched away on time ;
和 艾德 和 爱丽丝 行军 离开 在 时间 ;

艾德和爱丽丝准时离开了;

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [naɪt] ['ælɪs] [ə'loʊn] ['hiːd] [brɪŋ] ,
To church at night Alice alone he'd bring ,
到 教会 在 夜晚 爱丽丝 独自的 他会 带来 ,

晚上他会独自带着爱丽丝去教堂,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [bʊk] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] [wʊd] [sɪŋ] .
And from one book both in the choir would sing .
和 从 一 书 两个都 在 这 唱诗班 会 唱歌 .

合唱团的两人会用同一本书来演唱。

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [lʌv] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [æt; ət] [pleɪ]
The childish love that bound them when at play
这 幼稚 爱 那 边界 他们 什么时候 在 玩

他们玩耍时那种孩童般的爱将他们紧紧联系在一起

[tuː; tə] ['greɪtər] [lʌv] [suːn] ['jiːldɪd] [ʌp] [ɪts] [sweɪ] .
To greater love soon yielded up its sway .
到 更大的 爱 很快 产生 向上 它是 摇摆 .

更大的爱很快让它的影响力消退了。

[wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑː] , [noʊ] ['tʃɪldrən] [naʊ] ;
Were children once , but ah , no children now ;
是 孩子们 一次 , 但 啊 , 不 孩子们 现在 ;

曾经是孩子，但啊，现在已经不是孩子了;

[ed][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [plaʊ] ;
Ed **was** **a** **farmer** **,** **master** **of** **the** **plow** **;**
艾德 曾是 一个 农民 , 掌握 的 这 犁 ;

埃德是一名农民，犁地技术高超;

['ælɪs] , [ə; eɪ][meɪd] , [haʊ] ['skɪlfl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [luːm] ,
Alice **,** **a** **maid** **,** **how** **skilful** **at** **the** **loom** **,**
爱丽丝 , 一个 女佣 , 如何 熟练 在 这 织布机 ,

女仆爱丽丝，织布机织得真好!

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'ferz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊm] ;
And **all** **affairs** **pertaining** **to** **the** **home** **;**
和 全部 事务 相关的 到 这 家 ;

以及所有与家庭有关的事务;

[wʌns] [kloʊz] [ðeɪ] [lɪvd] , [bʌt; bət] [naʊ] [θriː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ;
Once **close** **they** **lived** **,** **but** **now** **three** **miles** **apart** **;**
一次 关闭 他们 居住地 , 但 现在 三 英里 除 ;

他们曾经住得很近，但现在相距三英里;

[bʌt; bət] [maɪlz] ['kænɑːt] [dɪ'vaɪd] [truː] [hɑːrt] [frʌm; frəm] [hɑːrt] . { - }
But **miles** **cannot** **divide** **true** **heart** **from** **heart** **.** **{** **61** **}**
但 英里 不能 划分 真的 心 从 心 . { - }

但距离无法阻隔真心相爱。{61}

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [lædz] [lʌvd] [wel] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [dɪr] ,
The **village** **lads** **loved** **well** **the** **maiden** **dear** **,**
这 村庄 小伙子们 喜爱 出色地 这 少女 亲爱的 ,

村里的少年们都很喜欢这位美丽的姑娘。

[bʌt; bət] [nuː] [ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] ;
But **knew** **their** **love** **and** **would** **not** **interfere** **;**
但 知道 他们的 爱 和 会 不是 干扰 ;

但他知道他们的爱情，所以不会干涉;

[soʊ][hænd][ɪn][hænd] [θruː] [laɪf] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] ,
So **hand** **in** **hand** **through** **life** **they** **always** **went** **,**
所以 手 在 手 通过 生活 他们 总是 去 ,

所以他们一生都手牵着手，

[soʊ] ['lʌvɪŋli] , [soʊ] ['hæpi] , [soʊ]['kɑːntent] .
So **lovingly** **,** **so** **happy** **,** **so** **content** **.**
所以 深情地 , 所以 快乐的 , 所以 内容 .

如此充满爱意，如此幸福，如此满足。

[bʌt; bət] , [ɑː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ðɪ][peɪn][tuː; tə] [kʌm] ,
But **,** **ah** **,** **if** **he** **had** **known** **the** **pain** **to** **come** **,**
但 , 啊 , 如果 他 有 已知 这 疼痛 到 来 ,

但是，唉，如果他早知道即将到来的痛苦，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] .
He **would** **have** **had** **her** **safely** **in** **his** **home** **.**
他 会 有 有 她 安全 在 他的 家 .

他本可以把她安全地带回家。

[tuː; tə]['ɑːviːə] [keɪm] [ə; eɪ]['fæməli] ['siːkɪŋ] [helθ] ;
To **Avia** **came** **a** **family** **seeking** **health** **;**
到 航空 来了 一个 家庭 寻求 健康 ;

一家人来到阿维亚寻求健康;

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] ; [greɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [welθ] ;
A **noble** **family** **;** **great** **,** **too** **,** **was** **their** **wealth** **;**
一个 高贵 家庭 ; 伟大的 , 也 , 曾是 他们的 财富 ;

这是一个贵族家庭；他们的财富也非常庞大;

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [ə; eɪ][sʌn] , [ðə; ði]['dɑːrlɪŋ] [dʒɔɪ] ;

A	man	and	wife	,	a	son	,	the	darling	joy	;
一个	男人	和	妻子	,	一个	儿子	,	这	亲爱的	喜悦	;

一对夫妻，一个儿子，他们最疼爱的孩子;

[dʒɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['hænsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] .

John	his	name	,	and	handsome	was	the	boy	.
约翰	他的	姓名	,	和	英俊的	曾是	这	男生	.

他名叫约翰，这孩子长得挺帅。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][meɪd] , [ænd; ənd] [lʌv] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;

He	saw	the	maid	,	and	love	came	at	the	sight	;
他	锯	这	女佣	,	和	爱	来了	在	这	视线	;

他看见了那位少女，便对她一见钟情;

[tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər] [lʌv] [hiː; hi] [sɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

To	win	her	love	he	sought	with	all	his	might	.
到	赢	她	爱	他	寻求	和	全部	他的	可能	.

他竭尽全力去赢得她的芳心。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [dʒɑːn][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][meɪd] ,

Soon	she	loved	John	and	soon	he	loved	the	maid	,
很快	她	喜爱	约翰	和	很快	他	喜爱	这	女佣	,

不久后她爱上了约翰，不久后约翰也爱上了女仆。

[soʊ][swɪft][ɪz] [lʌv] [wen] [goʊld][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][eɪd] .

So	swift	is	love	when	gold	can	give	it	aid	.
所以	迅速	是	爱	什么时候	金子	能	给	它	援助	.

当黄金能够助它一臂之力时，爱情便会如此迅疾。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ]

And	since	that	day	the	youth	came	from	the	north
和	自从	那	天	这	青年	来了	从	这	北

从那天起，这些年轻人就来自北方。

['ɛdz] [kloʊk][ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] ['kiːnli] [felt][ə; eɪ] [mɔːθ] .

Ed's	cloak	of	love	had	keenly	felt	a	moth	.
埃德的	披风	的	爱	有	敏锐地	毛毡	一个	蛾	.

埃德那件充满爱意的斗篷敏锐地察觉到了飞蛾的侵袭。

[ɛə][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ] ['hevi] [fraʊn] ;

E'er	on	his	face	there	dwelt	a	heavy	frown	;
曾经	在	他的	脸	那里	居住	一个	重的	皱眉	;

他脸上总是带着深深的愁容;

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .

Each	day	he	passed	his	head	was	hanging	down	.
每个	天	他	通过了	他的	头	曾是	绞刑	向下	.

他每天经过时都低着头。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wʌndɝd] [æz; əz][hiː; hi] [pæst]

And	all	the	village	wondered	as	he	passed
和	全部	这	村庄	想知道	作为	他	通过了

他经过时，全村人都感到惊奇。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['daʊnkæst] .

What	made	the	change	,	what	made	him	so	downcast	.
什么	制成	这	改变	,	什么	制成	他	所以	沮丧	.

是什么让他发生了这样的变化，是什么让他如此沮丧?

[iːtʃ] ['sʌndeɪ] [mɔːrn][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'loʊn][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ; { - }

Each	Sunday	morn	he	strolled	alone	to	church	;	{	62	}
每个	星期日	早晨	他	漫步	独自的	到	教会	;	{	-	}

每个星期天早上，他都独自漫步去教堂；{62}

[wi:; wi] ['simpəθaizd] — [wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ;

We	sympathized	—	we	knew	it	grieved	him	much	;
我们	同情	—	我们	知道	它	伤心	他	很多	;

我们深表同情——我们知道这让他非常难过;

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['aɪvi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊk] [wi:; wi] [ter; tɪ(ə)r] .

As	when	the	ivy	from	the	oak	we	tear	.
作为	什么时候	这	常春藤	从	这	橡木	我们	撕	.

就像我们从橡树上扯下常春藤一样。

[ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] ['loʊnli] , [ɑ:] !

It	seemeth	lonely	,	ah	!
它	似乎	孤独	,	啊	!

感觉好孤独啊!

[ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [ber] .

it	seemeth	bare	.
它	似乎	裸	.

它看起来很简陋。

[soʊ] - [twʌz] [wɪð; wɪθ] [ed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [ə'pɑ:rt] ,

So	-	twas	with	Ed	when	they	were	seen	apart	,
所以	-	那是	和	艾德	什么时候	他们	是	已见	除	,

所以，当他们被看到分开时，艾德的情况也是如此。

[hi:; hi] [si:md] [ɛə] [sæd] , [soʊ] ['wɪðərd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

He	seemed	e'er	sad	,	so	withered	was	his	heart	.
他	似乎	曾经	伤心	,	所以	干枯	曾是	他的	心	.

他似乎总是很悲伤，他的心已经枯萎了。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [stɪl] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l]

He	loved	her	still	,	and	each	time	he	would	call
他	喜爱	她	仍然	,	和	每个	时间	他	会	称呼

他依然爱着她，每次他都会打电话

[hi:; hi] [pli:d] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] .

He	plead	in	vain	that	she	would	love	him	all	.
他	恳求	在	徒劳	那	她	会	爱	他	全部	.

他徒劳地恳求她会全心全意地爱他。

[i:tʃ] [naɪt] [ed] [kɔ:ld] [i:tʃ] [naɪt] [bəuθ] ['lʌvəz] [met] ;

Each	night	Ed	called	each	night	both	lovers	met	;
每个	夜晚	艾德	称为	每个	夜晚	两个都	恋人	遇见	;

每晚艾德都会打电话给这对恋人;

[ðeid] [traɪ] [ɪn] [veɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] ['aʊtset] .

They'd	try	in	vain	each	other	to	outset	.
他们会	尝试	在	徒劳	每个	其他	到	开端	.

他们会徒劳地互相尝试开始。

[wen] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ed] [ri:d] [hɜ:r; hər] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər]

When	on	her	face	Ed	read	her	heart's	desire
什么时候	在	她	脸	艾德	读	她	心脏的	欲望

当埃德从她的脸上读出她内心深处的渴望时

['hi:d] [æsk] [hɪz; ɪz] [hæt] , [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'taɪər] .

He'd	ask	his	hat	,	reluctantly	retire	.
他会	问	他的	帽子	,	勉强	退休	.

他会问问他的帽子，然后不情愿地退休。

[pʊr] [ed] , [frʌm; frəm] [ju:θ] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] ['eni] [taɪm] ,

Poor	Ed	,	from	youth	could	see	her	any	time	,
贫穷的	艾德	,	从	青年	可以	看	她	任何	时间	,

可怜的艾德，从小就能随时见到她。

[naʊ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][wɜːr; wər][kən'faɪnd] .

Now	**once**	**a**	**week**	**his**	**visits**	**were**	**confined**	**.**
现在	一次	一个	星期	他的	访问	是	受限	.

现在他每周只能来探望一次。

[iːtʃ] [juːθ] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][meɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] ;

Each	**youth**	**desired**	**the**	**maid**	**to**	**be**	**his**	**bride**	**;**
每个	青年	想要的	这	女佣	到	是	他的	新娘	;

每个青年都希望娶这位少女为妻;

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪd] .

She	**loved**	**them**	**both**	**,**	**and**	**how**	**could**	**she**	**decide**	**.**
她	喜爱	他们	两个都	,	和	如何	可以	她	决定	.

她爱他们两个，她怎么能做出选择呢?

[θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] — [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ;

Three	**months**	**had**	**passed**	**—**	**the**	**choice**	**she**	**had**	**not**	**made**	**;**
三	几个月	有	通过了	—	这	选择	她	有	不是	制成	;

三个月过去了——她还没有做出选择;

[wɪð; wɪθ] ['bæʃfl] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [eɪd] .

With	**bashful**	**face**	**she**	**sought**	**her**	**mother's**	**aid**	**.**
和	害羞的	脸	她	寻求	她	母亲的	援助	.

她羞涩地向母亲求助。

[ʃiː; ʃi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][aʊt][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

She	**hinted**	**out**	**the**	**burden**	**of**	**her**	**heart**	**;**
她	暗示	出去	这	负担	的	她	心	;

她暗示了自己心中的重担;

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] .

Her	**loving**	**mother**	**knew**	**the**	**other**	**part**	**.**
她	爱	母亲	知道	这	其他	部分	.

她慈爱的母亲知道另一面。

“ [oʊ] , [ed][ænd; ənd][dʒɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , { - }

“	**Oh**	**,**	**Ed**	**and**	**John**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**with**	**trembling**	**voice**	**,**	**{**	**63**	**}**
“	哦	,	艾德	和	约翰	,	”	她	说	,	和	发抖	嗓音	,	{	-	}

“哦，埃德和约翰，”她颤抖着声音说，{63}

“ [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd]['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ;

“	**I**	**love**	**them**	**both**	**and**	**cannot**	**make**	**a**	**choice**	**;**
“	我	爱	他们	两个都	和	不能	制作	一个	选择	;

“我爱他们两个，无法做出选择;

[θriː] [mʌnθs] [ɪn][veɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [aɪv] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] ;

Three	**months**	**in**	**vain**	**the**	**choice**	**I've**	**tried**	**to**	**make**	**;**
三	几个月	在	徒劳	这	选择	我已经	尝试	到	制作	;

三个月来，我所做的选择都徒劳无功;

[its] [left][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['mʌðər] , [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] .

It's	**left**	**with**	**you**	**mother**	**,**	**which**	**one**	**to**	**take**	**.**
它是	左边	和	你	母亲	,	哪个	一	到	拿	.

这由你母亲决定带走哪一个。

” [ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] ['sloʊli] [sed] :

”	**The**	**mother**	**thought**	**awhile**	**and**	**slowly**	**said**	**:**
”	这	母亲	想法	一会儿	和	缓慢地	说	:

母亲想了一会儿，缓缓说道:

“ [aɪ]['kænɑːt] [tʃuːz] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][wed] ,

“	**I**	**cannot**	**choose**	**the**	**man**	**for**	**you**	**to**	**wed**	**,**
“	我	不能	选择	这	男人	为了	你	到	结婚	,

“我不能替你选择结婚对象，

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrd] :
For much is in the saying of the bard :
为了 很多 是 在 这 说 的 这 诗人 :

诗人的话语蕴含着许多道理:

- [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [bed][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [its] [hɑːrd] ;
' Make your own bed and keep it if it's hard ;
- 制作 你的 自己的 床 和 保持 它 如果 它是 难的 ;

“自己铺床，如果难走就自己扛。”

- [soʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] ; [ɪf] ['hiːz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [siːmz]
' So make your choice ; if he's not what he seems
- 所以 制作 你的 选择 ; 如果 他是 不是 什么 他 似乎

所以，做出你的选择；如果他并非表面看起来那样。

[ɑːn][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][juː; jʊ] [wel] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] .
On no one else can you well place the blame .
在 不 一 别的 能 你 出色地 地方 这 责备 .

你实在找不到其他人可以承担责任。

[sɪns] [aɪm][jʊr; jər][mɑː] , [əd'vaɪs] - [tɪz][maɪn][tuː; tə] [gɪv] :
Since I'm your ma , advice ' tis mine to give :
自从 我是 你的 玛 , 建议 - 的 矿 到 给 :

既然我是你妈，那我就有资格给你建议:

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [tʃuːz] [θruː] [laɪf] [preɪ] [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
With whom you choose through life pray try to live ,
和 谁 你 选择 通过 生活 祈祷 尝试 到 居住 ,

一生中，你选择与谁同行，祈祷并努力生活。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [wed][ænd; ənd][kwɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz]
For they who wed and quit without a cause
为了 他们 WHO 结婚 和 辞职 没有 一个 原因

那些结婚后无故离婚的人

[hæv; həv]['broʊkən][ɔː(r)]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['fɑːðɚz] [lɔːz] .
Have broken o'er our Holy Father's laws .
有 破碎的 超过 我们的 圣 父亲的 法律 .

违背了我们圣父的律法。

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][laɪf]
Unless you can for him lay down your life
除非 你 能 为了 他 躺 向下 你的 生活

除非你能为他献出生命

['nevər] , [maɪ][tʃaɪld] , [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Never , my child , consent to be his wife ,
绝不 , 我的 孩子 , 同意 到 是 他的 妻子 ,

孩子，你永远不要答应做他的妻子。

[fɔːr; fər] ['mærid] [laɪf][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] ,
For married life is greater than a dream ,
为了 已婚 生活 是 更大的 比 一个 梦 ,

婚姻生活比梦想更美好，

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
And all have found it greater than it seemed .
和 全部 有 成立 它 更大的 比 它 似乎 .

所有人都发现它比看起来更伟大。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [lʌv] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [best] ,
To know the one whose love is pure and best ,
到 知道 这 一 谁 爱 是 纯的 和 最好的 ,

想知道谁的爱纯洁而美好，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][test] .

I	think	it	right	to	bring	him	to	a	test	.
我	思考	它	正确的	到	带来	他	到	一个	测试	.

我认为带他去参加测试是正确的。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði] ['greɪtər] [lʌv] ?

How	can	you	judge	from	the	word	the	greater	love	?
如何	能	你	法官	从	这	单词	这	更大的	爱	?

你如何从言语中判断出什么是更大的爱?

[dʌz] [reɪn] [tel] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [ə'bʌv] ?

Does	rain	tell	all	that	it	has	seen	above	?
做	雨	告诉	全部	那	它	有	已见	多于	?

雨水是否诉说着它所目睹的一切?

[wʌt] [stiːd] [æn; ən] ['empti] ['wægən] ['kænɑːt] [pʊl] ?

What	steed	an	empty	wagon	cannot	pull	?
什么	骏马	一个	空的	车皮	不能	拉	?

空车拉不动什么马?

[ɑː] , [pleɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] [ðæt] [ɪz] [fʊl] .

Ah	,	place	him	to	a	wagon	that	is	full	.
啊	,	地方	他	到	一个	车皮	那	是	满的	.

啊，把他放到一辆装满东西的马车上。

[ðə; ði] ['meni] [wɜːrdz] !

The	many	words	!
这	许多	字	!

好多话啊!

[bʌt; bət] , [ɑː] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fjuː] , { - }

but	,	ah	,	the	simple	few	,	{	64	}
但	,	啊	,	这	简单的	很少	,	{	-	}

但是，啊，简单的少数人，{64}

[kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ɪf] ['spoʊkən] [truː] .

Can	have	a	great	effect	if	spoken	true	.
能	有	一个	伟大的	影响	如果	说	真的	.

如果说的是真话，会产生很大的影响。

[ðə; ði] [swiːtəst] [wɜːrdz] [meɪk] [nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] [juːθ] ,

The	sweetest	words	make	not	the	greatest	youth	,
这	最甜美的	字	制作	不是	这	最	青年	,

最甜美的言语也造就不了最伟大的青年。

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz] [greɪt] [huː] ['seɪɪst] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

Ah	,	he	is	great	who	sayest	but	the	truth	.
啊	,	他	是	伟大的	WHO	萨耶斯特	但	这	真相	.

啊，说真话的人才是伟大的。

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][soʊ][ɪn'ræpt][wɪð; wɪθ][sɪn] ,

The	world	to	-	day	is	so	enrapt	with	sin	,
这	世界	到	-	天	是	所以	着迷	和	罪	,

当今世界如此沉迷于罪恶，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][men] ,

That	it	is	right	with	women	and	with	men	,
那	它	是	正确的	和	女性	和	和	男人	,

这对男女都是正确的。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [biː; bi][ɪg'zɔːltɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,

Before	they	be	exalted	in	our	sight	,
前	他们	是	崇高	在	我们的	视线	,

在他们被我们高举之前，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] [əˈʃʊrəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

We	must	have	great	assurance	they	are	right	.
我们	必须	有	伟大的	保证	他们	是	正确的	.

我们必须非常确信他们是正确的。

[soʊ][ed][ænd; ənd][dʒɑːn] [siːm] [gʊd] , [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] [wel] ;

So	Ed	and	John	seem	good	,	I	love	them	well	;
所以	艾德	和	约翰	似乎	好的	,	我	爱	他们	出色地	;

埃德和约翰看起来都不错，我很喜欢他们;

[ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [aɪ]['kænɑːt] [tel] .

The	one	for	you	to	choose	I	cannot	tell	.
这	一	为了	你	到	选择	我	不能	告诉	.

我无法告诉你哪个选项适合你。

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][suːt][juː; jʊ][best] ,

The	way	to	find	the	one	to	suit	you	best	,
这	方式	到	寻找	这	一	到	套装	你	最好的	,

如何找到最适合你的那一个，

[pʊt][laɪf][æt; ət] [steɪk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][ə; eɪ][test] ,

Put	life	at	stake	and	give	them	both	a	test	,
放	生活	在	赌注	和	给	他们	两个都	一个	测试	,

拿生命冒险，考验他们俩。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [teɪks] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf]

For	he	who	takes	a	maiden	for	his	wife
为了	他	WHO	需要	一个	少女	为了	他的	妻子

娶处女为妻的人

[ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪ][tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Should	count	it	joy	to	give	for	her	his	life	.
应该	数数	它	喜悦	到	给	为了	她	他的	生活	.

能为她献出生命，应该感到无比幸福。

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['niːðər] [ed][nɔːr][dʒɑːn][kʊd; kəd][swɪm] ;

"	She	knew	that	neither	Ed	nor	John	could	swim	;
"	她	知道	那	两者都不	艾德	也不	约翰	可以	游泳	;

她知道埃德和约翰都不会游泳;

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [diːp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][test][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

To	try	the	deep	would	be	a	test	for	them	.
到	尝试	这	深的	会	是	一个	测试	为了	他们	.

尝试深海探险对他们来说将是一种考验。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə] [roʊ] .

She	thought	how	each	of	them	enjoyed	to	row	.
她	想法	如何	每个	的	他们	享受	到	排	.

她想到他们每个人都很喜欢划船。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [sʌm; səm] [deɪ] , [waɪl] ['roʊɪŋ] , [drɑːp][jʊr; jər] [ɔːr] ,

She	said	:	"	Some	day	,	while	rowing	,	drop	your	oar	,
她	说	:	"	一些	天	,	尽管	划船	,	降低	你的	桨	,

她说："总有一天，当你划船时，桨掉了，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [juːl] [biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] ;

And	tell	him	bring	the	oar	you'll	be	his	bride	;
和	告诉	他	带来	这	桨	你会	是	他的	新娘	;

告诉他，拿来桨，你将成为他的新娘;

[fɜːrst][let][ðə; ði] [ɔːr] - [niːθ] [ðə; ði][boʊt][biː; bi][taɪd] ;

First	let	the	oar	'	neath	the	boat	be	tied	;
第一的	让	这	桨	-	下方	这	船	是	系	;

首先将船桨系在船底;

[ɪn'geɪdʒ][ðem; ðəm] [naʊ] , [goʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [ɔːr] .

Engage	**them**	**now**	**,**	**go**	**quick**	**and**	**tie**	**the**	**oar**	**.**
从事	他们	现在	,	去	快的	和	领带	这	桨	.

现在就让他们上前，迅速行动，把桨系好。

" [wʌn] [keɪm] [æt; ət] [θriː] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [æt; ət] [fɔːr] .

"	**One**	**came**	**at**	**three**	**,**	**the**	**other**	**came**	**at**	**four**	**.**
"	一	来了	在	三	,	这	其他	来了	在	四	.

"一个三点钟来的，另一个四点钟来的。"

[aɪ] [feɪn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ;

I	**feign**	**to**	**tell**	**them**	**what**	**the**	**mother**	**said**	**;**
我	假装	到	告诉	他们	什么	这	母亲	说	;

我假装告诉他们母亲说了什么；

[soʊ] [greɪt] [ðə; ði][plɑːt] [wen] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪd] . { - }

So	**great**	**the**	**plot**	**when**	**by**	**a**	**woman**	**made**	**.**	**{**	**65**	**}**
所以	伟大的	这	阴谋	什么时候	经过	一个	女士	制成	.	{	-	}

这部由女性创作的剧情真是精彩绝伦。{65}

[ʃiː; ʃi][set][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd][ed][kəm'plaɪd] ;

She	**set**	**the**	**time**	**,**	**and**	**John**	**and**	**Ed**	**complied**	**;**
她	放	这	时间	,	和	约翰	和	艾德	遵命	;

她定好了时间，约翰和艾德照做了；

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

The	**evening**	**came**	**and**	**John**	**was**	**by**	**her**	**side**	**.**
这	晚上	来了	和	约翰	曾是	经过	她	边	.

夜幕降临，约翰陪伴在她身边。

[wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ʃiː; ʃi][goʊz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][best] ,

With	**John**	**she**	**goes**	**,**	**as**	**though**	**she**	**loved**	**him**	**best**	**,**
和	约翰	她	去	,	作为	尽管	她	喜爱	他	最好的	,

她和约翰一起走了，仿佛她最爱他似的。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɪz; ɪz] [lʌv] [maɪt] [test] .

Out	**in**	**the**	**boat**	**that**	**she**	**his**	**love**	**might**	**test**	**.**
出去	在	这	船	那	她	他的	爱	可能	测试	.

她乘船出游，这或许会考验他的爱。

[frʌm; frəm] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə][daɪv][ænd; ənd][swɪm] ;

From	**youth**	**she**	**knew**	**the**	**art**	**to**	**dive**	**and**	**swim**	**;**
从	青年	她	知道	这	艺术	到	潜水	和	游泳	;

她从小就掌握了潜水和游泳的技巧；

- [twʌz] [ɔːl][ə; eɪ]['siːkrət] , - [tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

'	**Twas**	**all**	**a**	**secret**	**,**	**'**	**t**	**was**	**not**	**known**	**to**	**him**	**.**
-	那是	全部	一个	秘密	,	-	t	曾是	不是	已知	到	他	.

这一切都是个秘密，他毫不知情。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [diːp] [wer] ['æŋgri] ['biləuz] [rɔːr] ;

They	**reached**	**the**	**deep**	**where**	**angry**	**billows**	**roar**	**;**
他们	达到	这	深的	在哪里	生气的	波澜	吼	;

他们到达了波涛汹涌的深海；

[ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [drɑːpt] [hɜːr; hər]['oʊnli] [ɔːr] .

She	**for**	**a**	**purpose**	**dropped**	**her**	**only**	**oar**	**.**
她	为了	一个	目的	掉落	她	仅有的	桨	.

她故意丢掉了她唯一的一支桨。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ðə; ði] [ɔːr] [ðə; ði] [weɪvz] [dɪd] [tɔːs] ;

Out	**from**	**the**	**boat**	**the**	**oar**	**the**	**waves**	**did**	**toss**	**;**
出去	从	这	船	这	桨	这	波浪	做过	折腾	;

船桨从船上被波浪抛来抛去；

[ðə; ði][meɪd] [skriːmd] [aʊt][ɪn] ['æŋgwɪʃ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

The	maid	screamed	out	in	anguish	,	“	We	are	lost	!
这	女佣	尖叫	出去	在	痛苦	,	“	我们	是	丢失的	!

女仆痛苦地尖叫道：“我们迷路了！”

” [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['ferli] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] ;

”	The	oar	was	fairly	whirling	by	a	wave	;
”	这	桨	曾是	相当	旋转	经过	一个	海浪	;

“船桨被波浪带得飞快地旋转着；

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [meɪd] [nelt] [preɪɪŋ] [gɑːd][tuː; tə] [seɪv] .

The	frightened	maid	knelt	praying	God	to	save	.
这	害怕	女佣	跪下	祈祷	上帝	到	节省	.

惊恐的女仆跪下祈求上帝拯救她。

[ðə; ði] ['kaʊərd] [juːθ] [sæt] ['tremblɪŋ] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ;

The	coward	youth	sat	trembling	pale	as	death	;
这	懦夫	青年	卫星	发抖	苍白	作为	死亡	;

那个胆小的年轻人坐在那里，脸色苍白得像死人一样，浑身颤抖；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [breθ] .

His	face	had	changed	,	it	seemed	he	had	no	breath	.
他的	脸	有	已更改	,	它	似乎	他	有	不	气息	.

他的脸色变了，好像喘不过气来。

[ðə; ði][meɪd] [nelt] [stɪl] , [priː'tɛndɪŋ] [laʊd][tuː; tə] [wiːp] .

The	maid	knelt	still	,	pretending	loud	to	weep	.
这	女佣	跪下	仍然	,	假装	大声	到	哭泣	.

女仆跪在那里一动不动，假装大声哭泣。

[bʌt; bət] [θruː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [ʃiːd] [piːp] .

But	through	her	fingers	at	the	youth	she'd	peep	.
但	通过	她	手指	在	这	青年	棚	窥视	.

但她会透过指缝偷窥那个年轻人。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] [stɪl] ['feɪntɪŋ] [ɪn] [dɪs'meɪ] ;

She	saw	the	youth	still	fainting	in	dismay	;
她	锯	这	青年	仍然	昏厥	在	沮丧	;

她看到那个年轻人仍然惊恐地昏厥过去；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'treɪ] .

She	would	have	laughed	,	but	thought	she	would	betray	.
她	会	有	笑了	,	但	想法	她	会	背叛	.

她本想大笑，但又觉得那样做会背叛别人。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [ðə; ði] [ɔːr] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][spaɪd] ; { - }

She	raised	her	head	,	the	oar	again	she	spied	;	{	66	}
她	提高	她	头	,	这	桨	再次	她	间谍	;	{	-	}

她抬起头，又看到了那根桨；{66}

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][boʊt][ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ][kɔːrd][wʌz; wəz][taɪd] .

Beneath	the	boat	the	oar	with	cord	was	tied	.
下面	这	船	这	桨	和	绳索	曾是	系	.

船底绑着一根带绳子的船桨。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kraɪd] , [fɔːr; fər][loʊ] !

She	really	cried	,	for	lo	!
她	真的	哭	,	为了	洛	!

她真的哭了，天哪！

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] ,

her	face	was	red	,
她	脸	曾是	红色的	,

她脸涨得通红。

“ [dʒɑːn] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [aɪl] [biː; bi][jʊr; jər][waɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	John	,	bring	the	oar	,	I'll	be	your	wife	,	”	she	said	.
“	约翰	,	带来	这	桨	,	患病的	是	你的	妻子	,	”	她	说	.

“约翰，把桨拿来，我愿意做你的妻子，”她说。

[bʌt; bət][dʒɑːn][sæt] [stɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əˈbeɪ] ;

But	John	sat	still	,	for	he	could	not	obey	;
但	约翰	卫星	仍然	,	为了	他	可以	不是	服从	;

但约翰却一动不动地坐着，因为他无法服从。

“ [aɪ]['kænɑːt] [swɪm] , ” [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .

“	I	cannot	swim	,	”	was	all	she	heard	him	say	.
“	我	不能	游泳	,	”	曾是	全部	她	听到	他	说	.

她只听到他说：“我不会游泳。”

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst] ;

She	bade	him	think	,	she	bade	him	count	the	cost	;
她	巴德	他	思考	,	她	巴德	他	数数	这	成本	;

她让他好好想想，让她算算代价；

“ [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɔːr] [wəʊnt][bəuθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][biː; bi][lɔːst] ?

“	Without	the	oar	won't	both	our	lives	be	lost	?
“	没有	这	桨	惯于	两个都	我们的	生活	是	丢失的	?

“如果没有桨，我们俩岂不是都要丧命了？”

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [ɪz] [deθ] [nɑːt] [ʃʊr] ?

If	you	sit	here	is	death	not	sure	?
如果	你	坐	这里	是	死亡	不是	当然	?

如果你坐在这里，是不是就等于死亡？不确定？

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

[dʒɑːn] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] .

John	knew	it	was	,	and	cowardly	dropped	his	head	.
约翰	知道	它	曾是	,	和	胆小	掉落	他的	头	.

约翰知道是真的，于是怯懦地低下了头。

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ɪmˈplɔːrɪŋ] [stɪl] :

With	trembling	voice	she	cried	,	imploring	still	:
和	发抖	嗓音	她	哭	,	恳求	仍然	:

她声音颤抖地哭喊着，仍在恳求：

“ [goʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ; [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] , [dʒɑːn] , [aɪ] [wɪl] .

“	Go	,	bring	the	oar	;	if	you	won't	,	John	,	I	will	.
“	去	,	带来	这	桨	;	如果	你	惯于	,	约翰	,	我	将要	.

“去，把桨拿来；如果你不肯，约翰，那我来。”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?

What	will	you	do	?
什么	将要	你	做	?

你会怎么做?

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][taɪm] .

”	She	paused	to	give	him	time	.
”	她	暂停	到	给	他	时间	.

她停顿了一下，给他一些时间。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ; [ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][braɪn] ;

He	would	not	go	;	she	leaped	into	the	brine	;
他	会	不是	去	;	她	跳跃	进入	这	盐水	;

他不肯走；她纵身跃入海水中；

[ʃiː; ʃi][sæŋk][ænd; ənd][roʊz] , [ænd; ənd] ['laʊdli] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] :
She sank and rose , and loudly came a sound :
她 沉没 和 玫瑰 , 和 高声 来了 一个 声音 :

她沉了下去，又浮了上来，同时传来一声巨响:

“ [preɪ] [kʌm] [ænd; ənd][help] !
“ Pray come and help !
“ 祈祷 来 和 帮助 !

“请来帮忙吧！”

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的!

[lʌv] , [fɔːr; fər] [suːn] [aɪ] [draʊn] !
love , for soon I drown !
爱 , 为了 很快 我 溺水 !

爱啊，因为我很快就要溺水了!

” [dʒɑːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ˌdɪsə'pɪr] ;
” John saw his love the third time disappear ;
” 约翰 锯 他的 爱 这 第三 时间 消失 ;

约翰第三次眼睁睁地看着他的爱人消失;

[ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər][dʒɑːn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [stɪr] .
She cried in vain , for John refused to steer .
她 哭 在 徒劳 , 为了 约翰 拒绝 到 转向 .

她哭喊着，但约翰拒绝掌舵。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [siːzd] [ðə; ði] [ɔːr] ,
Again she rose and quickly seized the oar ,
再次 她 玫瑰 和 迅速地 查获 这 桨 ,

她再次起身，迅速抓住船桨。

[tɔːrdz] [ðə; ði][boʊt][ðə; ði] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] ['swɪftli] [bɔːr] .
Towards the boat the oar she swiftly bore .
向 这 船 这 桨 她 迅速地 钻孔 .

她迅速地划着桨朝船的方向游去。

[suːn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , ['drɪpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] ,
Soon in the boat , dripping , she took her seat ,
很快 在 这 船 , 滴落 , 她 采取 她 座位 ,

很快，她浑身湿透地上了船，坐了下来。

[æz; əz][dʒɑːn][sæt] ['kaʊərdli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ; { - }
As John sat cowardly gazing at her feet ; { 67 }
作为 约翰 卫星 胆小 凝视 在 她 脚 ; { - }

约翰怯懦地坐在那里，盯着她的脚; {67}

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] ;
Then to the shore she quickly made her way ;
然后 到 这 支撑 她 迅速地 制成 她 方式 ;

然后她迅速游到岸边;

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] :
She reached the shore , to him was heard to say :
她 达到 这 支撑 , 到 他 曾是 听到 到 说 :

她游到岸边，对他说:

“ [ðə; ði] [ɔːr] ['wɔznt] [lɔːst] ; [baɪ] [ðɪs] [θred] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] ;
“ The oar wasn't lost ; by this thread it was tied ;
“ 这 桨 不是 丢失的 ; 经过 这 线 它 曾是 系 ;

“桨并没有丢失; 它被这根线绑住了;

[maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][kən'faɪd] .

My	life	to	you	I'm	thinking	to	confide	.
我的	生活	到	你	我是	思维	到	信任	.

我想把我的人生倾诉给你。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [pruːv]

"	And	this	she	said	:	"	I	did	it	just	to	prove
"	和	这	她	说	:	"	我	做过	它	只是	到	证明

她接着说："我这么做只是为了证明……"

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [jʊə(r)] ['wɜːrði] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] .

Whether	or	not	you're	worthy	of	my	love	.
无论	或者	不是	你是	值得	的	我的	爱	.

你是否值得我的爱。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] , [ænd; ənd] [sed] : " [dʒɑːn][kɑːnt][juː; jʊ] [siː]

"	She	told	him	all	,	and	said	:	"	John	can't	you	see
"	她	讲述	他	全部	,	和	说	:	"	约翰	不能	你	看

她把一切都告诉了他，然后说："约翰，你难道看不出来吗？"

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔːls] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

That	you	are	false	and	do	not	care	for	me	.
那	你	是	错误的	和	做	不是	关心	为了	我	.

你虚伪至极，根本不在乎我。

" [ænd; ənd][dʒɑːn] [stʊd] ['kraɪɪŋ] , ['bɛgɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ;

"	And	John	stood	crying	,	begging	not	to	tell	;
"	和	约翰	站立	哭泣	,	乞讨	不是	到	告诉	;

"约翰站在那里哭着求不要说出去；

[ʃiː; ʃi] ['vaʊd] [ʃiːd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] .

She	vowed	she'd	not	,	and	said	to	him	farewell	.
她	发誓	棚	不是	,	和	说	到	他	告别	.

她发誓不会，并向他道别。

[hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] —

He	went	his	way	and	she	sat	on	the	beach	—
他	去	他的	方式	和	她	卫星	在	这	海滩	—

他走了，她独自坐在沙滩上——

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ɪz] [riːtʃt] —

I'll	tell	you	why	before	the	end	is	reached	—
患病的	告诉	你	为什么	前	这	结尾	是	达到	—

在故事结束之前，我会告诉你原因——

- [twʌz] ['nɪrli] [fɔːr] , [ænd; ənd][ed] , [hɜːr; hər] ['ʌðər] [boʊ] ,

'	Twas	nearly	four	,	and	Ed	,	her	other	beau	,
-	那是	几乎	四	,	和	艾德	,	她	其他	帅哥	,

当时快四点了，她的另一个男友艾德

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊ] .

Had	promised	then	to	meet	her	for	a	row	.
有	承诺	然后	到	见面	她	为了	一个	排	.

当时答应和她吵一架。

[ðə; ði]['aʊər][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [klɑːk][wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

The	hour	had	come	,	the	village	clock	was	heard	;
这	小时	有	来	,	这	村庄	钟	曾是	听到	;

时间到了，村里的钟声响了起来；

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ed][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Ed	was	there	;	he	always	kept	his	word	.
艾德	曾是	那里	;	他	总是	保留	他的	单词	.

埃德当时就在那里；他总是信守承诺。

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃiː; ʃi][roʊz] , [hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə] [griːt] ;

Up	from	the	beach	she	rose	,	her	friend	to	greet	;
向上	从	这	海滩	她	玫瑰	,	她	朋友	到	迎接	;

她从沙滩上起身，向朋友打招呼；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

She	had	not	heard	the	tramping	of	his	feet	.
她	有	不是	听到	这	徒步旅行	的	他的	脚	.

她没有听到他的脚步声。

[suːn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

Soon	in	the	boat	they	both	sat	face	to	face	;
很快	在	这	船	他们	两个都	卫星	脸	到	脸	;

很快，两人在船上面对面坐着；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] ;

She	took	the	oar	as	though	out	for	a	race	;
她	采取	这	桨	作为	尽管	出去	为了	一个	种族	;

她拿起船桨，仿佛要去参加比赛；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [swiːp] ,

Then	with	the	oar	she	gave	the	sea	a	sweep	,
然后	和	这	桨	她	给予	这	海	一个	扫	,

然后她用桨划破了海面，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] ;

And	soon	the	boat	was	sailing	on	the	deep	;
和	很快	这	船	曾是	帆船	在	这	深的	;

很快，船就驶向了深海；

“ [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ; [lʊk] , [ed] , [aɪ] [siː] [ðə; ði][tɑːp] .

“	Here	comes	a	ship	;	look	,	Ed	,	I	see	the	top	.
“	这里	来	一个	船	;	看	,	艾德	,	我	看	这	顶部	.

“看，有艘船来了；看，埃德，我看到了船头。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ɔːr] [ʃiː; ʃi][dɪd][let][drɑːp] . { - }

”	He	turned	his	head	,	the	oar	she	did	let	drop	.	{	68	}
”	他	转向	他的	头	,	这	桨	她	做过	让	降低	.	{	-	}

“他转过头，她松开了桨。{68}

“ [dɪr] [ed] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [preɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][hoʊm] ;

“	Dear	Ed	,	”	she	cried	,	“	pray	take	me	to	my	home	;
“	亲爱的	艾德	,	”	她	哭	,	“	祈祷	拿	我	到	我的	家	;

“亲爱的艾德，”她哭着说，“求求你带我回家吧；

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [duːm] .

I	dropped	the	oar	and	death	is	sure	our	doom	.
我	掉落	这	桨	和	死亡	是	当然	我们的	厄运	.

我丢掉了桨，死亡必将降临到我们身上。

” [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][feɪnt] [ə'weɪ] .

”	He	gazed	at	her	and	saw	her	faint	away	.
”	他	凝视	在	她	和	锯	她	头晕的	离开	.

他凝视着她，却看到她昏了过去。

“ [dəunt][kraɪ] , [maɪ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ;

“	Don't	cry	,	my	dear	,	”	she	softly	heard	him	say	;
“	不	哭	,	我的	亲爱的	,	”	她	轻轻	听到	他	说	;

“别哭，亲爱的，”她轻声听到他说道；

[hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [kən'səulin][wɜːrdz][hiː; hi] [spiːks] ,

He	raised	her	head	,	consoling	words	he	speaks	,
他	提高	她	头	,	安慰	字	他	说话	,

他抬起她的头，轻声安慰她。

[brʌʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]['roʊzi] [tʃiːks] ;

Brushed	back	her	hair	and	kissed	her	rosy	cheeks	;
刷过	后退	她	头发	和	亲吻	她	红润	脸颊	;

他拨开她额前的头发，亲吻了她红润的脸颊;

[prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] ;

Pretended	she	unconscious	of	a	kiss	;
假装	她	无意识	的	一个	吻	;

假装对一个吻毫无察觉;

[jet] [stɪl] [hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] [θrɪld] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [blɪs] .

Yet	still	her	soul	was	thrilled	with	holy	bliss	.
然而	仍然	她	灵魂	曾是	激动不已	和	圣	极乐	.

然而，她的灵魂依然沉浸在神圣的极乐之中。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər]['dʒentli][ɪn][ə; eɪ][fɑːnd] [ɪm'breɪs] ,

He	raised	her	gently	in	a	fond	embrace	,
他	提高	她	轻轻地	在	一个	喜爱	拥抱	,

他温柔地将她抱起，充满爱意。

[ænd; ənd]['dʒentli][waɪps][hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] , ['blʌʃɪŋ] [feɪs] ,

And	gently	wipes	her	tear	-	stained	,	blushing	face	,
和	轻轻地	湿巾	她	撕	-	染色	,	脸红	脸	,

她轻轻擦去自己泪痕斑斑、绯红的脸颊。

[ðə; ði] [terz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['roʊzi] [tʃiːk] [rɪ'poʊz]

The	tears	upon	her	rosy	cheek	repose
这	眼泪	之上	她	红润	脸颊	休息

她红润的脸颊上，泪水静静地停留着。

[ə'pɪrd] [laɪk] ['spɑːrklɪŋ] ['duːdrɑːp] [ɑːn][ə; eɪ][roʊz] .

Appeared	like	sparkling	dewdrops	on	a	rose	.
出现	喜欢	闪闪发光	露珠	在	一个	玫瑰	.

宛如玫瑰上闪闪发光的露珠。

[æz; əz][men][ɪn] ['hʌrɪŋ] [prest] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][taɪm] ,

As	men	in	hurrying	pressed	for	want	of	time	,
作为	男人	在	匆忙	按下	为了	想	的	时间	,

由于时间紧迫，人们匆匆忙忙地赶路。

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['moʊmənt] [stɪl] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði][waɪn] ,

Can	find	a	moment	still	to	sip	the	wine	,
能	寻找	一个	片刻	仍然	到	啜饮	这	葡萄酒	,

能抽出一点时间小酌一口葡萄酒，

[soʊ] ['hɜːrid] [ed] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [ɔːr] ['hiːd] [mɪs] ,

So	hurried	Ed	,	for	fear	the	oar	he'd	miss	,
所以	慌忙	艾德	,	为了	害怕	这	桨	他会	错过	,

于是埃德赶紧划桨，生怕错过那根桨。

[jet] [stɪl] [faʊnd] [taɪm] , [jeɪ] , [θraɪs] , [hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə] [kɪs] ;

Yet	still	found	time	,	yea	,	thrice	,	her	lips	to	kiss	;
然而	仍然	成立	时间	,	是的	,	三次	,	她	嘴唇	到	吻	;

然而，他还是抽出时间，三次，亲吻了她的嘴唇;

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [muːvd] [baɪ] ['spɑːrklɪŋ] [drɪŋks]

Just	as	a	man	is	moved	by	sparkling	drinks
只是	作为	一个	男人	是	已搬	经过	闪闪发光	饮料

就像男人会被气泡饮料所打动一样

[pɜˈfɔrmz] [æn; ən][ækt] [bɪˈfɔːr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [θɪŋks] .

Performs	**an**	**act**	**before**	**of**	**danger**	**thinks**	**.**
表演	一个	行为	前	的	危险	思考	.

在意识到危险之前就采取行动。

[ðə; ði] [kɪs] [əˈfektɪd] [ed][æz; əz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][waɪn] ;

The	**kiss**	**affected**	**Ed**	**as**	**strongest**	**wine**	**;**
这	吻	做作的	艾德	作为	最强	葡萄酒	;

这个吻对艾德的影响如同烈酒一般强烈;

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][swɪm] , [jet] [dɪd][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði][braɪn] ;

He	**could**	**not**	**swim**	**,**	**yet**	**did**	**not**	**fear**	**the**	**brine**	**;**
他	可以	不是	游泳	,	然而	做过	不是	害怕	这	盐水	;

他不会游泳，却不怕海水;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst] , { - }

He	**did**	**not**	**stop**	**for**	**once**	**to**	**count**	**the**	**cost**	**,**	**{**	**69**	**}**
他	做过	不是	停止	为了	一次	到	数数	这	成本	,	{	-	}

他一次也没有停下来计算代价，{69}

[nɔːr] [θɔːt] [hiː; hi][wʌns] [ðæt] ['iːðər] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] .

Nor	**thought**	**he**	**once**	**that**	**either**	**would**	**be**	**lost**	**.**
也不	想法	他	一次	那	任何一个	会	是	丢失的	.

他从未想过他们两人会失去彼此。

[hiː; hi] [sed] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	**said**	**,**	**unless**	**his**	**queen**	**should**	**reach**	**the**	**shore**	**,**
他	说	,	除非	他的	女王	应该	抵达	这	支撑	,

他说，除非他的王后能够抵达岸边，

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɔːr] ;

Out	**of**	**his**	**arm**	**he**	**would**	**have**	**made**	**an**	**oar**	**;**
出去	的	他的	手臂	他	会	有	制成	一个	桨	;

他本可以把自己的胳膊做成船桨;

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][swɪm] ;

Then	**from**	**the**	**boat**	**he**	**leaped**	**,**	**and**	**could**	**not**	**swim**	**;**
然后	从	这	船	他	跳跃	,	和	可以	不是	游泳	;

然后他从船上跳了下去，但他不会游泳;

[æn; ən]['æŋgri] [weɪv] [keɪm] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .

An	**angry**	**wave**	**came**	**quick**	**and**	**covered**	**him**	**.**
一个	生气的	海浪	来了	快的	和	涵盖	他	.

一道汹涌的巨浪迅速袭来，将他淹没。

['stræŋgld] [hiː; hi][roʊz] , [ðoʊ] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Strangled	**he**	**rose**	**,**	**though**	**struggling**	**for**	**his**	**life**	**,**
被勒死	他	玫瑰	,	尽管	挣扎	为了	他的	生活	,

他被勒住脖子，但还是挣扎着站了起来，拼命求生。

[hiː; hi][kraɪd][əˈlaʊd] : “ [oʊ] , [gɑːd] , [preɪ] , [seɪv] [maɪ][waɪf] !

He	**cried**	**aloud**	**:**	**“**	**O**	**,**	**God**	**,**	**pray**	**,**	**save**	**my**	**wife**	**!**
他	哭	大声	:	“	哦	,	上帝	,	祈祷	,	节省	我的	妻子	!

他大声喊道：“哦，上帝，请救救我的妻子！”

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [draʊn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] [ðə; ði][ɑːrt] ,

”	**He**	**did**	**not**	**drown**	**,**	**for**	**she**	**well**	**knew**	**the**	**art**	**,**
”	他	做过	不是	溺水	,	为了	她	出色地	知道	这	艺术	,

“他没有溺水，因为她深谙此道。”

[ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ['spiːtʃləs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

And	**leaped**	**and**	**bore**	**him**	**speechless**	**to**	**her**	**heart**	**.**
和	跳跃	和	钻孔	他	无言	到	她	心	.

她纵身跃起，将他抱在怀里，让他哑口无言。

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][ðə; ði] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [druː] ;

Hold	of	the	cord	the	oar	she	quickly	drew	;
抓住	的	这	绳索	这	桨	她	迅速地	画	;

她抓住绳子，迅速划动船桨;

[jet] , [brɔːt] [ðə; ði] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] ;

Yet	,	brought	the	oar	she	said	he	never	knew	;
然而	,	带来	这	桨	她	说	他	绝不	知道	;

然而，她却带来了她说他从未见过的那根桨;

[hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɝz] [laɪf] .

He	really	thought	he	saved	his	lover's	life	.
他	真的	想法	他	已保存	他的	恋人的	生活	.

他真的以为自己救了爱人的命。

[hiː; hi] [woʊk] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] : “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [waɪf] .

He	woke	and	cried	aloud	:	“	You	are	my	wife	.
他	觉醒	和	哭	大声	:	“	你	是	我的	妻子	.

他醒来后放声大哭：“你是我的妻子。”

” [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [sæŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensləs] [elf] ;

”	For	when	he	sank	he	was	a	senseless	elf	;
”	为了	什么时候	他	沉没	他	曾是	一个	无意义的	精灵	;

“因为他沉入海底时，就像一个失去知觉的精灵;

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɔːr] [hɪm'self] .

To	-	day	he	thinks	he	brought	the	oar	himself	.
到	-	天	他	思考	他	带来	这	桨	他自己	.

今天他觉得是他自己带来的船桨。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['ɑːrtləs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [lʌv]

And	when	she	saw	how	artless	was	his	love
和	什么时候	她	锯	如何	不矫揉造作	曾是	他的	爱

当她看到他那份纯真无邪的爱时，她感到无比欣慰。

[ðə; ði] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [felt] [tuː; tə] [muːv] ;

The	love	within	her	heart	was	felt	to	move	;
这	爱	之内	她	心	曾是	毛毡	到	移动	;

人们能感受到她心中那份浓烈的爱意;

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [lʌv] [mʌtʃ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ; dəθ] [ɪn'spaɪər] ,

Where	there	is	love	much	love	it	doth	inspire	,
在哪里	那里	是	爱	很多	爱	它	确实	启发	,

哪里有爱，哪里就会激发更多的爱。

[ðʌs] [bleizd] [hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɑːn] ['faɪər] . { - }

Thus	blazed	her	love	and	set	his	soul	on	fire	.	{	70	}
因此	燃烧的	她	爱	和	放	他的	灵魂	在	火	.	{	-	}

于是，她的爱火熊熊燃烧，点燃了他的灵魂。{70}

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [lʌv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] - ['sʌndər] [rent] ,

It	seemed	as	love	her	heart	would	'	sunder	rent	,
它	似乎	作为	爱	她	心	会	-	桑德	租	,

仿佛爱会撕裂她的心，

[ən'les] [baɪ] ['heɪsti] [miːnz] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [vent] ;

Unless	by	hasty	means	could	give	it	vent	;
除非	经过	仓促	方法	可以	给	它	发泄	;

除非能尽快想办法释放出来;

[fɔːr; fər] [wen] ['lʌvz] [hɑːrt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr]

For	when	love's	heart	is	free	from	doubt	and	fear
为了	什么时候	爱的	心	是	自由的	从	怀疑	和	害怕

当爱的心不再有怀疑和恐惧

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪəθ] [mʌtʃ] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [feɪn] [tuː; tə] [hɪr] .

It	sayeth	much	that	love	would	feign	to	hear	.
它	赛斯	很多	那	爱	会	假装	到	听到	.

这话里有很多爱情才会假装听懂的话。

[ðʌs] [went] [ðə; ði] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [west]

Thus	went	the	time	until	the	glowing	west
因此	去	这	时间	直到	这	发光	西方

时光就这样流逝，直到闪耀的西方

[wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] .

Was	telling	that	the	sun	had	gone	to	rest	.
曾是	讲述	那	这	太阳	有	已消失	到	休息	.

当时正在说太阳已经落山了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsoʊkɪŋ] [wet] ,

They	reached	the	shore	,	though	he	was	soaking	wet	,
他们	达到	这	支撑	,	尽管	他	曾是	浸泡	湿的	,

他们到达了岸边，尽管他全身都湿透了。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] , [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] .

Before	they	left	,	the	wedding	day	was	set	.
前	他们	左边	,	这	婚礼	天	曾是	放	.

在他们离开之前，婚礼日期已经确定了。

[θriː] [wiːks] [pæst] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [iːv] [druː] [nɪr] ,

Three	weeks	passed	on	,	the	blessed	eve	drew	near	,
三	周	通过了	在	,	这	蒙福	前夕	画	靠近	,

三周过去了，吉祥的前夜临近了。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [tʃaɪmɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	wedding	bells	were	chiming	loud	and	clear	.
这	婚礼	铃铛	是	鸣响	大声	和	清除	.

婚礼钟声响亮而清晰。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [θruː] [laɪf] ;

That	night	they	vowed	to	love	and	serve	through	life	;
那	夜晚	他们	发誓	到	爱	和	服务	通过	生活	;

当晚，他们发誓要终生相爱、服务他人；

[ðer; ðər] [ˈnevər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhæpiːɚ] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .

There	never	lived	a	happier	man	and	wife	.
那里	绝不	居住地	一个	更快乐	男人	和	妻子	.

世上再也找不到比他们更幸福的夫妻了。

[ɪn] [ˈmisəl] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn]

In	Mistle	still	to	-	day	there	can	be	seen
在	槲寄生	仍然	到	-	天	那里	能	是	已见

时至今日，在槲寄生下仍然可以看到

[ə; eɪ] [θætʃ] - [ruːft] [haʊs] , [twaɪnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪvi] [griːn] ;

A	thatch	-	roofed	house	,	twined	round	with	ivy	green	;
一个	苫	-	有顶棚	房子	,	缠绕	圆形的	和	常春藤	绿色的	;

一座茅草屋顶的房子，周围缠绕着常春藤；

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [æt; ət] [pleɪ] —

Upon	the	lawn	a	boy	and	girl	at	play	—
之上	这	草地	一个	男生	和	女孩	在	玩	—

草坪上，一个男孩和一个女孩正在玩耍——

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [wer] [ed] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [steɪ] . { - }

This	is	the	home	where	Ed	and	Alice	stay	.	{	71	}
这	是	这	家	在哪里	艾德	和	爱丽丝	停留	.	{	-	}

这是艾德和爱丽丝居住的房子。{71}

[ə; eɪ] [bɑːm] [fɔːr; fər] ['wɪri] [maɪndz] .

A	BALM	FOR	WEARY	MINDS	.
一个	香脂	为了	厌倦	思想	.

抚慰疲惫心灵的良药。

[wʌt] [ə; eɪ][bɑːm][fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪndz][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [sprɪŋ] ,

What	a	balm	for	the	mind's	the	joyous	spring	,
什么	一个	香脂	为了	这	心灵的	这	欢乐	春天	,

春天真是抚慰心灵的良药!

[wʌt] ['freɪgrənt]['nektər][ɪts] ['briːzɪz] [brɪŋ] ;

What	fragrant	nectar	its	breezes	bring	;
什么	香	花蜜	它是	微风	带来	;

微风带来了多么芬芳的花蜜啊!

[haʊ] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi] [hɪr] ,

How	the	babbling	brook	and	the	birds	we	hear	,
如何	这	胡说	溪	和	这	鸟类	我们	听到	,

潺潺溪流和鸟鸣声,

[lʌl] [ðə; ði] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['wɜːri] , [ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm] [fɪr] ;

Lull	the	heart	from	worry	,	the	soul	from	fear	;
麻痹	这	心	从	担心	,	这	灵魂	从	害怕	;

抚慰心灵,驱散忧虑;抚慰灵魂,驱散恐惧。

[wʌt] ['mægnət] ['paʊər] [ɪts] ['meʒərz] [hoʊld]

What	magnet	power	its	measures	hold
什么	磁铁	力量	它是	措施	抓住

它所测量的磁力有多大?

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [oʊld] !

To	keep	the	soul	from	growing	old	!
到	保持	这	灵魂	从	生长	老的	!

为了防止灵魂衰老!

[wʌt] [dʒɔɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][tɜːrf][tuː; tə][laɪ]

What	joy	upon	the	turf	to	lie
什么	喜悦	之上	这	草皮	到	说谎

躺在草地上,是多么快乐啊!

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['bʌtərflaɪ] ,

And	watch	the	fleeting	butterfly	,
和	手表	这	转瞬即逝	蝴蝶	,

看那转瞬即逝的蝴蝶,

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [biː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bʌz] [baɪ] ;

To	hear	the	bee	as	it	buzzes	by	;
到	听到	这	蜜蜂	作为	它	嗡嗡声	经过	;

听蜜蜂嗡嗡飞过;

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [biːz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] ,

The	humming	bees	as	they	go	and	come	,
这	哼唱	蜜蜂	作为	他们	去	和	来	,

蜜蜂嗡嗡地飞来飞去,

[sipɪŋ] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluːm] .

Sipping	honey	from	the	bloom	.
啜饮	蜂蜜	从	这	盛开	.

啜饮花朵中的蜂蜜。

[weɪk] , ['feɪntɪŋ] [hɑːrt] , [ə'raʊnd] [ðiː] [lʊk] ,

Wake	,	fainting	heart	,	around	thee	look	,
唤醒	,	昏厥	心	,	大约	你	看	,

醒来吧, 昏厥的心, 环顾四周,

[stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɪt][baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

Stroll	through	the	woods	,	sit	by	the	brook	,
漫步	通过	这	树林	,	坐	经过	这	溪	,

漫步林间，坐在溪边，

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klætər] , [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

And	hear	it	clatter	,	laugh	and	sing	,
和	听到	它	哒	,	笑	和	唱歌	,

听它发出咔哒咔哒声、笑声和歌声，

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][hoʊp][tuː; tə][juː; jʊ] - [twɪl] [brɪŋ] .

A	flood	of	hope	to	you	'	twill	bring	.
一个	洪水	的	希望	到	你	-	斜纹布	带来	.

它会给你带来如潮水般的希望。

[lʊk] , [siː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Look	,	see	the	orchard	a	mass	of	snow	,
看	,	看	这	果园	一个	大量的	的	雪	,

瞧，果园里覆盖着厚厚的积雪！

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] ;

Sending	the	fragrance	by	the	winds	that	blow	;
发送	这	香味	经过	这	风	那	吹	;

让芬芳随风飘散；

[drɪŋk] [diːp] [ʌv; əv][ɪts][dʒɔɪz] , [ɑːn][ɪts] ['freɪgrəns] [fɪl] ,

Drink	deep	of	its	joys	,	on	its	fragrance	fill	,
喝	深的	的	它是	喜悦	,	在	它是	香味	充满	,

尽情畅饮它的喜悦，沉醉于它的芬芳之中，

[ðæt] [ðaɪ] [soʊl] [meɪ] [stænd][koʊld] ['wɪntɚz] [tʃɪl] .

That	thy	soul	may	stand	cold	winter's	chill	.
那	你的	灵魂	可能	站立	寒冷的	冬天的	寒意	.

愿你的灵魂能够承受冬日的严寒。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪziz] , [siː] [ðem; ðəm][bend] ,

Look	at	the	daisies	,	see	them	bend	,
看	在	这	雏菊	,	看	他们	弯曲	,

看看雏菊，看它们弯曲的样子，

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['freɪgrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɪnd] ;

Giving	their	fragrance	to	each	wind	;
给予	他们的	香味	到	每个	风	;

将它们的芬芳传递给每一阵风；

[ðə; ði] ['liliz] [ɪn][ðer; ðər] ['lʌvli] [ə'reɪ]

The	lilies	in	their	lovely	array
这	百合花	在	他们的	迷人的	大批

百合花盛开，美不胜收

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ðə; ði] ['soʊər] [seɪ] :

Think	of	the	words	the	sowers	say	:
思考	的	这	字	这	播种者	说	:

想想播种者说的话：

[tɔɪl] [nɑːt] , [spɪn][nɑːt] , [jet] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] , { - }

Toil	not	,	spin	not	,	yet	how	they	grow	,	{	72	}
辛劳	不是	,	旋转	不是	,	然而	如何	他们	生长	,	{	-	}

无需辛劳，无需纺纱，它们却生长，{72}

[soʊ]['freɪgrənt][ænd; ənd] ['spɑːtləs] [ænd; ənd]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən] [snoʊ] .

So	fragrant	and	spotless	and	whiter	than	snow	.
所以	香	和	一尘不染	和	更白	比	雪	.

如此芬芳，如此洁净，比雪还要白。

[lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [θrʌʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
List to the thrush up in the trees ,
列表 到 这 画眉 向上 在 这 树木 ,

倾听树上画眉的鸣叫，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] , [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ;
The song of the cuckoo , the hum of the bees ;
这 歌曲 的 这 布谷鸟 , 这 哼 的 这 蜜蜂 ;

杜鹃的鸣叫，蜜蜂的嗡嗡声；

[ðə; ði] [teɪm] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] , [drɪŋk] [diːp] [ðer; ðər] [swiːt] [sent] ,
The tame and wild flowers , drink deep their sweet scent ,
这 驯服 和 荒野 花朵 , 喝 深的 他们的 甜的 香味 ,

驯服的花朵和野生的花朵，深深地吸吮着它们甜美的香气。

['ʃʊrli] [ðaɪ] [sæd] [hɑːrt] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['kɑːntent] .
Surely thy sad heart will then be content .
一定 你的 伤心 心 将要 然后 是 内容 .

到那时，你悲伤的心灵定会得到慰藉。

[ɑːn] - [fer] ['bʊzəm] [rest] [ðaɪ] ['eɪkɪŋ] [hed] ,
On springtime's fair bosom rest thy aching head ,
在 - 公平的 怀 休息 你的 疼痛 头 ,

让春天美丽的枝叶安抚你疲惫的头颅吧，

[huː] ['kænɑːt] [fiːl] ['sprɪŋtaɪm] ['ʃʊrli] [ɪz] [ded] . { - }
Who cannot feel springtime surely is dead . { 73 }
WHO 不能 感觉 春天 一定 是 死的 . { - }

谁感受不到春天，那他肯定已经死了。{73}

[tel] [ˌem 'iː] , [diːp] ['oʊʃ(ə)n] .
TELL ME , DEEP OCEAN .
告诉 我 , 深的 海洋 .

告诉我，深海。

[tel] [ˌem 'iː] , [diːp] ['oʊʃ(ə)n] , [waɪ] [nɑːt][biː; bi] [stɪl] ,
Tell me , deep ocean , why not be still ,
告诉 我 , 深的 海洋 , 为什么 不是 是 仍然 ,

告诉我，深海，为何不能平静下来?

[waɪ] [nɑːt] [ðɪs] ['sɜːrdʒɪŋ] [siːs] ,
Why not this surging cease ,
为什么 不是 这 滔滔 停止 ,

为什么这种激增势头不停止?

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [sɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnf(ə)l] [saʊnd] ,
Why shouldst thou sing this mournful sound ,
为什么 应该 你 唱歌 这 悲哀 声音 ,

你为何要唱起这哀伤的歌声?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][hoʊld][ðaɪ] [piːs] ?
And why not hold thy peace ?
和 为什么 不是 抓住 你的 和平 ?

为什么不保持沉默呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [juː; jʊ] [sɪŋ] ,
Is it a tale of love you sing ,
是 它 一个 故事 的 爱 你 唱歌 ,

你唱的是一首爱情歌吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [oʊ] ['maɪti] [diːp] ;
Tell me , oh mighty deep ;
告诉 我 , 哦 强大的 深的 ;

告诉我，哦，深邃无比；

[wʌt] [sʌm; səm] [pʊr] ['seɪlər] [beɪd] [ðiː] [brɪŋ] ,
What some poor sailor bade thee bring ,
什么 一些 贫穷的 水手 巴德 你 带来 ,

某个穷水手让你带回来的东西，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] ?
Just as he sank to sleep ?
只是 作为 他 沉没 到 睡觉 ?

就在他即将入睡的时候?

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [jɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðaɪ] [sɔːŋ] ,
If so , I yearn to know thy song ,
如果 所以 , 我 向往 到 知道 你的 歌曲 ,

如果真是如此，我渴望聆听你的歌声。

[preɪ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] , [oʊ] [weɪv] ;
Pray , make it known , oh wave ;
祈祷 , 制作 它 已知 , 哦 海浪 ;

祈祷吧，让世人知道吧，哦，挥手吧;

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvər] , [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
I had a lover , brave and strong ,
我 有 一个 情人 , 勇敢的 和 强的 ,

我曾有一个爱人，勇敢而强壮，

[huː] [met] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [greɪv] .
Who met a sailor's grave .
WHO 遇见 一个 水手的 严重 .

谁遇见了水手的坟墓。

[aɪ] [jɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] ,
I yearn to know his parting words ,
我 向往 到 知道 他的 离别 字 ,

我渴望知道他临别时说的话。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt][toʊld][tuː; tə] [ðiː] ?
Were they not told to thee ?
是 他们 不是 讲述 到 你 ?

难道他们没有告诉过你吗?

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊn] ,
If so , I pray thee make them known ,
如果 所以 , 我 祈祷 你 制作 他们 已知 ,

如果真是如此，请你将他们告知世人。

[preɪ] [tel] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? { - }
Pray tell , were they of me ? { 74 }
祈祷 告诉 , 是 他们 的 我 ? { - }

请告诉我，他们是我的后裔吗? {74}

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][spaɪ] [lʌv] .
SHOULD I SPY LOVE .
应该 我 间谍 爱 .

我应该窥探爱情吗?

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][spaɪ] [lʌv] [fɑːr][æt; ət] [siː] ,
If I should chance to spy love far at sea ,
如果 我 应该 机会 到 间谍 爱 远的 在 海 ,

如果我偶然在遥远的大海上瞥见爱情，

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm] ['bekəniŋ] ['ʌntə,ˈʌntu][ˌem 'iː] ;
With outstretched arm beckoning unto me ;
和 伸展 手臂 招手 到 我 ;

他伸出手臂向我招手;

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'reft] [kəm'pliːt] [ʌv; əv][spɑːr][ænd; ənd][seɪl] ,
Though I bereft complete of spar and sail ,
尽管 我 失去 完全的 的 斯帕 和 帆 ,

虽然我失去了所有的桅杆和帆，

- [twʊd] [nɑːt] [prɪ'veɪl] . { - }
' Twould not prevail . { 75 }
- 特沃德 不是 占上风 . { - }

“不会得逞。”{75}

[ɪf] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] .
IF LOVE COULD SEE .
如果 爱 可以 看 .

如果爱能看见。

[ɪf] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hɑːrt] ,
If love could see each other's heart ,
如果 爱 可以 看 每个 其他的 心 ,

如果爱情能够看透彼此的内心，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pɑːrt] ;
And read the truth which they impart ;
和 读 这 真相 哪个 他们 传授 ;

阅读他们所传达的真理；

[mʌtʃ] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'liːv] ,
Much doubt and fears it would relieve ,
很多 怀疑 和 恐惧 它 会 缓解 ,

它将消除许多疑虑和担忧。

[noʊ] [lʌv] [wʊd] [ɛə] [hæv; həv] [ɔːt] [tuː; tə] [griːv] . { - }
No love would e'er have ought to grieve . { 76 }
不 爱 会 曾经 有 应该 到 悲伤 . { - }

任何爱都不应该悲伤。{76}

[temp'teɪʃ(ə)n] .
TEMPTATION .
诱惑 .

诱惑。

[sɪns] [aɪ][gɑːt] - [lɪdʒən]
Since I got ' ligion
自从 我 得到 - 宗教

自从我信奉宗教以来

['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] [wɒts] [raɪt]
Tryin ' to do what's right
尝试 - 到 做 是什么 正确的

努力做正确的事

['dev(ə)l] , [ʒuːˌdʒuːs] - [tuː; tə] [temp] - [ˌem 'iː] ,
Devil , jus ' to temp ' me ,
魔鬼 , 果汁 - 到 温度 - 我 ,

魔鬼，你只是想诱惑我，

[kiːps] [oʊl] - [sɪn][ɪn] [saɪt] .
Keeps ol ' sin in sight .
保持 ol - 罪 在 视线 .

时刻警惕罪恶。

['fɑːrmɝz] [plænt] - ['mɛlənz]
Farmers plant th'ir melons
农民 植物 - 甜瓜

农民们种下了他们的甜瓜

[dʒæm][ʌp] - [dʒɪn] [ðə; ði] [fens] ;
Jam up ' gin the fence ;
果酱 向上 - 杜松子酒 这 栅栏 ;

堵住栅栏;

[liːv] [ðə; ði][hen] - [kuːps] ['oʊpən]
Leave the hen - coops open
离开 这 母鸡 - 合作社 打开

把鸡舍门敞开。

[laɪk] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [sens] .
Like they got no sense .
喜欢 他们 得到 不 感觉 .

他们简直毫无理智。

[mæn] [huː] [oʊn] [ðə; ði] -
Man who own the orch'rd
男人 WHO 自己的 这 -

拥有这片果园的男人

[dɑːn] [mɑːv] - [ɔːf][tuː; tə] [taʊn] ;
Don mov ' off to town ;
大学教师 移动 - 离开 到 镇 ;

唐搬去镇上;

['piːtʃɪz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['æplz]
Peaches an ' the apples
桃子 一个 - 这 苹果

桃子和苹果

- - [ɑːn][ðə; ði] [graʊn] .
Rot'nin ' on the groun .
- - 在 这 地面 .

烂在地上。

- [ɪn][ə; eɪ][træp] [θɪz] ['mɔːrnɪn]
' In a trap th's mornin
- 在 一个 陷阱 th's 早晨

'在陷阱里，今天是早上

- [baɪ][ðə; ði] - ['sɪmən] [triː] ,
' By the ' simmon tree ,
- 经过 这 - 西蒙 树 ,

在西蒙树旁，

[sɔː] [ə; eɪ][griːə] - [bɪg] - ['pɑːsəm] ,
Saw a grea ' big ' possum ,
锯 一个 伟大的 - 大的 - 负鼠 ,

看到一只体型巨大的负鼠，

[fæt][æz; əz][hiː; hi] [biː; bi] .
Fat as he cou'd be .
胖的 作为 他 可以 是 .

他胖得不能再胖了。

- ['viː][gɑːt] - - ['pɑːsəm]
Wou'd ' ve got th't ' possum
会 - ve 得到 - - 负鼠

本来可以抓到那只负鼠的

[ɛf] — ['hiːd] ['nevər] [noʊ] - ,
Eph — he'd never kno ' ,
以弗 — 他会 绝不 知识 - ,

以弗——他永远不会知道。

- [hɪz; ɪz][træp] - [hɪm; ɪm] ,
Th't his trap co't him ,
- 他的 陷阱 - 他 ,

他的陷阱困住了他，

[gɑːt][ə; eɪ] - [lɪdʒən][ðoʊ] - . { - }
Got a ' ligion tho ' . { 77 }
得到 一个 - 宗教 虽然 - . { - }

我有宗教信仰。{77}

['piːp(ə)l][gɑːt][noʊ] -
People got no bus'ness
人们 得到 不 -

人们没有生意

[ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][temp] - [ə; eɪ][mæn] ;
Fo ' to temp ' a man ;
福 - 到 温度 - 一个 男人 ;

试探男人；

- [fjuːsɪn] - ['wɔːtər] - ['mɛlənz]
' Fusin ' water - melons
- 融合蛋白 - 水 - 甜瓜

"Fusin"西瓜

[mɔːr] - [aɪ][kæn; kən][stæn] - .
More th'n I can stan ' .
更多的 - 我 能 斯坦 - .

远超我的预期。

[ɪf] [ðeɪz] [aʊt] - [weɪtɪn]
If theys out th're waitin
如果 他们 出去 - 等待

如果他们出去了，他们正在等待。

- [wɪn] [aɪ][kɑːm] -
' T'night whin I com '
- 今晚 抱怨 我 com -

'T'night whin I com'

- [lɔːŋ] ,
' long ,
- 长的 ,

'长的，

[ðeɪ] [ʃænt] [tiːtʃ] [noʊ] [ɑːθr]
They shan't teach no oth'r
他们 不会 教 不 其他

他们不会教别人

- [tuː; tə][goʊ] - ['rɔŋ] .
Christ'an to go ' rong .
- 到 去 - 荣 .

基督徒要走错路。

['sæli] [beɪk] [ə; eɪ][hoʊ] [keɪk] ;
Sally bake a hoe cake ;
莎莉 烤 一个 锄 蛋糕 ;

莎莉烤了一个锄头蛋糕；

[get][ðə; ðiː] ['kɪtl] [hɑːt] .
Get the kittle hot .
得到 这 基特尔 热的 .

把小猫咪弄热。

['gɔɪn] - [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]
Goin ' bring back a chicken
戈因 - 带来 后退 一个 鸡

我要带只鸡回来。

[ɪf] [aɪ][dəunt][gɪt] [ʃɑ:t] . { - }
If I don't git shot . { 78 }
如果 我 不 git 射击 . { - }

如果我不被枪击。{78}

[aɪ][faɪnd][ɪn]['mɪstər] . - [və:siz] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd]['æksent] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] ['oʊnli][tu:; tə]
I find in Mr . McGirt's verses a meaning and accent which belong only to
我 寻找 在 先生 . - 诗句 一个 意义 和 口音 哪个 属于 仅有的 到
[ðə; ði] [tru:] ['poʊət] .
the true poet .
这 真的 诗人 .

我发现麦吉尔特先生的诗歌中蕴含着只有真正的诗人才能表达的意义和韵味。

(['mɪsɪz] .) [rɪ'bekə] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis] .
(Mrs .) REBECCA HARDING DAVIS .
(太太 .) 丽贝卡 哈丁 戴维斯 .

（夫人）丽贝卡·哈丁·戴维斯。

['mɪstər] . - ['poʊətri][ɪz] [spɑ:n'teɪniəs] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [tru:] .
Mr . McGirt's poetry is spontaneous , natural and true .
先生 . - 诗 是 自发的 , 自然的 和 真的 .

麦吉尔特先生的诗歌自然流畅、真挚动人。

(['mɪsɪz] .) ['mɑ:rgrət] [i:] . ['sæŋstɚ] .
(Mrs .) MARGARET E . SANGSTER .
(太太 .) 玛格丽特 E . 桑斯特 .

（夫人）玛格丽特·E·桑斯特。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [mə'gɝ:t] : [jʊr; jər] [və:siz] ['ɪndɪkeɪt] ['tælənt] .
My Dear Mr . McGirt : Your verses indicate talent .
我的 亲爱的 先生 . 麦吉尔特 : 你的 诗句 表明 天赋 .

亲爱的麦克吉尔特先生：您的诗歌展现了您的才华。

[aɪ] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [sək'ses] .
I see no reason why you should not have a great deal of success .
我 看 不 原因 为什么 你 应该 不是 有 一个 伟大的 交易 的 成功 .

我认为你完全有理由取得巨大的成功。

[sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Sincerely Yours ,
真挚地 此致 ,

您忠诚的，

(['mɪsɪz] .) ['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] .
(Mrs .) ELLA WHEELER WILCOX .
(太太 .) 艾拉 惠勒 威尔科克斯 .

（夫人）埃拉·惠勒·威尔科克斯。

['mɪstər] . [dʒeɪmz][i:] . [mə'gɝ:t] :
Mr . James E . McGirt :
先生 . 詹姆斯 E . 麦吉尔特 :

詹姆斯·E·麦吉尔特先生：

[dɪr] [sɜ:r] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

— [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ɪn] [ðiːz] [vəːsiz] [ə; eɪ]['tælənt][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [θɔːts] ['ɪntuː] ['lɪtəreri] [fɔːrm] . . .

—	You	show	in	these	verses	a	talent	for	putting	thoughts	into	literary	form	.	.	.
—	你	展示	在	这些	诗句	一个	天赋	为了	推杆	想法	进入	文学	形式	.	.	.

['veri] [rer] .

very	rare	.
非常	稀有的	.

—你在这些诗句中展现了将思想转化为文学形式的天赋……非常难得。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ['ɔːlweɪz] [pjʊr] [ænd; ənd]['ɔːrθədɑːks] — ['ɔːf(ə)n]

I	have	found	the	sentiment	of	the	poems	always	pure	and	orthodox	—	often
我	有	成立	这	情绪	的	这	诗歌	总是	纯的	和	正统	—	经常

[swiːt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ;

sweet	and	touching	;
甜的	和	接触	;

我发现这些诗歌的情感总是纯洁而正统的——常常是甜蜜而感人的;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɪnz][ðə; ði] ['riːdɚz] [ə'tenʃ(ə)n] . . . .

there	is	a	simplicity	about	them	which	wins	the	reader's	attention	.	.	.	.
那里	是	一个	简单	关于	他们	哪个	胜利	这	读者的	注意力	.	.	.	.

它们有一种简洁之美，能够吸引读者的注意力……

[aɪ] [rɪ'meɪn] [sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

I	remain	sincerely	yours	,
我	保持	真挚地	你的	,

我依然真诚地爱你，

['dʒuːliən] ['hɔθɔrn] . { - }

JULIAN	HAWTHORNE	.	{	79	}
朱利安	山楂	.	{	-	}

朱利安·霍桑。{79}

[juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['tælənt][ɪn][jʊr; jər]['poʊəmz] .

You	show	a	great	deal	of	talent	in	your	poems	.
你	展示	一个	伟大的	交易	的	天赋	在	你的	诗歌	.

你的诗歌展现了极高的天赋。

[aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] .

I	find	them	very	interesting	and	sweet	.
我	寻找	他们	非常	有趣的	和	甜的	.

我觉得它们很有趣也很可爱。

['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ] .

THOMAS	NELSON	PAGE	.
托马斯	纳尔逊	页	.

托马斯·纳尔逊·佩奇。

['mɪstər] . [dʒeɪmz][iː] . [mə'gɚːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Mr	.	James	E	.	McGirt	,	Philadelphia	,
先生	.	詹姆斯	E	.	麦吉尔特	,	费城	,

詹姆斯·E·麦吉尔特先生，费城

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] : — [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [sper] ['aʊərz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

My	Dear	Sir	:	—	I	have	given	some	spare	hours	to	the	reading	of	your
我的	亲爱的	先生	:	—	我	有	给定	一些	空闲的	小时	到	这	阅读	的	你的

['poʊəmz] ,

poems	,
诗歌	,

尊敬的先生：——我利用空闲时间阅读了您的诗歌，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn] ['vɑːljəm] [ænd; ənd]['mænjuskrɪpt] .

which	you	were	kind	enough	to	furnish	me	in	volume	and	manuscript	.
哪个	你	是	种类	足够的	到	提供	我	在	体积	和	手稿	.

您好心地为我提供了卷本和手稿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [eɪm][tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr]

It	is	always	gratifying	to	me	to	find	one	of	your	race	aim	to	advance	or
它	是	总是	可喜	到	我	到	寻找	一	的	你的	种族	目的	到	进步	或者

[ɪk'sel] [ɪn] ['lɪtərerɪ] ['efərts] .

excel	in	literary	efforts	.
Excel	在	文学	努力	.

每当我看到你们族人致力于在文学领域取得进步或成就时，我都感到非常欣慰。

[aɪ][wʌz; wəz] ['speʃəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][jʊr; jər]['poʊəmz] ,

I	was	specially	pleased	with	the	merits	of	your	poems	,
我	曾是	特别	高兴	和	这	优点	的	你的	诗歌	,

我尤其欣赏你诗歌的优秀之处。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli] [kə'mænd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['riːdɚz] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]

which	should	certainly	command	a	large	circle	of	readers	,	not	only	among	your
哪个	应该	当然	命令	一个	大的	圆圈	的	读者	,	不是	仅有的	之中	你的

[oʊn] ['piːp(ə)l] ,

own	people	,
自己的	人们	,

这肯定会吸引一大批读者，不仅限于你们自己的人民。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['lʌvəz][ʌv; əv]['dʒenjuɪn][poʊ'etɪk] ['efərt] .

but	among	all	lovers	of	genuine	poetic	effort	.
但	之中	全部	恋人	的	真的	诗意的	努力	.

但在所有真正热爱诗歌创作的人当中。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

([kɑːl] .) [ə; eɪ] . [keɪ] . [mə'klʊr] . { - }

(	Col	.	)	A	.	K	.	McCLURE	.	{	80	}
(	上校	.	)	一个	.	K	.	麦克卢尔	.	{	-	}

（上校）AK McCLURE.{80}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神